

PAM 32

6

6

Pacific Island

book for public worship



PWP
ROP

MARIE ROPETI-IUPELI

Pam
32
6

HEWITSON LIBRARY



KNOX COLLEGE
DUNEDIN

Produced in cooperation with the Pacific Islanders Committee, the Mission
Resource Board and the Church Worship Committee
Design: Department of Communication,

CONTENTS

COOK ISLAND

E pureanga kai oroa na te kuki airani	5
<i>Order for a communion service</i>	
Ko te bapetizo anga	15
<i>Order for a baptism service</i>	
Ko te akaipoipoanga	19
<i>Order for a wedding service</i>	
Ko te pure tanu anga	25
<i>Order for a funeral service</i>	

NIUEAN

Koe fakaholoaga mae tapuakiaga	29
<i>Order for a Sunday service</i>	
Koe fakaholoaga mae sakalameta ko e fakamanatu	33
<i>Order for a communion service</i>	
Koe fakaholoaga mae sakalameta tapu koe papatiso	41
<i>Order for a baptism service</i>	
Koe fakaholoaga mae mauhoana	45
<i>Order for a wedding service</i>	

SAMOAN

O le faasologa muamua o le sauniga o le faamanatuga	53
<i>Order for a communion service one</i>	
O le faasologa e lua o le sauniga o le faamanatuga	63
<i>Order for a communion service two</i>	

O le faasologa o le sauniga o le papatisoga	71
<i>Order for a baptism service</i>	
O le faasologa o le sauniga o le faaipoipoga	75
<i>Order for a wedding service</i>	
O le faasologa o le sauniga o le maliu	84
<i>Order for a funeral service</i>	

TOKELAUAN

Fakahologa ote hauniga ote fakamanatuga	87
<i>Order for a communion service</i>	
Fakahologa ote hauniga ote papatihoga	97
<i>Order for a baptism service</i>	
Fakahologa ote hauniga ote fakaipoipoga	99
<i>Order for a wedding service</i>	

TUVALUAN

Kote fakasologa ote fakamanatuga	105
<i>Order for a communion service</i>	
Kote fakasologa ote fakaipoipoga	113
<i>Order for a wedding service</i>	

PREFACE

This book is written as a resource book for leading worship in Niuean, Tokelauan, Tuvaluan, Samoan and Cook Island. This will help to create materials for leading worship in these different languages.

It is hoped that those who use this book will regard its contents as guides and models for the composition of their own preparations. All materials in this book are meant to be instructive and suggestive. A leader may freely appropriate them in their present form and wording or in a similar form and wording. They are arranged in five different ethnic sections.

While all the materials appearing in this book are, for the most part, the work of the author, she does not claim any originality in what she has done. She acknowledges her indebtedness to many sources, known and unknown to her. Orders of service, sermons, phrases and expressions and even ideas in a work of this nature are unconsciously blended with one's own through years of constantly using various service books. The willing task of making proper and full acknowledgement of one's debt becomes impossible.

The book is ecumenical in spirit, both in that the basis for worship has been sought in the Scriptures and on elements common in Christian worship, and also that use has been made of prayers of Christians in many ages, in many parts of the church.

This book is the humble effort of Marie Ropeti-Iupeli to bring together under one cover and in convenient size, the essential forms and orders of which she has found herself in frequent need over the fifteen years she has served a multicultural church.

The author wishes to express her gratitude to her colleagues who provided the translations into different languages, sermons, orders of services and prayers at certain occasions. A number of ministers and students training for the ministry read either part or all of the manuscript and offered helpful suggestions for its improvement. For this also, she is humbly grateful.

She further acknowledges the constant support of the Rev Perema Alofivae for the final preparation of this book, with the help of the communications department of the Presbyterian Church of Aotearoa New Zealand.

It is the author's prayer that this book will prove of some practical value to those who work in multicultural parishes, to and new ministers who must rely upon some pattern by which they may render an acceptable, effective service to God and the people to whom they have been appointed leaders.

Marie Ropeti-Iupeli



E Pureanga Kai Oroa Na Te Kuki Airani

Order for a communion service

Orometua: E akara ainei toku mata ki te au tuaivi; e rauka ainei te tauturu iaku i reira. No ko ia Iehova ra te tauturu iaku, ko tei anga i te au rangi e te enua. (Psalm 121:1-2).

Minister: *Look to the mountains; where will my help come from? My help comes from the Lord, who made heaven and earth. (Psalm 121:1-2).*

Pure: Ka pure tatou ki te Atua:

Prayer: *Let us pray*

Te akameitaki atu nei matou ia koe, e to matou Metua Tapu, i te mea kua akatae mai koe ia matou ki teia avatea Sabati nei. E tauturu mai koe ia matou i roto i teia pure anga nei kia kiriti matou i te pa o to matou au ngakau, kia akakite kia koe i te au mea tei raveia e matou, kia apai ke atu koe i te au mea taukore, kia pure manako ua matou kia koe na roto i te akamaara anga ia Iesu tei apii mai ki tana anau i te pure ta matou i matau i te pure i te au ra ravarai i te na ko anga e, na ko kotou kia pure:

Katoatoa: 'To matou metua i te ao ra.....'

People: *Prayer followed by Lord's prayer.*

Orometua: **Imene:** Ka akameitaki/akapa'apa'a tatou i te Atua na roto i te reo imene, reo api'i sabati, numero (38) toru ngauru ma varu.

Minister: **Hymn:** *Let us sing the Sunday School tune, hymn number (38) thirty eight.*

Orometua: Tatau: Ka tatau tatou i te tuatua na te Atua, tei roto i te Ephesia pene rima, irava tai ki te openga.

Minister: **Reading:** *Our Bible reading is taken from Ephesians chapter 5:1-33.*

Imene: Ka akapa'apa'a tatou i te Atua na roto i te reo imene, reo metua, numero (15) tai ngauru ma rima.

Hymn: *Let us sing the traditional tune hymn number fifteen.*

Pure: Ka pure tatou ki te Atua.

Prayer: *Let us pray.*



E te Atua mana katoatoa e te mutuore, ko te Metua tei oronga mai i te au mea meitaki, te akapaapaa atu nei matou ia koe no toou takinga meitaki kia matou e ki taau au tamariki. Te akameitaki nei matou ia koe no Iesu Mesia, taau Tamaiti, ko tei aere mai no te kimi ia ratou tei ngaro; no tona Oraanga Tapu; no tona mateanga mamae e no tona tuakaou anga kaka. Te akameitaki atu nei matou ia koe no te tae anga mai o te Vaerua Tapu, koia te akapumaana, e no te Tuatua Tapu tei arataki nei i to matou manako ki te arataa ora. Tauturu mai koe ia matou kia akateitei atu matou i toou aroa maata mei tei tau kia koe. E te Atua, akara aroa mai i te Ekalesia katoatoa o Iesu Mesia. Taokotai mai i toou iti tangata katoatoa na roto i te akarongo okotai e te aroa taeake. Apai ke atu koe i te au manako etene, e te karapii, ma te akamārama mai i to matou tu kite kore, kia tae atu matou, e te au taeake Keresitiano, ki toou ra Basileia. Te pure nei matou kia koe kia tauturu mai koe i to matou enua. Aroa mai koe i to teiane ai ao katoatoa. E te Atua, te kapiki mai i te Ekalesia mei roto mai i teia ao ei tavini noou, te pure nei matou no te Ekalesia i tera enua, e i tera enua. Akatinamou mai koe i te au Orometua, te au diakono e te au mema i to ratou akarongo, tiaki mai koe ia ratou i ta ratou au angaanga, kia kore rava ratou e topa ki roto i te vaarua o te ara e te kino. Akatere mai koe, ma toou Vaerua i te angaanga maata a te Kavamani, kia tau te au ture o te enua ki toou ra anoano. Akatupu mai koe i te oraanga meitaki no teia iti tangata nei, kia noo matou ma te au i teia oire, kia noo au te au basileia o teiane ai ao, kia kore e tamaki anga tetai ki tetai, kia tauturu ra te tangata apinga i te tangata apinga kore. Te pure atu nei matou kia koe i teia au pure na roto ia Iesu. E akatika mai koe i te au ngai tarevake i ta matou pati anga, e kia koe te kaka e mutukore ua atu. **Amene.**

Orometua:

Imene: Ka akapa'apa'a tatou i te Atua na roto i te reo imene, reo metua numero rua.

Minister:

Hymn: *Let us worship God in singing, singing the traditional tune, hymn number two.*

Orometua:

Akoanga

Minister:

Sermon:

Irava Ako: Ephesia 5:15

'E tenana, kia matakite i to kotou aerenga, eiaa mei ta te kite kore, mei ta te aronga pakari rā.'



Akatuera anga tuatua:

Introduction

E tuatua mātau teia na tatou i te akarongo, mei to tatou au Metua, te au Puapii, te au Arataki e pera ki te au Orometua. Te teatea mamao anga ia tatou, i to tatou aerenga i roto i teia nei ao, kia kore tatou e rokoia e te tumatetenga. I to tatou pa enua Kuki Airani, i te tuatau mua, kare e pakari roa ana teia akateatea mamao anga ia tatou no runga i to tatou oraanga i roto i te Evangelia. No te mea kare e maata roa ana te au ta manamanata anga i roto i te tupu anga o te Evangelia.

Te Akonoanga mua, ko te LMS, aru mai i muri ko te Akonoanga Katorika, aru mai ko te Akonoanga SDA, aru mai ko te Akonoanga LDS. Te maata maira o te au Akonoanga tukeke te maata maira o te au manamanata ki roto i te Evangelia. Kua tonokia mai tetai au tangata kia tereni ia, ki te marama o to teiane nei ao, e kua oki ake, kua apii ou, e tetai au akonoanga ou. Kare teia tu nei i tupu ua ki te Kuki Airani, te tupu katoa nei tei reira ki Niu Tirenī nei ia tatou.

Eaa i reira ta tatou au angaanga ka rave no teia tu e tupu nei ki roto i te Evangelia i teia ra? _Kare e ravenga ke, marira ko te Akamatakite ia tatou, kia kite tatou i te mea tau meitaki ia tatou kia rave e kia aru. Ko te Akamaroiroi anga ia tatou kia kore tatou e matakū atu i te au apiianga ta ratou ka ta matakū mai ia tatou. E ko te oronga atu anga i tetai au manako Tinamou e te papu mei roto atu i te Tuatua a te Atua. 'E tenana kia matakite i to kotou aerenga, eiaa mei ta te kite kore mei ta te aronga pakari ra.' I roto i to tatou tia i teia ra, te akari mai nei a Luka kia tatou i tetai angaanga ta Iesu i rave e ei ako atu ki tana au Pipi, no runga tikai i teia au manako ta tatou i uriuri ake nei.

1. Te manako mua koia oki ko te 'Akamatakite anga' atu ia ratou no runga i te au Pharisea. E au arataki no te Ekalesia. Te karanga mai nei a Iesu e kia matakite tatou ia ratou. E au tangata kite Pikikaa ratou. Me akara tatou i te manea o to ratou kakau i te aao anga mai ka manako tatou e aronga tapu ratou e te tiama. Kare, e au tangata viivii tikai ratou na Iesu. Te karanga nei oki a Iesu ki tana au Pipi, 'I tetai atu au mea ke, e rave kotou, kia matakite ra kotou i te au Pharisea'.



Kua akaaite ia ratou e Iesu mei tetai menema tangata mate. Te manea o te akamena anga ia vao ake, kareka a roto i te menema kua ki i te au mea pe, viivii e te aunga. Ko te au pharisea te akaki nei ratou i te tangata ki te akaopue (koaia oki ki te pikikaa). Kia matakite ra te au Pharisea no te mea kare ta ratou pikikaa e ngaro. Ko te au mea tapokiia ka kitea ia mai. Ko tei tuatua ia i te poiri ka akakitea ia i te marama. Tei koumuumu ia e kotou ki roto i te taringa i roto i te pia, ka kapiki ua ia ki runga ao i te are. Te vai nei teia vaerua Pharisea i roto i te Ekalesia i teia ra. Te akamatakite mai nei a Iesu kia kore tatou e mou ki roto i ta ratou au puereere.

2. Te rua o te manako koia oki ko te 'Akamaroiroi anga' atu i tana au Pipi.

Kua apai vaitata mai aia i tana au Pipi ki te pae roa i tona ngakau e kua karanga e 'E taku au oa'. Teia tana i karanga atu kia ratou, auraka kotou e matakau i te au tangata ta tangata (murderers) ko te ka ta mate mai i te kopapa anake, kia matakau ra kotou i te Atua ko te ka ta mai i te Kopapa e te Vaerua katoa. Inara, te karanga katoa nei a Iesu e, 'auraka kotou e matakau i te Atua'.

Eaa ra te aiteanga o teia tuatua? Kia matakau tatou i te Atua, koia oki kia akono i tana au akaueanga ma te tae tikai o te ngakau. E te karanga katoa nei aia e, auraka e matakau i te irinaki ki te Atua, i te akavaitata atu kiaia no te mea te inangaro maira aia ia tatou, e mea akaperepere ia tatou e te Atua. Kua ave mai a Iesu i tetai akara anga, ei tauturu atu ia ratou kia a marama e, ko te manu rikiriki rava e rua tene te oko, kare rava tei reira e ngaro i roto i te mata o te Atua. To kotou au kata rouru, kare rava tetai e topa e kare te Atua e kite i tei reira i te topa anga. No reira auraka e matakau i te Atua, te inangaro maira oki aia ia tatou. Me te matakau nei tatou i te tangata, kua aite ia tatou mei te au Pharisea. Kua manako ratou e ko te akamanea ko te mea puapinga atu ia i te akono atu anga i tana au akaueanga, auraka ra tatou e matakau i tona tu.

3. Te toru o to tatou manako koia te Tuatua akapapu/ akapumaan a Iesu ki tana au Pipi.

Te karanga nei a Iesu e ko tetai tangata te ka aaki iaku ki mua i te aroaro o te tangata, ka aaki katoa au iaia ki mua i te aroaro o te au Angela a te Atua. E ko tei uuna oki iaku ki mua i te aroaro



o te tangata, ka uuna katoa au iaia ki mua i te au angela a te Atua. Ko te tangata ka akakino i te Tamaiti a te Tangata nei, e tika kia akakore ia tana ara. Kareka te ka akakino i te Vaerua Tapu kare rava tana ara e akakore ia. No reira e akariro tatou i te Vaerua Tapu ei mea puapinga, no te mea nana tatou e apii mai, nana e oronga mai i te tuatua ki to tatou vaa, me tu tatou ki mua i te akavaanga.

Manako openga

Conclusion

Kare oki a Iesu i matakau ana i te au Pharisea, kare katoa oki aia i matakau i te karanga e au Tangata Pikikaa ratou. Kare oki i te mea ngoia ia tatou i te akaariu i te tangata, no te mea te kite nei koe e kua tarevake aia. Kare koe e riro mai ei tangata inangaro ia e te katoatoa. Inara, kare mei te mea e ka matakau atu tatou i te tangata. Kare, kua akapapu mai a Iesu kia tatou e, e tauturu tetai no tatou koia oki ko te Vaerua Tapu. Nana tatou e tauturu mai i roto i te au mea ta tatou ka tuatua no runga ia Iesu. Te karanga nei a Iesu: Te tonono nei au ia kotou mei te au mamoe i rotopu i te au Luko, kia pakari kotou mei te Ovi e kia apakore mei te manu e kukupa. E tenana kia matakite i to kotou aerenga, eiaa mei ta te kite kore, mei ta te aronga pakari ra. Ma te taporoporo marie i te tuatau, no te mea e tuatau kino teia. **Amene.**

Imene: Ka akameitaki akapa'apa'a tatou i te Atua na roto i te reo imene, imene apii sabati.

Hymn: *Let us praise God singing our next hymn.*

Oremetua: **Pure:** E aere ra kotou mate au, ei runga mai ia kotou te aroa ua o to tatou Atua ko Iesu Mesia, te akaperepere o te Metua e te tau o te Vaerua Tapu i teia nei e tuatua ua atu. **Amene.**

Minister: **Prayer:** *Go in peace, may the blessing of the Lord Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.*
Amen.



TE AKATERETERE ANGA

The Communion

Imene: Ka akpa'apa'a tatou i te Atua na roto i te reo imene, imene reo metua.

Hymn: *We shall sing a reo metua.*

Orometua: Tei rotopu te Atua ia tatou.

Minister: *God is with us here.*

Katoatoa: Tei rotopu te vaerua o te Atua ia tatou.

People: *The spirit of God is with us.*

Orometua: Ka apai i to kotou au ngakau ki te Atua.

Minister: *Lift up your hearts to God.*

Katoatoa: Ma to matou au ngakau, te akameitaki nei matou ia koe e te Atua.

People: *With thankful hearts we thank you God.*

Orometua: E mea meitaki te akapaapaa e te akameitaki i te Atua.

Minister: *It is right to give God praise and thanksgiving.*

Katoatoa: Kua riro toou mana e te ririnui i te anga i to matou au ngakau kia akameitaki ia koe.

People: *Your power and might has created a thanksgiving in our hearts.*

Orometua: Kua anga koe ia matou ki toou uarai tu, e kua akameitaki ia matou na roto i taau tamaiti ko Iesu Mesia.

Minister: *For you have created us in your image and you blessed us through your son Jesus Christ.*

Katoatoa: No toou aroa ia matou, kua iki koe ia matou mei te anga ia mai anga o te ao nei, ei iti tangata noou.

People: *In your loving purposes you chose us before the foundation of the world to be your people.*

Orometua: Te akameitaki nei matou ia koe no taau tamaiti ko Iesu Mesia taau i tono mai ei akaora ia matou.

Minister: *We give you thanks and praise for your grace in sending Jesus Christ not for any merit of our own, but when we turned away from you.*

Katoatoa: Te pati nei matou kia koe kia akakore mai i ta matou au ra e te anoano tika kore o to matou nei, au ngakau.

People: *We ask you God to have mercy on us and forgive our sins. For we are bound by following the desires of our hearts.*

Orometua: Kua ara matou, kua akaora ra koe ia matou mei te tai, metua tane e te metua vaine na roto i te toto o Iesu Mesia.



- Minister:** *We are bound in sin, but in your compassion you redeemed us like a concerned father and reconcile us like a loving mother with the precious blood of Jesus Christ.*
- Orometua:** *Mei te Ekalesia i te enua nei e te rangi te akameitaki nei matou ia koe:*
- Minister:** *Therefore, with the whole church on earth and in heaven, joyfully we give you thanks and say:*
- Katoatoa:** *E tapu, e tapu, e tapu toou te Atua mana, kua kite teia nei ao i toou ra kaka. Hosana i te rangi teitei.*
- People:** *Holy, Holy, Holy God Almighty. Heaven and earth are full of your glory, Hosana in the highest.*
- Orometua:** *Ka akameitaki mai i teia manga e teiane wina, ei akairo no te kopapa e te toto o Iesu Mesia, kia tatou.*
- Minister:** *Grant that through your Holy Spirit these gifts of bread and wine which we receive may be the body and blood of Christ to us.*
- Katoatoa:** *Kia akaki ia matou e toou vaerua, tei riro tona mana i te taokotai ia matou ki roto i te kopapa o te Mesia.*
- People:** *Fill us with your spirit, by whose power you make us one in the body of Christ.*
- Orometua:** *E ko ratou katoatoa te ka kai i teia manga tapu, te akamori atu nei matou ia koe e tuatua ua atu. Amene.*
- Minister:** *With all who share these Holy things we worship you now and forever, Amen.*

Tua i te ora

The distribution

I te po i pikikaa ia mai ei a Iesu, e kia oti i tana akameitaki kua na ko atura:

On the night when Jesus was betrayed, after he had given thanks he said:

Ko taku kopapa teia tei atiati ia no kotou, kia kai kotou i te akamaara anga iaku, ka kai.

This is my body which is broken for you, do this in remembrance of me as often as you eat this bread

Kia oti i te kai anga, kua nako atura, ko teiane kapu ko te koreromotu ou ia i toku nei toto, ka inu ei akamaara anga iaku.



*After supper Jesus took the cup and said this is the cup of the new covenant in my blood, drink you all of it in remembrance of me.
Kia kai kotou i teiane i manga e kia inu i teiane i kapu, kua maara ia kotou i te mateanga o te Atua e tae ua mai aia ra.
Everytime you eat this bread and drink this cup you proclaim the Lord's death until he comes.*

Orometua: Ko Iesu te punua Mamoe.

Minister: *Jesus lamb of God.*

Katoatoa: **E aroa mai ia matou.**

People: *Have mercy on us*

Orometua: Iesu tei apai i ta matou au ara.

Minister: *Jesus bearer of our sins.*

Katoatoa: **E aroa mai ia matou.**

People: *Have mercy on us.*

Orometua: Iesu te Akaora o te ao nei.

Minister: *Jesus saviour of the world.*

Katoatoa: **Ka oronga mai i te au no matou. Amene.**

People: *Grant us your peace. Amen.*

Orometua: Ka aere mai ka kai tatou katoatoa, ko te kopapa o te Mesia e tona toto tei akakore i ta tatou au ara.

Minister: *Come and receive, these are for us, the symbols of Christ's body and blood given for the forgiveness of our sins.*

Orometua: Pure tatou ki te Atua:

Ka aere mai ka kai tatou katoatoa i te kaingakai a te Atua, te akairinaki nei matou ki toou ririnui, no te koreromotu ta matou i rave ake nei, oronga mai i te maroiroi kia matou na roto ia Iesu Mesia. **Amene.**

Minister: *Let us pray:*

We have been fed at your table loving God, and we rely on your spirit to strengthen us to carry out the promises that we have just made so that we are strong to work together in the name of our saviour Jesus Christ, Amen.

Orometua: **Imene:** Ka akameitaki tatou i te Atua na roto i te reo imene, reo api'i sabati.

Minister: **Hymn:** *Let us sing our final hymn.*

Orometua: **Pure:** Ka pure tatou ki te Atua.



Ei runga mai ia matou katoatoa i teiane i te aroa ua o to tatou
Atu ko Iesu Mesia, te akaperepere o te Metua, e te tau o te
vaerua Tapu, i teiane i te tuatahi uatu. **Amene.**

Minister:

Benediction: *Let us pray*

*May the grace of our Lord Jesus Christ the love of God and the
fellowship of the Holy Spirit be with you all now and forever. Amen.*



Ko Te Bapetizo Anga

Order for a baptism service

Orometua: E akarongo mai i te tuatua Evangelia a to tatou Atua ko Iesu Mesia: Kua apai maira ratou i te tamariki ou kiaia, kia akatukia mai aia kia ratou: kua kauvae atura te au pipi i te aronga i apai mai. Kia kite atura Iesu, mainaina atura, na ko atura kia ratou, ka tuku mai ana ite tamariki mea riki, kia aere ua mai kiaku nei, auraka e akakoreia atu, mei ia ratou nei oki to te basileia o te Atua mei. Koia mou taku e karanga atu kia kotou na, ko tei kore e ariki i te basileia o te Atua mei te tamariki mea riki ra kare takiri aia e o ki reira. Kua rave atura aia ia ratou, kua ikiiki i ora, kua tuku atura i tona rima ki rungao ia ratou, akaora atura ia ratou.

Luke 18:15-17; Mareko 10:13-16

Minister: *Attend to the words of the Gospel of our Lord Jesus Christ: people were bringing even infants to him that he might touch them; and when the disciples saw it, they sternly ordered them not to do it. But Jesus called for them and said, "Let the little children come to me, and do not stop them; for it is to such as these that the kingdom of God elongs. Truly I tell you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will never enter it.*

(Luke 18:15-17, Mark 10:13-16)

Orometua: Na roto i teia akairo, koia te bapetizo anga, teia ta tatou ka rave:

Minister: *Through the sacrament of baptism, this is what we must do*

*Ka akameitaki tatou i te Atua no teia ora anga ou tei anau mai,
We give thanks to God for the birth of this new life*

*Ka ariki tatou i te aroa o te Atua ki te tamariki,
We will accept and show the love of God to this child*

*Ka taputou tatou e, ka apii ia teia tamariki i te akono anga
Keresitiano,*

We will promise that this child will be taught and raised in a Christian life.

Ka ariki tatou ia ratou ki roto i te ngutuare o te akarongo, ma te



akara ki mua ki te tuatau e riro mai ei au mena Ekalesia.

We will accept her/him in the household of faith, praying that in the future, s/he may confirm her/his faith in Jesus Christ.

Orometua:

Te ariki nei matou ia kotou i roto i te ingoa o te Atu.

Minister:

We welcome you in the name of Christ, you have come to bring this child to be baptized.

Confession of faith

Orometua:

Kua aere mai kotou ma te apai mai i teia tamaiti kia bape tizoia. Te taputou ainei kotou ka tiaki kotou iaia ma te arataki iaia ei tamariki na te Atua?

Minister:

In presenting this child for baptism, do you confess your faith in God as the creator of all, in Jesus Christ as your saviour and in the Holy Spirit as your sanctifier?

Nga metua:

Ae.

Parents:

We do.

Baptism

Orometua:

Te bapetizo nei au ia koe i roto i te ingoa o te Metua e te Tamaiti e te Vaerua Tapu. Na te Atua koe e akameitaki ma te tiaki ia koe e tuatau ua atu. **Amene.**

Minister:

I baptise you in the name of God, Jesus Christ and of the Holy Spirit. Amen. The blessing of God almighty Creator, Saviour and Holy Spirit descend upon you and dwell in your heart forever. Amen.

Orometua:

Pure: Pure tatou i to tatou Atua:

E te Atua e, ko koe to matou Metua Tapu. E akameitaki mai i teia tamaiti ta matou i ariki i roto i Toou ingoa Tapu. E tauturu mai koe i nga metua, e oronga koe kia ratou i te marama e tau no te tauturu anga i teia tamaiti, kia apii ratou iaia ki te tuatua a Taau Tamaiti i apii mai, ko te tuatua ora ia. Ko matou katoatoa, e tauturu mai koe kia riro matou ei akara anga tau tikai no teia tamaiti. E i teiane, e akameitaki mai koe ia matou, kia vai rai toou aroa ki runga ia matou i teiane i tuatau ua atu. **Amene.**



Minister:

Prayer: *Let us pray:*

Loving and living God, we give you thanks for this child now received into the fellowship of your church. We humbly ask for your spirit to be upon this child and entrust her/him into your good care. Grant that she/he grow in wisdom as in stature and enrich her/him with your grace. Bring her/him safely through the perils of childhood, and lead her/him in due time to witness a good confession, and to persevere to the end. Through Jesus Christ our Lord. Amen.



Ko Te Akaipoipoanga

Order for a wedding service

Orometua: E te au taeake e, kua akaputuputu tatou nei ki mua i te aroaro o te Atua kia kite tatou i te topiri anga o teia tane ki teia vaine na roto i te koreromotu tapu o te akaipoipo anga.

Minister: *Dearly beloved, we are gathered here in the presence of God and before this congregation, to join together this man and this woman in marriage.*

E angaanga tapu teia. Kua akameitaki katoa ia e Iesu na roto i tona piri anga ki te akaipoipo anga i Kana e tana tuatua akameitaki.

Marriage is a holy estate, instituted by God and hallowed by our Lord's gracious presence at the marriage in Cana of Galilee.

Auraka ra e rave ma te manako kore, e ma te akavaava e te aviri. Auraka ra e rave no te tino ua, mei te mea e, akonoanga tarevakaua. E rave ma te matakua i te Atua, ma te maru, ma te manako pakari e ma te pure ki te Atua.

It is therefore not to be entered upon lightly or unadvisedly, but thoughtfully, reverently, and in the fear of God, with due consideration of the ends for which it was ordained.

Kua inangaro nga tangata nei kia akaipoipoia. Me kua kite tetai tangata i tetai mea tau kore, kia kore raua e akaipoipoia, e akakite vave mai i teianei, me kare aia e akakite mai i teianei, auraka rava aia e akakite mai e tuatau ua atu.

This is the marriage into which you two are about to enter. Therefore if anyone can show any reason why they may not lawfully be married s/he should say so now.

Te ako atu nei au ia korua, me kite tetai o korua i tetai mea tau kore, kare e tau kia akaipoipoia korua, e akakite mai me uuna ra, ei runga ia korua te mate korua uaorai. E aaki tikai mai.

I require and charge you both that if you know of any reason why you may not lawfully be married you should say so now.



Ka tuatua atu te tane i reira:

Te akakite atu nei au ki mua i te aroaro o te Atua kare au i kite
i tetai tumu i kore ei i tau kia akaipoipo au, kia

Bridegroom: *I declare that I do not know of any reason why I may not be
married to*

Ka pera katoa te tuatua anga a te vaine:

Te akakite atu nei au ki mua i te aroaro o te Atua kare au i kite
i tetai tumu i kore ei i tau kia akaipoipo au kia

Bride: *I declare that I do not know of any reason why I may not be
married to*

Declaration of intentions

Orometua: **Ka ui atu te orometua ki te tane:**

Kua inangaro tika ainei koe i te rave i teia vaine ei vaine mou
naau, kia noo kapipiti korua i te ngai okotai ei tane e ei vaine?
Ka akaperepere ainei koe iaia, kia maroiroi ka akono, koia anake
ua ainei taau e akono e kare koe e piri ki tetai vaine ke?

Minister: **To the bridegroom:**

..... Will you take as your wife? Will you love her, comfort
her, honour and keep her, in sickness and in health, and be faithful to
her as long as you both live?

Ka karanga te tane e:

Ka rave au ka akono

Bridegroom: **I will**

Orometua: **Ka ui te orometua ki te vaine:**

Kua inangaro tikai ainei koe i teia tangata ei tane mou naau, kia
noo kapipiti korua i te ngai okotai ei vaine e ei tane? Ka
akaperepere ainei koe iaia, ka akono ainei koe iaia, kia maki ka
tauturu koe, kia maroiroi ka akono koe, koia anake taau ka
akono ei tane e kare koe e piri ki tetai tane ke?

Minister: **To the bride:**

..... Will you take as your husband? Will you love
him, comfort him, honour and keep him, in sickness and in health, and
be faithful to him as long as you both live?

Ka karanga te vaine:

Ka rave au ka akono.

Bride: **I will**



Orometua: I reira, me anoanoia ka ui te orometua ki te metua o te vaine.
Koai tei oronga i te vaine kia akaipoipoia ki teia tangata.

Minister: *Who gives this woman to be married to this man?*

Ka pau atu te metua tane:

Ko au.

Parents of the bride:

We do.

Orometua: **Pure:**

E te Metua Tapu e, ko koe tei oronga mai kia matou i te au mea tau, te akameitaki atu nei matou ia koe no te au mea tei riro ei tumu mataora e te akameitaki anga i roto i to matou nei ora anga. Te akameitaki atu nei matou ia koe no te piri anga o tetai ki tetai na roto i te aroa mou, no teia angaanga akaipoipo anga tei riro ei tumu ora no matou. E no te mea kua akaipoipo i pure atu ei matou kia koe kia tomo mai raua ki roto i teia topiri anga tane ki te vaine na roto i te akarongo ngakau e te matakau. Kia vai rai Toou aroa ki runga ia raua na roto i to matou Atu ko Iesu Mesia. **Amene.**

Minister: **Prayer:**

Exchange of vows

Ka tuatua te tane ma te mou i te rima o te vaine:

Ko au ko **te rave nei au ia koe ko** **ei vaine**
akaipoipo naku mei teiane ra e tae ua atu ki te openga. Ka
rave no te meitaki e te kino, no te apinga e te apinga kore, no
te maki e te maroiroi, ka akaperepere e ka akono e tae ua atu
ki te openga. Na te mate taua e tatara i akakite mai ei te tuatua
na te Atua. Ko taku ia taputou anga.

Bridegroom holding bride's hands says:

I **take you** **to be my lawfully wedded wife, to have**
and to hold from this day forward, for better for worse, for
richer for poorer, in sickness and in health, to love and to
cherish to the end.

Ka tuatua te vaine ma te mou i te rima o te tane:

Ko au ko **te rave nei au ia koe ko** **ei**
tane akaipoipo naku mei teiane ra e tae ua atu ki te openga.
Ka rave no te meitaki e te kino, no te apinga e te apinga kore,



no te maki e te maroiroi, ka akaperepere e ka akono e tae ua
atu ki te openga. Na te mate taua e tatara i akakite mai ei te
tuatua na te Atua. Ko taku ia taputou anga.

Bride holding bridegrooms hands says:

*Itake you to be my lawfully wedded husband, to
have and to hold from this day forward, for better for worse, for
richer for poorer, in sickness and in health, to love and cherish
to the end.*

Exchange of rings

Ka karanga te tane:

Te oronga atu nei au i teia tapea kia koe ei akairo no toku rave
anga mai ia koe ei vaine mou naku.

*Bridegroom: I give you this ring in God's name, as a symbol of all that we
share.*

Ka karanga te vaine:

Te oronga atu nei au i teia tapea kia koe ei akairo no toku rave
anga mai ia koe ei tane mou naku.

*Bride: I give you this ring in God's name, as a symbol of all that we
share.*

Declaration of Marriage

Orometua: Ka karanga te orometua i reira:

Kua tika ia e kia akaipoipoia e kua oti ia korua i te
koreromotu i te papau ki mua i te aroaro o te Atua e te tangata
katoatoa nei, e kua rave korua i te akairo tapu, kua mou rima, e
teiane i te akakite atu nei au kia korua, e tane e e vaine korua, e
tino okotai kia noo mai korua i roto i te ingoa o te Metua, e no te
Tamaiti, e no te Vaerua Tapu, e auraka rava korua e akatakake
atu. Ta te Atua i topiri, auraka te tangata kia akatakake.

*Minister: Since and have declared in the presence of God and before
this congregation that they will live together in Christian marriage,
since they have made their promises to each other and symbolised their
marriage by joining hands and by giving and receiving rings, I
therefore pronounce them husband and wife in the name of God, Jesus*



Christ and the Holy Spirit.

Orometua: Tatau Tuatua: 1 Korinetia 13: 1-7; Ephesia 5:22-33

Minister: *Words of Encouragement*

Orometua: Pure: Akameitaki anga i nga tangata akaipoipo.

Minister: *Prayer: For the newly-wed*

Imene: Ka akameitaki tatou i te Atua na roto i te reo imene, reo
api'i sabati,

Hymn: We shall sing hymn.

Orometua: Pure:

Minister: *Benediction.*



Ko te pure tanu anga

Order for a funeral service

Tatauia: Kua tuatua mai a Iesu; Ko au te tu akaou anga e te ora ko tei akarongo mai iaku mate uatu aia ka ora rai ia. E te tangata ora katoa nei e akarongo mai iaku ra, kare rava atu ia e mate.

Minister: *Scripture Sentences:*

Jesus said: I am the resurrection and I am the life. Whoever believes in me will never die; and no one who is alive and has faith shall ever die.

Kare rava oki tetai o tatou e ora nei ei akatupu i tona uaorai, e kare oki tetai e mate nei e akatupu i tona uaorai. Te ora nei tatou, i ora ia tatou e akatupu i ta te Atu; e te mate nei tatou, i mate ia tatou ei akatupu i ta te Atu; e teiane i te ora nei tatou, e te mate nei oki, no te Atu rai tatou.

The souls of the righteous are in the hand of God and no pain shall touch them. In the eyes of the foolish they seem to have died and their departure was accounted to be their hurt and their journeying away from us to be their loss, but they are in peace.

Orometua: **Imene:** E akapaapa tatou na roto i te reo imene, imene 193.

Minister: **Hymn:** *We shall sing hymn number 193.*

Pure: Pure tatou i to tatou Atua.

E te Atua Tapu rava ko te punanga e te maroiroi o te aronga tei irinaki kia koe. Te akameitaki atu nei matou ia koe no te ora taau i oronga mai kia matou na roto ia Iesu to matou Atu. Te akameitaki atu nei matou ia koe, no te urupu maata taau i ariki ana ki roto i toou rekareka anga mutu kore; e te akameitaki katoa atu nei matou ia koe i te mea, kua akakoreia ta ratou au ara e te noo nei ratou i roto ia koe e tuatau ua atu. Te kite nei matou i te angaanga ora a Toou Vaerua i rotou ia matou, oronga mai koe i te reira i teiane i atianga nei, kia tika ia matou e apai i teia apainga teiaa. Noou te kaka e te mana e tuatau ua atu. **Amene.**

Prayer: *Let us pray.*



Loving and living God, in your son Jesus Christ you have given us a time of faith and a sure hope. Help us to believe in; the communion of saints; the forgiveness of sins and the resurrection to eternal life through your son Jesus Christ our Lord.

Tatau: Ka tatau te Orometua i tetai o teia nga pene.
Scripture: *The reading from the scripture.*

Eulogy: *Family representatives and selected people from the community.*

Orometua:
Minister:

Akoanga:
Sermon:

E tuatau mei teia te tu, e kimi ana tatou i te pumaana.....
In times like these, we look for comfort. ...

1. Tevai nei te pumaana

There is comfort available.

(a) Kare te tumatetenga e ariki roa iana:

- (1) I te tumatetenga maata, ka akavaavaa ratou i te au akapumaana anga. (Genese 37:35)
- (2) Ko te tumatetenga mamae tikai, ka patoi ratou i te akapumaana. (Salamo 77:2)

(b) Te vai nei a te Atua kia tatou, e mea pumaana te reira:

- (1) Te koreromotu o te tuatua na te Atua. (Isaia 66:13)
- (2) Te mana o te tuatua na te Atua. (Mareko 4:39)

2. Te vai nei te pumaana i roto i te Atua

(a) I tetai au taima te kimi nei tatou i te pumaana ki reira:

- (1) Te kimi nei tatou ki roto i te tangata. (Salamo 118:8)
- (2) Te kimi nei tatou ki roto i te au rua vai vai kore. (2 Petero 2: 17)

Te ruavai vai kore o te akonoanga e te apii anga.

Te rua vai vai kore o te rapakau e te akara etu.

Te ruavai vai kore o te au ua e te kava.

Te au ruavai vai kore o te angaanga e te raverave.

(b) E mea tau ia tatou kia kimi ki roto i te Atua. (Isaia 51:12)

- (1) E akapumaana ana aia ia ratou tei kimi mai i te pumaana. (Isaia 61:2)



- (2) E akapumaana ana aia ia ratou tei kopae ia.
(2 Korinetia 7:6)
- (3) E akapumaana ana aia ia ratou i roto i te pekapeka.
(2 Korineta 1:3-4)
- (4) E akapumaana ana aia ia ratou tei aue. (Mataio 5:4)
- (5) E mea tau katoa ia tatou, kia tu mai mei roto mai i to tatou au tumatetenga e kia aere mai ki te Atua.
(Mareko 10:49)

3. Te vai nei oki te pumaana no te iti tangata o te Atua

(a) Ko te iti tangata o te Atua e mea kaka ia ki te Atua.

- (1) E aroa takake tona ia ratou. (Salamo 149:4)
- (2) Te kapiki nei aia ia ratou kia akapumaana atu ratou tetai ki tetai. (Isaia 40:1)

(b) Ko to te Atua au tangata e tiaki anga ia meitaki to ratou.

- (1) E tiaki anga meitaki i roto i te oraanga. (Ioane 11:10)
- (2) E tiaki anga meitaki i roto i te mate. (Ioane 14:1-3)

Amene.

Orometua: **Imene:** Ka akameitaki tatou i te Atua na roto i te reo imene, reo apii sabati numero....

Minister: **Hymn:** *Let us sing hymn....*

Orometua: **Pure tatou:**

E te Atua tei riro ei punanga tuke kore no te au uki ravarai tei akarongo ia koe, te pure atu nei matou kia koe no ratou tei noo tumatetenga i teia atiangā nei. E tauturu koe ia ratou e vao i te vaerua o to ratou akaperepere kia koe ma te matakū kore. Kia kite ekoko kore ratou i te tu aroa e te mutu kore o te Metua Tapu. Kia marama matou e, ko ratou tei takake atu, e takake anga kopapa to ratou, kareka to ratou Vaerua e mea ora ia.

Amene.

Minister: **Prayer:** *Let us pray:*

Loving God, we pray that you will comfort those who mourn, especially the relations and friends of Comfort them in their distress. Give them courage to face the world and to go on living. In due time, heal the wounds left by parting with the dead, and give us all faith to believe that in some way physical death is part of your divine purpose and leads to a more complete life. through Jesus Christ our Lord. Amen.

Orometua: **Ko te tuku anga:**

I te mea kua tika i te Atua kia rave mai i te vaerua e iaia tei



takake atu, te tuku atu nei matou i tona kopapa ki raro i te one no reira mai aia, kareka te vaerua, kua oki roa ki te Atua. I aere taaka ua mai au mei roto i te kopu o taku metua vaine, e ka oki taaka ua atu rai au ki reira; na Iehova i oronga mai, e na Iehova i rave mai.

Minister:

Committal:

For as much as it pleased God to receive the soul of here departed, we therefore commit his body to the ground; earth to earth, ashes to ashes, dust to dust; in sure and certain hope of the resurrection to eternal life.

Orometua:

Pure tatou:

E te Atua e, te akaruke nei matou i Toou Tavini e to matou nei taeake ki roto i Toou rima. E akangaroi anga mutu kore Taau e oronga kiaia. E te Atua, kia marama iaia Toou marama, kia noo aia ma te au tikai na roto ia Iesu to matou Atua. **Amene.**

Minister:

Let us pray:

Loving God, support us all the day long in this troublesome life, until the shadows lengthen and the evening comes, and the busy world is hushed and our work done. Grant us safe lodging, a holy rest, and peace at last through Jesus Christ our Lord. Amen.

Orometua:

I ruruia ei pe ua; i akatuia e mea pe kore. I ruru ia ma te akaaka; i akatuia ma te kaka. I ruru ia ma te paruparu, i akatuia ma te maroiroi. I ruruia ei kopapa tangata; i akatuia ei kopapa vaerua. **Amene.**

Minister:

The peace of God which passes all understanding will keep your hearts and your minds now and forever, Amen.



Fakaholoaga He Tapuakiaga

Order for Sunday service

Kamata Lotu: Tapu! Tapu! Tapu. A koe Iehova

Introit: *Holy! Holy! Holy*

Kupu Tomua: Ko e hau a Kupu ko e hulu ia ke he haaku tau hui, mo e maama ke he haaku a puhala. (Salamo 119:105)

Call to worship:

Your word is a lamp to my feet and a light to my path. (Ps 119:105)

Faifeau: **Liogi:** (*Opening Prayer*)

Ko e Atua moui tukulagi, kua fakaue atu a mautolu, ha koe haau a fakaalofa kua leveki a mautolu, ati maeke foki a mautolu ke liu ohake mai ke he haau a Faituga Tapu. Ke Tapuaki moe Tuku atu ha mautolu a tau fakaue ha koe haau a fakaalofa kua leveki a mautolu oti ati pehe ai ki ho mua he aho nai. Liogi atu ke kau fakalataha mai haau a Agaaga Tapu ke he Tapuakiaga nai moe fakamonuina mai ke he higoa he Atua mo e Tama ko Iesu Keriso mo e Agaaga Tapu. Amene.

Lologo: To nava mo e fakaheke ke he Atua. Uhu mai e lologo.

Hymn: *We shall sing hymn number.....*

To totou mo e fanogonogo a tautolu ke he finagalo he Atua:

Totou tohi Tapu: Maveheaga Tuai: Isaia 6:1-8.

Maveheaga Foo: Mataio 4:12-22.

Scripture reading: *Let us hear the word of God:*

Old Testament: Isaiah 6:1-8. New Testament: Mathew 4:12-22.

Lologo: To nava mo e fakaheke ke he Atua. Uhu mai e lologo..

Hymn: *We shall sing hymn number.....*

Liogi: Kia liogi mo e Fakaue, mo e Olelalo, mo e Fakatokihala

Prayer: *Our prayers of thanksgiving, confession and intercession:*

Ko e Atua moui tukulagi, kua fakaue atu a mautolu ha koe haau



a tama ko Iesu Keriso. Kua foaki mai e moui ke he satauro, maligi mai haana toto tavana ke fakamea aki ha mautolu a tau agahala. Oue tulou koe Atua ke he haau a fakaalofa noa. Fakaue ke he moui moe malolo ne foaki mai e koe ma mautolu, maeke foki ia mautolu ke fekafekau atu kia koe ha mautolu a Atua moui tukulagi. Fakaue ke he tau monuina he foaki mai ma mautolu. Falu kua foaki atu ke lata moe tau gahua he Ekalesia. Ko e Iki ko Iesu Keriso, kua liogi atu a mautolu ke he haau a higoa Tapu. Ko mautolu ko e tau tagata agahala a mautolu, nakai tututonu a mautolu ke he loga e tau magaaho, ko e tau mahani ha mautolu, ko e tau kupu ne fa vagahau e mautolu. Nakai taute e mautolu haau a finagalo, ka e nakai tiaki e koe a mautolu. Kua iloa e mautolu ko koe ni koe Atua kua lahi haau a fakaalofa. Kua liogi atu ke he a higoa Tapu. **Amene.**

Tohi Kupu (Moe tau fakailoaga):

Notices:

Tau poa foaki

Offering

Liogi: Fakamonuina e poa

Dedication of the offering

Lologo: To nava mo e fakaheke ke he Atua. Uhu mai e lologo...

Hymn: *Let us sing hymn number*

Lauga: Mataio 4:19

Sermon: Mathew 4:19

Lauga: *(Sermon)*

Kua talaage a ia kia laua, kia mumui mai a kia au, to eke e au a mua mo takafaga ke he tau tagata

Koe matua he lauga ma tautolu, 'Kia muimui mai a kia au, to eke e au a mua mo takafaga ke he tau tagata'. Ko e tau kupu he Iki ko Iesu Keriso ne ui haana tau Tutaki he mataafaga i Kalilaia, ko Simona mo Aneterea. Kia mumui mai a kia au, to eke e au a mua mo takafaga ke he tau tagata. Na ui he Iki ko Iesu haana a tau Tutaki he mataafaga i Kalilaia. Koe tau kupu fakamafana ke logona mitaki koe ui he Iki ko Iesu Keriso. Ke fakaako ke fakamatala e finagalo he Atua, ke takafaga ke he tau



tagata, ti maama ia tautolu he vaha nai kua vagahau agaia e tau kupu nai kia tautolu ai fakauaua e logonaaga ha Simona mo Anetera ke he leo he Iki ko Iesu.

Kua toka ha laua a gahua takafaga ika moe mumui atu he Iki moe lotu katoa ai fakakite mai he talahauga ha Mataio. Koe Iki na e fakatalitali la ke manamanatu koe lata nakai, poke toka ke manamanatu ha koe mena loga haaku a magafaoa ke leveki.

Kua logona e Simona mo Anetera e leo he Iki, ti toka ha laua a gahua takafaga ika moe mumui atu ke he Iki mo e lotu katoa.

Ti koe ui e Iki ko Iesu Keriso kia tautolu he vaha nai, kia mumui mai a kia au, to eke e au a mutolu mo tau tagata takafaga. Ti koe taliaaga he ui he Iki, kua foaki e moui mo e lotu katoa, ke fua e satauro ha Iesu Keriso ke fekafekau moe fakamooli. Ha koe alito haia ne ui he Iki haana a tau tutaki, ke fakamatala e finagalo he Atua.

Mataio 28: Kupu 19, 20:

Hanei, kia oatu a, a mutolu ke eke e tau motu oti kana mo tutaki, papatiso atu a lautolu ke e higoa he Matua, mo e Tama, mo e Agaga Tapu; Ti fakaako atu a mutolu kia lautolu kia omaoma ke he tau mena oti ne talaatu e au kia mutolu; kitiala, to fakalataha au mo mutolu ke he tau aho oti, ato hoko ni ke he fakaotiaga he lalolagi. **Amene.**

Fakamatala e fakaalofa moe fakamagaloaga he Atua ne fakatino tagata mai he haana tama ko Iesu Keriso he Satauro. Kua fakakitke mai e fakaalofa mooli he Atua ko e fakafoouaga he tau momoui ha tautolu ke he puhala he tututonu ke moua e tautolu e moui tukulagi ke he kautu he Atua he Maveheaga Tuai ne totou e tautolu.

Isaia 6: Kupu 1,8:

Koe tala ke he perofeta ko Isaia he tau ne mate ai e Patuiki ko Usia he logona ai e Isaia e leo he Iki. Ko hai ke fakafano atu e au? Ko hai foki ka fano ma mautolu? Tali ha Isaia, ko au hanai, kia fakafano atu e koe au. Logona e Isaia e leo he Iki, ti fakauaua e lotu ha koe tagata laugutu kelea. Ka e fakamagalo he Atua, ha koe Atua fakaalofa moe ai hikihihi fano haana fakamooliagia kia tautolu.

Ekalesia he Atua, kia mumui mai a kia au to eke e au a mutolu mo tau tagata takafaga ke he tau tagata. Fifili e tautolu he vaha nai, na ui he Iki haana a tau Tutaki he mataafaga i Kalilaia. Ai



ui he Iki haana a tau tagata he mataafaga ni hoko ia,ka e ui he Iki ke faka maama, ke logona mo e iloa e Simona mo Aneterea ke toka ha laua a gahua takafaga ika,moe tau tupe loga, ka e mumui ke he Iki moe loto katoa. Ko e huhu ma tautolu oti? Fefe ka ui he Faifeau a taua ke tiakono, manamanatu ke he fakaakoaga nai ma tautolu ai fakauaua e tau loto ha Simona mo Aneterea, poke fakatalitali ke manamanatu to talia, koe fakaakoaga mitaki ma tautolu oti, ti ui agaia e Iki kia tautolu he vaha nai. Manako e Iki ke fakaaoga a tautolu mo tau tagata ke takafaga ke he tau tagata. (S Havilitama)

Lologo: To nava mo e fakaheke ke he Atua. Uhu mai e lologo
Hymn: *Let us sing hymn number....*

Liogi Hili:

Kia ha ha ia tautolu oti kana, e fakaalofa noa he Iki ha tautolu, ko Iesu Keriso, e fakaalofa he Atua, ko e Matua ha tautolu, katoa foki mo e fakafetuiaga haana Agaaga Tapu, he magaaho nai, ato hoko ke he tukulagi. **Amene.**

Benediction:

May the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all now and forever. Amen.



Koe Fakaholoaga Mae Sakalameta Ko E Fakamanatu

Order for communion service

Faifeau: O mai a, kia tapuaki atu a tautolu Kehe Atua
Minister: *Let us worship God*
Liogi Fakaheke mo e Fakatokihala
Prayer of adoration and confession

Lologo: Kia nava mo e fakaheke kehe Atua, uhu mai e lologo

Hymn: *Let us sing hymn number.....*

Faifeau: To totou moe fanogonogo a tautolu ke he finagalo he Atua:
Minister: *Scripture reading:*

Faifeau: Lauga:
Minister: *Sermon:*

Falu a kupu mai loto he finagalo he atua ke takitaki aki e fakamafanaaga ma tautolu ke he magaaho nai.
Evangelia Mataio veveheaga Taha, kupu 23. Pehe mai e tau kupu ia.

'Kitiala to fatu e tamafine tose, mo e fanau mai e tama taane to fakahigoa e lautolu a ia ko Emanuela, koe haana kakano ka fakamatala haha ia tautolu e Atua.' Maaga Kupu ne pehe mai. 'To fakahigoa e lautolu a ia ko Emanuela. koe haana kakano ka fakamatala ha ha ia tautolu e Atua.' Ha ha ia tautolu e Atua. Ko e amaamanaki he tau Kerisiano oti, ke fakamanatu moe fakamooli e maveheaga he Atua, ne kua leva tuai he perofeta he maveheaga tuai atu kia Isaia. Kamata mai ia Kenese hoko mai ke he fakamooliaga kua tata mai. Taha e agamotu he tau matua vaha fakamua..... Ti pihia agaia he vaha nai ne manatu e tau matua, ke fakakite e tau kaina, ke iloa he tau fanau Ne pehe; Ko e akau ko, ke he niu i ko. Hifo atu ke he ulumago ko e maga fonua ha tautolu a ia, ka ko e taha faahi koe fonua kehe a ia. Ua lafakia atu, ki ai. Ko e tau poaki gutu pihia, ne



vagahau tu mau he tau matua, ti iloa moe mau loto he tau fanau. Ai kehe e puhala faka lalolagi nai, Mo e moui fakaagaaga he tau matua, mai tuai tigahau, Kamataaga he tau tau oti. Ai noa foki e tau tupuna ha tautolu, moe fakakite e tu aga he fale tapu tuai, ke iloa he tau fanau. Ai noa foki moe pehe kia fakalilifu e aho Tapu. Ti maeke foki e tau tupuna, ha tautolu ke mailoga e tau gahua fakaagaaga ke maeke e atu hau, ke mauloto moe gahua, hoko mai kia tautolu he vaha nai. Kamataaga he mahina uluaki. Hoko mai kehe mahina fakaoti, ne maeke ia tautolu, ke taatu e navaaga, Moe fakahekeaga, moe tau poa fakaue ki mua he Atua. Ha koe mafola, kua puhala mai he haana finagalo. Hakua amaamanaki ke fakamanatu, e fakalofa he Atua kehe lalolagi. 'Ha ha ia tautolu e Atua kua tata mai.'

Manatu Fakamua

Ko e heinoa e kakano kia tautolu he vaha nai? 'Ha Ha ia tautolu e Atua' Iloa fefe ha ha ia tautolu e Atua, he vaha nai.

Ka manamanatu a tautolu, kehe tau gahua he tau he omai fakalataha. Feofanaki ke he tau gahua ka e mua ue atu, ke tapuaki moe fakaue kehe Atua moe foaki e tau poa fakaue. Ke lata mae gahua he Atua ha koe moui, moe mafola kua takitaki fakahelehele, hoko mai kehe mahina fakaoti.

Mooli ni kua omai tumau a tautolu he tapu, kae fefe he logona hifo he tagata. Ha ha ia mooli nakai e Atua, ke he ha tautolu a tau momoui.

Tuga e patuiki ko Tavita he fakamua e ia e Atua ke he haana moui he tau aho oti.

Ko e mena uka lahi ke kitia he taha e loto fakaalofa he tagata. Kaeke ke fiefia a tagata, ke fakakite e fakaalofa mooli moe vagahau e kupu he Atua koe kamataaga ha ia ke iloa, moe kitia e lilifu he Atua. Ha ha ia tautolu hakua igasia oti a tautolu, moe tau taleni kehekehe ne foaki mai he Atua tokologa ia tautolu, ne foaki mai he Atua, e tau leo mitaki ke uhu lologo, moe mahifi ke fati lologo, fakatagi e tau kofe. Tokologa ne manako ke foaki e tau momoui ke lagomatai, ke he tau gahua he ekalesia, tokologa foki ne manako ke foaki e tau poa fakaue ke he Atua he tau tapu oti, ha koe moui nai. Tokologa ne manako ke foaki e tau mena fakalofa ke he taha moe taha, moe foaki e moui, ke



fekafekau kehe Atua, fakamooli e tautolu, ke he fakamanatuaga he galue he iki, oti ia, fakamopoopo nava atu kehe Atua, ke he tau fakahekeaga. Moe tau lima fakaalofa, koe fakaalofa haia kua foaki moe tau loto katoa, ke he hukui fakateaga he Atua. Koe fakaalofa kitia haia kua foaki, moe fakamooli mai he tau loto ha tautolu.

Manatu ke ua aki

Pe he mai e kupu he tohi Tapu. 'Ko ia foki ka age taha kapiniu he magavai momoko hokoia, ke inu taha ia lautolu nai, kua fakateaga ke he higoa he tutaki, ko e mooli, ke tala atu e au kia mutolu, nakai moumou haana tau '

Nakai nava a tautolu kia tautolu ni, kae kia liuaki atu ke he Atua, e navaaga ha koe ha tautolu a tau gahua ke moua e tau, ha koe ha tautolu e tau loto fakaalofa kitia e tautolu e mafola he Atua, kua kai moe inu ke he ha tautolu a tau fiefiaaga foaki ke lata mae tau matemate kelea kae nakai fiu a tautolu, he foaki ha koe agaaga fakaalofa he Atua kua leveki mai a tautolu hohoko mai, kehe mahina fakahiku, moe tau kamatamata kehekehe, kua feleveia mo e tau momoui ha tautolu, kae takitaki mai he Atua, fakafetui ke he haana faituga, kamataaga he mahina uluaki, hoko mai kehe mahina fakaoti ne maeke ia tautolu, ke taatu e navaaga moe fakahekeaga, moe tau poa fakaau ki mua he Atua

Manatu ke tolu aki

Ko e heinoa, ha tautolu kua amaamanaki ki ai ke lata mae hoko mai, he tama he Atua ne fae fakamanatu tumau, he tau tau oti. Tau mamatua, moe tau kapitiga, omai a a tautolu ke o ki Petelehema Efarata ke fakahete atu kia Iesu Keriso. Ne vagahau mai he perofeta ko Mika, to tu mai he maaga tose ko Petelehema e fakamoui ke he lalolagi, ke fakamomoui a tautolu kua tua, moe falanaki kia ia ne pehe mai 'Ha ha ia tautolu e Atua kua tata mai'

O mai a a tautolu ke taatu e tau poa liogi ke he Atua hakua foaki fakaalofa mai e Mesia ko Emanuela, ha ha he ua haana e pule, koe Iki he mafola.

Ko e lalolagi nai nakai maeke e Atua ke tiaki poke fakatikai. Pete he hokulo e tau agahala he tau tagata, ka koe puhala kua



fakakite. Ko ia ko Emanuela 'Ha ha ia tautolu e Atua' 'God is with us'.

Ko e huhu kia tautolu he vaha nai. Fefe ha tautolu a tau amaamanakiaga ke he fanauaga he Mesia. 'Kua amaamanaki mooli nakai a tautolu ke talia e Mesia?' Kitia fefe he tagata ne katofia mo koe, haau a amaamanakiaga? Igasia ni a tautolu moe manamanatu ke he tau loto.

Ka koe haaku a tali; Foaki e moui moe loto katoa, koe amaamanakiaga haia kua mua ue atu. Pehe mai e matua he lauga, 'Ha ha ia tautolu e Atua' **Amene**.

Faifeau: **Lologo:** To liu nava mo e fakaheke kehe Atua, kia uhu mai e lologo

Minister: **Hymn:** *Let us sing hymn number.....*

Ko e fakamanatuaga

Holy Communion

Faifeau: Kua fakalataha mai e Atua mo tautolu.

Minister: *God is with us here*

Fakapotopotoaga:

Ko e agaaga he Atua haha hi nai mo tautolu.

People: *The spirit of God is with us.*

Faifeau: Kia haga hake ha tautolu a tau loto kehe Atua.

Minister: *Lift up your hearts to God.*

Fakapotopotoaga:

Kua tuku atu ha mautolu a tau fakakeheaga kia koe e Atua.

People: *With thankful hearts we praise God.*

Takitaki: Kua tonu ni ke tuku atu ha mautolu a tau fakahekeaga ki mua haau e Atua.

Minister: *It is right to give God praise and thanksgiving.*

Fakapotopotoaga:

Ko e haau a malolo mo e haau a mana, kua tupu ola moui ke he ha mautolu a tau loto.

People: *Your power and might has created a thanksgiving in our hearts,*

Faifeau: Ha kua tufagatia e koe e tagata, ke he haau a fakatai, katoa moe agaaga foou mai ia Iesu Keriso koe haau a tama tapu.



Minister: *For you have created us in your image and you blessed us through your son Jesus Christ.*

Fakapotopotoga:

Koe haau a fakalofa noa, ne kua fifiliina e koe a mautolu, ka e nakai la fakave ia e lalolagi mo e haau a tau tagata.

People: *In your loving purposes you chose us before the foundation of the world to be your people.*

Faifeau: Kua tuku atu ha mautolu a tau fakaue mo e navaaga, ha koe haau a totonu ne kua foaki mai e koe haau a Tama-fuataha ko Iesu Keriso.

Minister: *We give you thanks and praise for your grace in sending Jesus Christ, not for any merit of our own, but when we turned away from you.*

Fakapotopotoga:

Kua ole atu a mautolu ma Matua na e, kia fakaalofa moe fakamagalo ha mautolu a tau loto lolole moe tau agahala. Ko e tau loto malipilipi, mo e fakamooli, ke muitua atu kehe haau a tau gahua.

People: *We ask you God to be mercy on us and forgive our sins. For we are bound by following the desires of our hearts.*

Faifeau: Pese ni he loga mo loga ha mautolu a tau hala, ka ko e fakaalofa noa haau, kua fakahao mai a mautolu ha ko koe, koe matua fakalofa ne laveaki mai a mautolu, mo e fakamoui, ke he toto tapu ko Iesu Keriso.

Minister: *We were bound in sin, but in your compassion you redeemed us like a concerned father and reconcile us like a loving mother with the precious blood of Jesus Christ.*

Fakapotopotoga:

Ko e haau a tama fuataha, kua hukui aki a mautolu ne kua ofaina mai e koe ke laveaki e tau holifono.

People: *In your son you suffered with us, and for us, offering us the healing hand of salvation and calling us to freedom.*

Faifeau: Ko mautolu kua fakalataha, mo e haau a tau Kerisiano he lagi mo e lalolagi, ke tuku atu ha mautolu a tau navaaga, mo e fakaue mo e pehe atu:

Minister: *Therefore, with the whole church on earth and in heaven, joyfully we give you thanks and say:)*

Fakapotopotoga:

Kua tapu kua tapu kua tapu e atua malolo kua pukenamo ke he lagi moe lalolagi ha au a lilifu, hosana kehe tau mena i



lugamotua.

People: *Holy, holy, holy God Almighty, heaven and earth are full of your glory hosanna in the highest.*

Faifeau: Ko e agaaga Tapu, Ko e Atua Tapu na e, Hanai e mena fakalofa talahau ua, ko e areto moe uaina, kua fakatai kehe tino mo e toto, ko e ha mautolu a fakamoui, ko Iesu Keriso.

Minister: *Grant that through your Holy Spirit these gifts of bread and wine which we receive may be the body and the blood of Christ to us.*

Fakapotopotoga:

Kua ofania e koe ha mautolu a tau loto kehe Agaaga Tapu, mo e malolo he haau a mana. Fakalataha moe tino a Iesu Keriso.

People: *Fill us with your spirit, by whose power you make us one in the body of Jesus Christ.*

Faifeau: Kia maeke ai ia mautolu oti, ke tua fakalahi, mo e fakaaoga e fakalofa talahau ua, mo e taatu ha mautolu a tau navaaga, **Amene.**

Minister: *With all who share these holy things we worship you now and forever Amen.*

Tufatufaga e fakamanatuaga

The Institution

Faifeau: Ko e po ia ni ne afo ai e Iki ko Iesu, ne toto ai e ia e areto kua fakaue, ti tofitofi ai moe pehe age:

Minister: *On the night when Jesus was betrayed, after he had given thanks he said:*

Kia toto a ti kai, ko e haaku a tino hanai, kua tofitofi mo lukutoto ma mutolu, Kia eke e mutolu e mena nai, mo fakamanatuaga kia au.

This is my body which is broken for you do this in remembrance of me as often as you eat.

Ti pihia foki e kapiniu, kua oti e kai mena, kua pehe age; Ko e kapiniu nai, ko e maveheaga fou ia, ke he haku a toto; kia eke e mutolu e mena nai, mo fakamanatuaga kia au, ke he tau aho oti kua inu ai e mutolu.

After supper Jesus took the cup and said this is the cup of the new



covenant in my blood, drink you all to it in remembrance of me.

Ha ko e tau aho oti, kua kai ai e mutolu e areto nai, mo e inu ke he kapiniu nai, kua fakailoa atu ai e mutolu e matulei he Iki, ato haele mai a ia.

Every time you eat this bread and drink from this cup you proclaim the Lord's death until he comes.

Faifeau: Liogi a tautolu:
Ko mautolu kua o mai, nakai katoatoa ha mautolu a tututonu.
Ka e tua fakalahi kia koe e Atua, moe haau a Tama fuataha ko Iesu Keriso. Mautolu kua ole atu, kia fakaalofa mo e fakamonuina mai a mautolu oti, koe haau a tau fanau. **Amene.**

Minister: *Let us pray together:*
We do not presume to come to your table merciful God, trusting in our own righteousness but in your great mercy. Grant us therefore, the love and the graciousness of our Lord Jesus Christ as we partake in this feast. Amen.

Faifeau: Iesu koe leveki mamoe he Atua.

Minister: *Jesus, lamb of God.*

Fakapotopotoaga:
Kia fakaalofa mai kia mautolu

People: *Have mercy on us.*

Faifeau: Iesu kua uta e koe ha mautolu a tau agahala.

Minister: *Jesus bearer of our sins.*

Fakapotopotoaga:
Kia fakaalofa mai kia mautolu.

People: *Have mercy on us.*

Faifeau: Iesu koe fakamoui he lalolagi

Minister: *Jesus saviour of the world.*

Fakapotopotoaga:
Koe haau a lilifu moe totonu kia mautolu oti. Amene.

People: *Grant us your peace. Amen.*

Minister: *Come and receive, these are for us, the symbols of Christ's body and blood given for the forgiveness of our sins.*

Faifeau: Liogi a tautolu:
Kua oti e kai mena ke he laulau, koe Atua fakaalofa. Kia tua moe falanaki atu kia koe, ke fakatumau ha mautolu a lotu



fakaalofa, kia kau fakalataha kehe haau a tau gahua, ha koe higoa ha Iesu Keriso, koe ha mautolu a fakamoui. Amene.

Minister:

Let us pray:

We have been fed at your table loving God, and we rely on your spirit to strengthen us to carry out the promises that we have just made so that we are strong to work together in the name of our saviour Jesus Christ. Amen.

Lologo: To liu nava mo e fakaheke kehe Atua, uhu mai e lologo 9 (e tohi lologo Niue).

Hymn: *We shall sing hymn number 9.*

Faifeau:

Liogi Fakaoti:

Kia ha ha ia tautolu oti kana, e fakalofa noa he Atua, ha ha he Iki ha tautolu ko Iesu Keriso, katoa foki mo e Agaaga Tapu, ato hoko ke he tukulagi mo tukulagi, tukumuitea. Amene.

Minister:

Benediction:

May the grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us. Amen.



Fakaholoaga He Sakalameta Tapu Koe Papatiso

Order for a baptism service

Faifeau:

Fanogonogo mai kehe tau kupu he Iki ko Iesu Keriso, tuga ne tohia ke he tau Evagelia: Kua ta mai he falu a tagata e tau tama mukemuke kia ia, kia piki age a ia kia lautolu; kua kitia he tau tutaki, ti hataki ai e lautolu a lautolu. Ka ko Iesu, kua ui age a ia kia lautolu kua pehe age, Tokai e tau tama ikiiki ke o mai kia au, ti ua hataki e mutolu a lautolu, ha ko e mena tuga a lautolu nai e tau tagata ha ha he kautu he Atua. Ko e moli ke tala atu e au kia mutolu, ko e tagata nakai talia e kautu he Atua ke tuga e tama tote, nakai hai ni a ia ki ai.

(Luka 18:15-17, Mareko 10:13-16)

Minister:

Attend to the words of the Gospel of our Lord Jesus Christ:

People were bringing even infants to Jesus that he might touch them; and when the disciples saw it, they sternly ordered them not to do it. But Jesus called for them and said, 'Let the little children come to me, and do not stop them; for it is to such as these that the kingdom of God belongs. Truly I tell you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will never enter it.' (Luke 18:15-17, Mark 10:13-16)

Kua tuku mai e malolo he Agaaga Tapu mai he lagi ki loto he Mavehaga Foou he Tohi Tapu kehe papatisoaga, ke fakamooli aki e maveheaga he Iki ko Iesu mae tagata kua tua moe fakamooli kia ia. Ko e papatisoaga kehe vai mo e Agaaga Tapu, kua tonuhia ke tuku atu e fakaue ke he Atua, ha ko e moui foou kua fanau mai.

Through the sacrament of baptism, we use water as the symbol of God's spirit with us. In doing this we give thanks to God for the birth of this new life and the way in which this child has been brought for baptism.

Kua talia e tautolu mo e fialia ke fakakite atu e fakalofa he Atua kehe tama nei [poke tau fanau nei — more than one]. To fakamooli a mautolu kehe maveheaga kua taute ki mua he Atua kehe aho nei, ke fakaako e tau puhala he moui he kerisiano kia



ia [poko lautolu]. Kua talia e tautolu a ia kehe fakapotopotoaga he tau tagata kua tua, mo e liogi foki a tautolu ke lata mo e haana tau aho nakai la kitia, ke moua e fakatumauaga mae haana moui ke tua mo e fakamooli kia Iesu Keriso.

In this sacrament, we accept and show the love of God to this child. We promise that this child will be taught and raised in a Christian life. We will accept her/him in the household of faith, praying that in the future, s/he may confirm her/his faith in Jesus Christ.

Ko e papatisoaga he tama nei (poke tau fanau nei), kua ole atu kehe tau mamatua ke fakaako kia ia [child] poko lautolu [children] e mahani kua tonuhia mae moui faka-kelisiano mo e tau puhala faka-Ekalesia, ato hoko e magaaho ke lotomatala ai a ia [poko lautolu], ke fakamooli mo e muiua kehe tau puhala he Iki ko Iesu Keriso.

Confession of faith

Faifeau:

Huhu kehe tau mamatua:

Tau mamatua kua foaki e tama nei ke papatiso, tua moe fakamooli nakai a mua/koe kehe tau puhala he Atua kua fakakite mai ia Iesu Keriso ko e fakmoui mae lalolagi, katoa mo e Agaaga Tapu ko e lagomatai fakatapuina?

Minister:

Questions to parents:

In presenting this child for baptism, do you confess your faith in God as the creator of all, in Jesus Christ as your saviour and in the Holy Spirit as your sanctifier?

Mamatua / Matua:

E, tua moe fakamooli.

Parent's response:

We do

Baptism

Faifeau:

Kua papatiso atu e au a koe kehe higoa he Matua, moe Tama, mo e Agaaga Tapu, **Amene.**

Kia fakakikila atu he Atua haana fofoga ki luga ia koe. Kia liligi lahi atu haana monuina ki luga ia koe kehe tau aho oti he haau a



moui. Kia hoko atu foki haana mafola kia koe tukulagi.
Pehe mai e Iki ko Iesu: 'Toka e tau tama ikiiki ke omai kia au,
ha kua pihia e kautu he lagi.'

Minister:

I baptise you in the name of God our Creator, of Jesus Christ our Redeemer and of the Holy Spirit our Comforter. The blessing of God almighty, Saviour and Comforter descend upon you and dwell in your heart forever. Amen.

Jesus said: 'Let the children come to me for to them belong the kingdom of God.'

Liogi:

Ko e Atua totonu mo e fakalofa, kua fakaue atu a mautolu ha ko [name]. , kua talia ki loto he haau a fakafetuiaga tapu nei. Ko mautolu kua fakatokolalo atu ha ko e fakalatahaaga he Agaaga Tapu ki luga ia ia [child] lautolu [children] kua papatiso he magaaho nei. Fakapuke kehe logonaaga he hau a fakalofa mo e totonu ke logona e aoga he moui fakalataha mo koe. Foaki e lotomatala moe maataala kehe levekiaga he haau a gahua. Liligi fakalahi mai haau a monuina ki luga ia ia poko lautolu e tu fanau, ke maeke ke tupu hake mo e matutaki kehe tau gahua mitaki haau. Kia talia foki e ia e tau puhala haau kua kitia kia Iesu Keriso. Pihia e ole atu he haau a tau fanau kehe higoa tapu he Iki ko Iesu. Amene.

Prayer:

Loving and living God, we give you thanks for....., now received into the fellowship of your church. We humbly ask for your Spirit to be upon this child and entrust him/her in your good care. Grant that she/he grow in wisdom as in stature and enrich her/him with your grace. Bring her/him safely through the perils of childhood, and lead him/her in due time to witness a good confession, an to perservere to the end.

Through Jesus Christ we pray. Amen.





Fakaholoaga He Mauhoana

Order for a wedding service

Faifeau:
Minister:

Fakaalofa lahi atu, ke he higoa he Iki ko Iesu Keriso.

Greetings in the name of our Lord Jesus Christ.

Kua fakapotopoto a tautolu e tau magafaoa mo e tau kapitiga ha. mo. ke fakamooli ke he ha laua a fakamauaga. Kua talia e tautolu ko e ha laua a fakamauaga kua fakave kehe fakalofa mo e fakamooli, ke moua ai e mafola. Kua fakalataha mai a tautolu he aho nei ke fakamooli ha laua a tau maveheaga, ko e hoana mo e taane, kia maeke ai foki ia laua ke mailoga e aoga he tau magafaoa, tau kapitiga, mo e Ekalesia ke he ha laua a tau momoui. Ko e fakamauaga he taane mo e hoana kua taute ai ke fakakite, kua fakamooli ni kehe fakaalofa he hoana kehe taane mo e taane kehe hoana. Ko e fakamauaga nei kua fakakite ai e kamataaga he moui tino taha ha. mo.

We gather together as families and friends of and to witness their marriage. We believe that marriage is the building of a relationship based on love and faithfulness for a stable future. Our presence is a witness to the commitments you are about to make towards each other, and the importance of family, friends and your Ekalesia as part of your life together.

Marriage is the free expression of the love and trust two people have towards each other. This Service marks the beginning of this new life for and

Liogi: Ha mautolu a Atua, fakaue ha ko e haau a fakalataha mai mo mautolu. Kua fakaue atu a mautolu ha ko e haau a fakalofa kua kitia ke he fakamau hoana mo e fakamau taane; ko e fakaakoaga ma mautolu ke nonofo fekapitigaaki. Kua fakaue atu kia koe e Atua ha ko e ha ko. mo. kua logona e fe-fakaalofaaki, maeke ai he logonaaga ia ke fakave ki ai ha laua fakamooliaga ka nonofo tino taha. Fakapuke ha laua a tau momoui ke he fiafia, ke he tau magaaho mitaki moe tau magaaho uka. Fakamalolo a laua nei ke kalo



kehe mai he tau kamatamata he fi he lalolagi nei. Fakatumau e omoiaa kehe tau momoui kua fakamau ke fakakite e aoga he moui nonofo tino taha ke he falu. Kia eke ha laua a fe-fakaalofaaki mo puhala ke fakatumau aki ha laua a tua kia koe. Talia mai ha mautolu a liogi ha koe higoa a Iesu Keriso kua ole atu ai nei. **Amene**

Prayer: Lord God, thank you for your presence in our midst. We thank you for your gift of marriage, which teaches us to live in harmony and for one another. We give you thanks for and, who have found love as the basis of their life together. Fill them with happiness, both in good and bad times. Give them the courage to push away temptations. Encourage them to live for others. May their love for each other increase with faith in you. Accept our prayers in the name of Jesus Christ. Amen.

Faifeau: Koe kamataaga he moui tino taha mae taane mo e hoana kua uhoaki ke moua e fakamonuinaaga mai he tau mamatua. Ole atu kehe tau mamatua (taane mo e fifine) he fuata fifine mo e fuata taane nei ke ohake mai ki mua.

Minister: *Beginning of a new life together in marriage requires the blessing of the parents. I now invite the parents of the Bride and Groom to step forward.*

Fakamonuinaaga — Tau Mamatua he Fifine:

Kua foaki atu e maua ko e tau mamatua ha., a ia mo hoana haau ma. Kia tupu malolo ha mua a tua kehe Atua. Kia fakamonuina atu he Atua a mua kehe tau aho oti.

Parents of the Bride:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Fakamonuinaaga — Tau Mamatua he Taane:

Kua foaki atu e maua ko e tau mamatua ha., a ia mo taane haau ma. Kia tupu malolo ha mua a tua ke he Atua. Kia fakamonuina atu he Atua a mua kehe tau aho oti.

Parents of the Groom:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Totou Tohi Tapu: 1 Korinito 13

Scripture Reading: 1 Corinthians 13



Declaration of Intentions:

- Faifeau:** Fakakiteaga he Tau Manako
Huhu: Talia nakai e koe amo hoana mau haau?
- Minister:** *Question: Will you take as your married wife? Will you love and support her?*
- Taane:** E, to fakalofa mo e fakamooli au kehe haaku a hoana tukulagi.
- Groom:** *I will.*
- Faifeau:** Talia nakai e koe amo taane mau haau?
- Minister:** *Question: Will you take as your husband? Will you love and support him?*
- Fifine:** E, to fakalofa mo e fakamooli au kehe haaku a taane tukulagi.
- Bride:** *I will.*
- Taane:** Ki mua he fakapotopotoaga nei, kua foaki atu e au haku tino moe agaaga katoa kia koe ma., ko e taane haau kua fakamau mo e liogi fakamonuina ki mua he Atua kehe aho nei. Ko e lagomataiaga he Atua, mo e haana fakalofa ke fakatupu ki mua ha tau a fefakaalofaaki.
- Groom:** *Before this congregation, I give myself to you as your married husband. With God's help, may the love we have for each other flourish.*
- Hoana:** Ki mua he fakapotopotoaga nei, kua foaki atu e au haku tino mo e agaaga katoa kia koe ma., ko e hoana haau kua fakamau moe liogi fakamonuina ki mua he Atua. Ko e lagomataiaga he Atua, mo e haana fakalofa k fakatupu ki mua ha taua a fe-fakaalofaaki.
- Bride:** *Before this congregation, I give myself to you as your married wife. With God's help, may the love we have for each other flourish.*

Exchange of rings

- Faifeau:** Kia foaki a e mua e tau mama, ko e fakamailoga ke fakamooli aki e tau mavehaga kua taute e mua ki mua he fakapotopotoaga nei mo mua he Atua, ke he aho nei.
- Minister:** *You shall now exchange rings as a symbol of the promises you have made.*



- Taane:** Kua foaki atu e au e mama nei, ko e fakamailoga ke fakamooli aki e maveheaga kua taute e au mo koe he aho nei.
- Groom:** *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*
- Hoana:** Kua foaki atu e au e mama nei, ko e fakamailoga ke fakamooli aki e maveheaga kua taute e au mo koe he aho nei.
- Bride:** *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*
- Faifeau:** Koe mailogaaga hokulo he fakamauaga nei, kua taute ai e mua e tau maveheaga ki mua he Atua katoa mo mua he fakapotopotoaga nei, kua fakamau a mua: mo.
- Minister:** *On this solemn occasion, you have made promises before God and this congregation that you will be married to each other. Those promises are symbolised by the exchanging of rings.*
- Taane:** ko e hoana mo e taane. Ko e tau maveheaga ha mua kua fakakite ke he foakiaga he tau mama. Ko mutolu oti kua fakalataha mai ki hinei he aho nei, kua fakailoa atu e au kia mutolu a mo. ko e hoana mo e taane, ke he higoa tapu he Iki ko Iesu Keriso. Kia fakamonuina atu he Atua a mua ke he tau aho oti. Kito faihoana moe kito faitaane.
- Minister:** *Before all who are gathered here today, I pronounce you husband and wife, in the holy name of Jesus Christ. God bless you forever.*
- Liogi:** Ko e Atua he amaamanakiaga, kua ole atu mae haau a fakmonuinaaga ke tumau ki luga ia. mo. Pipi taha a laua kehe haau a fakalofa. Fakaako kia laua ke moua e fakamanavalahi he tau magaaho hagahaga kelea, mafola mae tau magaaho ka fakafehagai mo e tau kamatamta, moe fe-fakamooliaki koe taha kehe taha kehe kamataaga he ha laua a moui tino taha. Fakapuke ha laua a tau momoui kehe fiafia, pihia foki mo lautolu kua feiloaaki koe tau magafaoa. Kua liogi atu a mautolu kehe higoa he Iki ko Iesu Keriso ko e ha mautolu a fakamoui. **Amene**
- Prayer:** *God of hope, we ask your blessing upon and Bind them with your love. Teach them to be patient in times of trouble, peaceful in times of temptation and increase their trust in each other as they begin their new life together. May their life be filled with happiness, and those who will become part of their family. We pray in the Holy Name of Jesus Christ our Saviour. Amen.*



Lauga: 1 Korinito 13

Ko e fakaalofa ko e taha vala mahuiga lahi ke he moui he tagata. Fakakite mai kia tautolu ke he Maveheaga Fooou he Tohi Tapu, ko Iesu Keriso ko e fakaalofa he Atua mae lalolagi tagata. Ko e fakaalofa ia kua tumau ai e monuina mae tau momoui ha tautolu. Talahau mai pehe a Paulo, ko e fakaalofa ko e mena ne mua kehe tau mena fakaalofa oti ne fakakite he Atua mae tagata. Koe fakaalofa ko e fakaveagaa foki ma tau momoui magafaoa.

Nakai kitia mata poke maek ia tautolu ke amoa lima e fakaalofa. Nakai maeke foki e fakaalofa ke foaki tuga e foaki fakalofa kehe tau vaha fiala tuga e tau vaha kilisimasi poke tau aho fanau. Ko e fakaalofa, logona kehe loto. Pehe mai e kakano he manatu ia, ko e fakaalofa ko e logonaaga kehe loto; ko e logonaaga kua malolo kehe vahaloto fakafetui. Ko e aho nei kua kitia e tautolu, kua fakamooli ai emo. Kua logona e laua e fe-mafanaaki ha ko e tau oto kua nofo ai e fakaalofa. Kaeke ke onono faka-agaga a tautolu ke he iiliaga kua fakakite ai he aho nei, ti mukamuka ke iloa e kakano. Kua fakaalofa fakamooli akia. Ane mai nakai fai fakaalofa kua fakamooli, ai moa e tautolu e autega fiala nei.

Ko koe ma., kia haha ia koe e fakamooliaga kua kau fakaataha mo moiaaga he fakaalofa a Iesu Keriso, mae haau a hoana. Pihia ni mo koe ma., ia haha i ai foki ia koe fakamooliaga kua kau fakalataaha moe omoiaga he faakaalofa a Iesu Keriso, mae haau a taane. Nakai fai lagatau ke mousou aki e fakaalofa ka kau fakalataha mo e mafola he Iki ko Iesu Keriso. Ko e lagomataiaga malolo he Atua ke pipi aki e tau loto ha mua mo e fakatolomaki ki mua e logonaaga kua tumau ke he fakaalofa.

Kaeke kua logona e tauhele he fi, nonofo ki lalo mo e fe-fakaiteaki e kakano kua ha ne pihia ai, ha ko e talahauga ne fakakite ai he Tohi Tapu ne pehe: 'Koe tali totonu ke liliu kehe ai e ita moe vale' Nakai aoga ke fakaleo lalahi mo e tutu ki luga, ha kua mukamuka ke oho mai e fi mo e mousou e mafola ne feaki mai he magaaho ne kamata ai e vahaloto fakafetui. Ko e fe-mamaliaki ko e fakakiteaga he tau loto matutaki; ko e loto taha; ko e mafola. Nakai uka ke fuluhi atu



kehe haau a taane moe pehe agi ki ai: 'kua fakalofa lahi au kia koe ma haku taane, poke pehe, kua fakalofa lahi au kia koe ma haku hoana'. Liliu kehe ai e vahaloto hogohogomanava ke he vahaloto fiafia. Ko e fakaalofa ko mena n mua kehe tau mena oti, ko e takitakiaga foki mae tau momoui tino taha. Kia fakamonuina mai he Atua ha mua a kamataaga nei ato hoko kehe tukulagi mo tukulagi. **Amene.**

1 Corinthians 13

Love is an important part of life. The New Testament expressed the importance of love revealed in Jesus Christ; an expression of God's love for the whole of humanity. That love confirms our blessing as a people who belong in a relationship. St Paul in 1 Corinthians 13 stated the relevance of love as important not only to our corporate relationships, but it is also important to individuals who have affection for each other. Thus the relationship being acknowledged in marriage. A commitment bounded by love.

*Love is not an object one can touch. It is not something to be given as a physical gift. For example, gifts we give our friends at Christmas time or at birthday celebrations. Instead, love is a feeling; it's an emotion within the mind. It is a feeling of mutual consent in a marriage situation. That is, when two people are mutually attracted to each other, love occurs. For instance, it is the submitting of oneself in body and in spirit to another person. It is something that allows the sharing to be more trustful; to be more satisfying in the sense of a woman and man sharing love with each other. A good example is the conviction we have witnessed today in the relationship of.
 . . . and. It is a joy to see the faithfulness and trust in this relationship flourishing into an everlasting togetherness. We the congregation, the parents, families and friends of you.
 and., have witnessed this today with thanksgiving.
 [hoana - bride], may the witness an love of Christ Jesus affirms your love for your husband in days to come.
 [taane - groom], may the witness and love of Christ Jesus affirms your love for our wife in days to come. There is nothing in this world to break your love for each other when there is Christ in the relationship. Spiritual strength in any kind of relationship is the basis for a concrete foundation. A foundation where integrity and trust is nurtured and valued. I believe God's spiritual help will bind two hearts. That is full*



of challenges for the relationship to be better understood. Let whatever choices you make be learning experiences of respectful relationship concretely bound in love. God bless you.and. from this day and forever more. Amen.

Liogi: Kua tufugatia e koe ko e Atua e lalolagi, mo e fakamonuina e tagata taane mo e fiineke he kamonuinaaga ke nonofo faklataha e hoana mo e taane. Kua fakapuke foki e koe e tau momoui he hoana mo e taan ke he fakaalofa. Ole atu ke fakamonuina amoke he ha laua a fakamauaga he aho nei. Fakapuke ha laua a tau lot ke he fakaalofa, ke maeke ke nofo fifia, mo e moua e lotomatala mae fakahagaaoga he nonofo tino taha. Lagomatai mai ke he tau mena oti kua taute e mautolu, ha ko e higoa he Iki ko Iesu Keriso kua liogi atu ai. **Amene**

Prayer: *God of creation, you blessed man and woman as husband and wife, and filled them with the richness of your love. We remember once again before you and As a married couple, fill them with your love, so they can live happily and wisely. May their marriage be a reminder to us also of the importance of our own wedding vows. We pray in the name of Jesus Christ. Amen.*

Fakamonuinaaga:

Kia o atu a a mutolu ke he lalolagi mo e fakamonuinaaga he Atua, mo e Tama mo e Agaga Tapu. **Amene.**

Benediction: *Go from this place with the blessing from God, Son and Holy Spirit. Amen.*



O LE FAASOLOGA MUAMUA O LE SAUNIGA O LE FAAMANATUGA

First order for a communion service

Taitai: O le agalelei ma le filemu ia ia te outou lea mai lo tatou faaola o Iesu Keriso.

Leader: *May the love and peace of our Lord Jesus Christ be with you all.*

Faapotopotoga: Ia ia te oe foi le agalelei ma le filemu o lo tatou fa'aola o Iesu.

People: *And with you also.*

Taitai: Ia tatou faafetaia le alofa tunoa o le Atua aua ua ia aumaia le filemu mo i tatou.

Leader: *Let us give thanks to God for the peace and love given freely to us.*

Faapotopotoga: O le alofa o le Atua e tumau lea e faavavau viia o ia.

People: *God's love endures forever, praise God's name.*

Taitai: O le a tatou tatalo fa'atasi:

Leader: *Let us pray together:*

Faapotopotoga: Le Atua mamana e, o oe lava o le e tatala i ai lagona o le au kerisiano uma, e leai foi se mea e mafai ona matou natia mai ia te oe. Matou te ole atu ia e alofa ma e faamama mai i o matou leaga i le Agaga Paia o lau afio, ina ia matou taumafai ai ona alolofa moni ia te oe ma viia lou suafa Paia, e ala ia Iesu Keriso lo matou faaola. Amene.

People: *Ever living God, to whom all hearts are opened and all desires known. We ask you to cleanse the evil thoughts of our hearts by your Holy Spirit, so we will truly love you and praise your Name. Amen.*

Taitai: Le Atua e, o le alofa, le Atua faaola, ua matou ofoina atu o matou loto vaivai ma le augavale, ina ia e faafouina imatou ona o lo matou talitonu ua e faamagaloina a matou agasala.

Leader: *Merciful God and God of love, we offer to you our broken and contrite hearts. Raise us out of guilt into the freedom of new life from our experience of knowing that we are forgiven.*

Faapotopotoga: I le suafa o Iesu Keriso lo tatou faaola. Amene.

People: *In the name of Jesus Christ our saviour.*



Taitai:
Leader:

O le a tatou pepese i le viiga e valu.
We shall sing hymn number eight.

Faitauina o le Tusi Paia:

Taitai:

Mai le Feagaiga Tuai, o le Kenese i lona mataupu e fa sefulu ma le lima, o le a tatou faitau feauauai mai le fuaiupu muamua seia oo i le valu.

Scripture Reading:

From the Old Testament, Genesis 45: 1-8

Taitai:
Leader:

O le a tatou pepese i le viiga e selau sefulu ma le fa.
We shall sing hymn number 114.

Taitai:

O le a tatou ifo ma tatalo: O le viiga ma le faaneetaga e i lau afio lea lo matou Atua, aua ua matou talitonu o oe o lo matou taiala mai le vavau sei oo atu lava i le faavavau.

Leader:

Let us pray:

Praise and thanksgiving are yours our God, for we believe you are our guidance from the beginning to the end.

Faapotopotoga: Ua matou manatua lou alofa lo matou Atua e, aua ina ua tea ese mai le tagata i lau afio ona o ana agasala, na e saili atu ia te ia, o lea matou te viia ai lau afio.

People:

We remember your love for when the person was far away from you because of sin, you reached out and offer salvation. So we praise your name.

Taitai:

Le Atua e o le alofa tunoa, faafofoga ma ia ao matou tatalo atu mo le manuia o tagata uma lava. Ina ia tusa ai ma lou finagalo, ia e faatupu i lau Ekalesia aoao le agaga o le upu moni, le agaga o le lotogatasi, ma le agaga o le soofaatasi.

Leader:

God of love, hear us as we pray for the good of all. In your great mercy, create in the mind of your church the sense of goodwill, the sense of working together for the goodness of all.

Faapotopotoga: Ia e taitaiina o matou taitai, i totonu o faigamalo ma totonu o Ekalesia latou te tauaveina o latou tiute i ala o le filemu ma le amiotonu.

People:

For all those who are in leadership; both in government and in church, may they carry out their duties in honesty and in favour of your way for peace in our society.

Taitai:

Le Atua e, ia e liligi ifo i luga o o matou faifeau uma lou alofa



tunoa, ina ia avea o latou olaga ma a latou lauga ma auala e folafola atu ai upu o le ola ma le filemu mai ia te oe; ma ia mafai ai foi ona latou tausi ma le tonu au sauniga Paia.

Leader: *Loving God, pour out your spirit of love on our ministers so that their own lives and their preaching may be true vehicles of your word of peace and joy. May they keep your word with seriousness and holiness.*

Faapotopotoga: *Faapupula atu le malamalama o lou Agaga Paia i aoga a a matou fanau, i le kolisi, o iunivesite atoa ma kolisi faa-faifeau.*

People: *Shine the light of your Holy Spirit on our children and their education, for those who are in Colleges, University and Theological schools. We pray that you keep them in your loving care.*

Taitai: *Le Atua e, ia e faamafanafana ma e fesoasoani atu ia i latou uma o e ua maua i faalavelave o lenei olaga; o e ua puapuagatia i mai ma faigata, ma i latou foi o e o loo tauivi ma fili faigata o lenei olaga.*

Leader: *Living God, we pray that you comfort and help those who are afflicted by this worlds tragedy, those who are sick in body mind and soul. And for those who are struggling to survive in the midst of our economic instability.*

Faapotopotoga: *Ua matou ole atu e ala ia Iesu Keriso lo matou faaola, Amene.*

People: *We ask you in the name of our Saviour Jesus Christ; Amen.*

Taitai: *O le a tatou pepese i le viiga e valu-sefulu ma le tasi.*

Leader: *Let us sing hymn number eighty one.*

O le lauga:

Sermon:

I le suafa mamana o le Atua, lo tatou faaola o Iesu Keriso, ma le faamalosiaga a le Agaga Paia. O le a maua la tatou matua i le tusi sa tatou faitauina i le Kenese e fa-sefulu ma le lima, ao lona fuaiupu e valu.

'O lenei, e le o outou na auina mai au iinei, ao le Atua,' O le Tofa a le Atua, e ese lona faavae, ese ona foliga e ese foi ona aiaiga. E le faigofie i le tagata ona atoatoa i ai sona iloa ma sona malamalamaaga. E le mafai e le mafaufau o le tagata ona faavasegain le loloto ma le lautele o le uiga o le Tofa a le Atua. Afai foi ae faalagolago le tagata i lona iloa faa-le-tagata poo lona tomai faa-le-mafaufau e malamalama ai i le Tofa a le Atua, na te



le maua lava le iloa o loo manaomia.

Ua tumu le Tusi Paia i tala e faamausali ai le taofi lea. O mea e tutupu ma aliali mai i le olaga o le tagata, e taumafai lava le tagata e tausaili ni tali i le mafuaaga o ia mea, aua soo se mea e tupu i le olaga o le tagata, e tele ni fesili e tulai mai i ia taimi. Fesili pei....Ua mafua i sea?Se a le uiga o lenei mea?O ai e mafua ai?

E taua ni fesili ma ni o latou tali aua e faavae ni fuafuaga a le tagata e fia fai e tusa ma se mea ua aliali mai, i le maua o ni tali manino i nei ituaiga fesili. O le masani a le tagata, e faatoa aapa i le Atua pe a maea ona fai o ni nei sailiga tali. Ae o le masani a le Atua, e i ai o ia i mea uma e tutupu i le soifuaga o le tagata. O le luitau la mo le tagata e tatau ona taumafai e saili poo le a le vaega a le Atua i totonu o mea o loo tutupu o lona olaga. Sei tatou tagatagai ane i ni ata mai le Tusi Paia:

Muamua: O le tala ia Iosefa; Le atalii faapelepele o Iakopo. O le tama faimiti, o lana faamatalaga i lona aiga, fai mai sa fusifusi i latou saito i le fanua, faauta foi ua faatutu a latou fusi saito, ae peitai ua ia vaai le ifoifo uma o fusi saito a ona uso i lana fusi saito. Na tupu le le fiafia o le au uso i tala a Iosefa, o lea sa latou faatau atu ai o ia i tagata Isamaeli mai Kiliata. Na ave i Aikupito ma sa tuuina i le fale puipui i se tasi o taimi. Sa oo ina faaeaina o ia.

Ona o lona faaeaina, fai mai sa pule lua o ia i Aikupito. Na tele le oge i le nuu, ma ua o mai ona uso mai Kanana e faatau saito. Le matuitui ma le tiga o le alofa ina ua iloa ane e le au uso fia aai, ua malamalama ane mulimuli o si o latou uso o Iosefa sa latou agaleaga i ai le ua faaeaina e Farao.

Lua: Ole tala ia Iesu; Fai mai i le amataga o lona soifuaga, sa fanau mai i le fale o manu, talu mai o tama meamea sa saili Herota e fasioti ia te ia. Na fesolaai solo nai ona matua, na aumau ai i nuu ese ona o le alolofa i si a la tama. Na iu ina maliu si ona tama ao laititi o ia. Le taumafaiga o lana galuega i le faailoa mai i le lalolagi. o le alofa o le Atua e le faailogaina i se vaega o le lalolagi. Fai mai na ave lona agaga naunau ia taunuu lana talaiga o le tala-lelei ma auala na fasiotia ai o ia. Ae peitai o faiga alofa a le Atua, na toe tu manumalo ai o ia i le tuugamau.



O nai tala na e matua tele fesili loloto o loo i ai e faatatau i le matua ma uiga o le *Tofa faa-le-Atua*.

O nai manatu mo i tatou:

Muamua: E umi le ala ma le gaoa. Aisea?.... E mafai e le Atua ona faavave le faataunuuina o lona finagalo, ae leai, e luga ma lalo, e alu i luma toe foi i tua, aisea? E fiu le mafaufau o le tagata e tau faavasega e le maua se tali e toa ai, pe a fua i fua faa-le-tagata. E foliga mai e tele pio ma le le saosao o ala faa-le-Atua. Ae o le tasi o itu taua o loo fai mai i nei aga ma tu o le faataunuuina o le finagalo o le Atua: 'e pule le atua e manusina le soa foi lona finagalo.'

O lona Lua: O ala a le Atua e i ai tiga ma mafatiaga.Aisea? E manao ea le Atua ia tatou tigaina? Leai, ae o tiga ma mafatiaga o nisi ia o itu taua o uiga ole Aofa e moni ma faamoni. E sili atu le tiga o le faataunuu o le alofa moni i lo se isi lava mea.

Sei tagai tatou i le ofoina mai e le Atua o Iesu poo ai lava. A tatou taumafai e faavasega lena mea na tupu i o tatou mafaufau faa-le-tagata e iso o tatou mafaufau. E mafai a e le Atua ona oomi se ki faaola le lalolagi, ae leai. Ua ofoina mai e le Atua lona taliaina o tiga ma mafatiaga o le alofa moni ma le atoatoa.

O lona Tolu: E faamaoni le Atua i ona naunauga ia Ola le tagata i le Amiotonu. E le iloa se amiotonu pe a le luitauina i ni faigata ma ni puapuga. Vaai i le loloto o le *Tofa a le Atua*. E le sueina i tatou pe o tatou faatuatua i ni auala filemu aua ua silafia e le Atua, a faapea ona fai le olaga, e leai se ola faamoemoe ia te ia. Na o le ola faamaualuga o le tagata ua na mafaia lava e ia ona faia mea uma. E tuulafoai e le tagata le Atua ae faalagolago i lona lava atamai. Ana o se Atua la e le moni lona alofa, e semanu ua ia tuulafoa'i mai i tatou ia faapea ona fai.

Lo tatou nuu e i lenei itula, e iai mafuaaga o loo faataga ai e le Atua lou soifuaga e te taunuu i le taunuuga lena ua e i ai nei. Tagai ane i ai, a tonu o loo taumafai le agaga o le Atua e tau faapupula mai ia te oe ma tau faamanatu mai ia te oe; poo ai e alofa moni ia te oe; poo ai foi e pule ia te oe. Lena e ia te oe le Atua. Ae faamanatu atu upu a Iesu; e i ai e vaai mai, ae le iloa



mea o loo vaai i ai. E i ai foi e faalogo ae le lagona mea o loo latou faalogoina. Aua e te ofo i lou fai atu. E ao ina ia e toe faafouina. Ia soifua ona o Iesu . **Amene.** (F Nokise)

Taitai:

O le a tatou pepese i le viiga e fa-sefulu.

Leader:

Let us sing hymn number forty.

O LE FAAMANATUGA

Holy Communion

Taitai:

Ua fetalai Iesu; o au nei o le areto o le ola; o le sau ia te au e le laina lava ia, o le faatuatua foi ia te au e le toe fia inu lava ia.

Leader:

Jesus said; I am the bread of life, whoever comes to me will be saved, whoever believes in me will not thirst.

Faapotopotoga: O ia foi e sau ia te au ou te le tulia lava ia i fafo.

People:

Whoever comes to me will not be driven out.

Taitai:

Vivii atu ia o tatou loto i le Atua.

Leader:

Let us give thanks to our God.

Faapotopotoga: Ua vivii atu o matou loto i le Atua o le na faia le lalolagi ma mea uma o i ai.

People:

We give thanks to God who made heaven and earth and everythings in it.

Taitai:

O lou malosi ma lou mana ua tupu ai le viiga i o matou loto. Aua ua e faia le tagata i lou lava faatusa ma e faapaia i lou alo pele o Iesu Keriso.

Leader:

Your power and grace has created thanksgiving in our hearts; for you made us in your image and blessed us with your son Jesus Christ.

Faapotopotoga: I lou lava alofa tunoa na e filifilia ai i matou ao lei faavaeina le lalolagi ia avea ma ou tagata.

People:

In your loving kindness, you chose us to be your people before the creation of the earth.

Taitai:

Ua matou faafetaia ma viia oe le Atua ona o lou alofa ua e auina mai ai lou alo pele o Iesu Keriso mo i matou e le ona ua matou atoatoa, ae ina ua matou o ese mai ia te oe.

Leader:

We praise your name for in your love you sent Jesus Christ for us; not for our own merit, but in your grace you seeked us out and offered us salvation.



Faapotoptoga: Ua matou ole atu lo matou Atua e, ia e alofa ma faamagalo ni o matou sese ma agasala. Ua saisaitia i matou e le tuinanau o loto male le faamaoni i o matou tiute tauave i lau galuega.

People: *We ask you God, to forgive us our sins. We are bound by our own desires of this world and we have not been honest in our work.*

Taitai: E ui lava ina saisaitia i matou e le agasala, ao lou alofa tunoa ua e toe aapa mai ai e pei o se tama alofa, ma e sapaapaia i matou e pei o se tina faaola totoga.

Leader: *Although we are bound up in sin, your love has seeked us out like a loving father, and embraced us like a concerned mother.*

Taitai: I lou alo pele o Iesu, na e tiga faatasi ai ma i matou, I le ofoina mai o le faaolataga ina ia matou maua le saolotoga. O lea matou te au faatasi ai ma le au Kerisiano uma i le lalolagi ma faapea atu:

Leader: *In your son Jesus, you suffered with us, and for us, offering us the healing hand of salvation and calling us to freedom. Therefore whole church everywhere we praise your name in saying:*

Faapotopotoga: E paia, e paia, e paia le atua silisili ese; ua tumu le lagi ma le lalolagi i lou mamalu. Osana i mea aupito aluga.

People: *Holy, holy, holy, holy, god almighty, heaven and earth are full of your glory hosanna in the highest.*

Taitai: Afio maia lou agaga Paia le Atua e, i luga i ai matou uma nei, atoa ai ma luga o nei areto ma lenei uaina ina ia matou auai faatasi i le tino ma le toto o lo matou faaola o Iesu Keriso ao matou aai ma feinu faatasi.

Leader: *Grant that through your holy spirit, these gifts of bread and wine which we receive may be the body and the blood of Christ for us.*

Faapotopotoga: Foai mai ina ia avea lo matou mafuta faatasi ia Keriso ma ala matou te tutupu ae ai i le alofa ma le lotogatasi ia te ia.

People: *Fill us with your spirit, by whose power you make us one in the body of Jesus Christ.*

Taitai: O oe lava ua avea ma totonugalemu o lo matou ola Iesu Keriso e, ia viia oe e faavavau. **Amene.**

Leader: *You must be made the centre of our lives and we praise you Jesus Christ. Amen.*

Taitai: O lea lava po na faalataina ai le Alii o Iesu, na ia tago ai i le areto



ua ia faafetai; ona ia tofitofi ai lea ma faapea atu; Ina tago ia ina aai, o lou tino lenei ua tofitofi e fai ma sui o outou, ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au i aso uma tou te aai ai.

Leader: *On the night when Jesus was betrayed, after he had given thanks he said; this is my body which is broken for you do this in remembrance of me as often as you eat.*

Taitai: Ua ia faapea foi i le ipu ina ua uma ona aai, ua ia faapea atu, O le ipu lenei o le feagaiga fou lea i lou toto, ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au i aso uma tou te feinu ai.

Leader: *After supper Jesus took the cup and said, this is the cup of the new covenant in my blood, drink you all to it in remembrance of me.*

Taitai: Aua o aso uma tou te aai ai i lenei areto ma feinu i lenei ipu, tou te faailoa atu ai le maliu o Iesu Keriso se ia toe afio mai o ia.

Leader: *Everytime you eat this bread and drink this cup you proclaim the Lord's death until he comes.*

Taitai: **O le a tatou tatalo:**

Ua matou o mai i lenei talisuaga lo matou Atua Paia e, e le ona o matou ua tonu atoatoa, ae peitai ona o lo matou talitonu ma lo matou faatuatua atu i lou alofa tunoa e te faamama i o matou leaga uma. Ua matou iloa a matou agasala, o lea matou te ole atu ai, ia e alofa ma e faamafanafana i o matou loto mafatia, ina ia matou lagona moni le faamagaloina o ni o matou aleu ao matou aai ma feinu faatasi ma lau fanau. E ala ia Iesu Keriso lo matou faaola. **Amene.**

Leader: *Let us pray: We do not presume to come to your table merciful God, trusting in our own righteousness but in your great mercy. Grant us therefore, the love and the graciousness of our Lord Jesus Christ as we partake in this feast. Amen.*

Taitai: Ina tago ia ina aai o le faatusa lenei o le tino o lo tatou faaola o Iesu ua foaina mai mo i tatou.

Take eat, this is the body of our Lord Jesus Christ given for us.

Feinu ia i tatou i lenei ipu, o le faatusa lenei o le toto o Iesu Keriso ua faamaligiina mo i tatou.

Drink you all to this, the blood of our Lord Jesus Christ shed for us.



O LE TUFATUFAGA O LE ARETO MA LE UAINA

The Distribution

Taitai:

O le a tatou tatalo:

Ua uma nei ona taumamafa lau fanau le Atua e, ae matou te faalagolago atu i lau afio ia faapea ona faatumaina i o matou loto le fealofani ma le galulue faatasi ona o Iesu lo matou faia'oga sili. **Amene.**

Leader:

Let us pray:

We have been fed at your table loving God, and we rely on your spirit to strengthen us to carry out the promises that we have just made so that we are strong to work together in the name of our Saviour Jesus Christ. Amen.

Ta'ita'i:

O le a tatou pepese i le viiga e iva-sefulu ma le lua.

Leader:

Let us sing hymn number ninety two.

Taitai:

Tatalo Faamanuia

Ia i luga ia i matou uma lava le manuia o oe le Atua, le alofa silisili ese o Iesu Keriso lo matou faaola, atoa ma le mafutaga faatasi ma le Agaga Paia, nei ma ia oo i le faavavau lava.

Amene.

Leader:

Benediction:

May the grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all now and forever, Amen.





FAASOLOGA O LE SAUNIGA O LE FAAMANATUGA

Order for a communion service

Taitai: Valaau Tapuai:
E faasaga ae ou mata i mauga e oo mai ai lou fesoasoani, o lou fesoasoani mai i le Atua lea o le na faia le lagi ma le lalolagi.

Leader: *Call to worship:*
I lift my eyes to the hills, where will my help come from? My help comes from the Lord who made heaven and earth.

Taitai: Tatalo Amata ma le Faatoesega:

Leader: *Prayer — Adoration and Confession:*

Taitai: O le a tatou ifo ma tatalo:

Leader: *Let us pray:*

Le Atua o le alofa fua ma le alofa mutimutivale, ua matou valaau i lou agaga ina ia e auai i lenei sauniga ma i matou. Ina ia mafai ai ona matou ofoina atu o se taulaga malie ma le atoatoa i lau afio.

Matou te ole atu ona o i matou o se fanau agasala, ia e alofa ma e faamagalo i matou: I le va o i matou ma o matou uso a tagata, i lo matou le faamaoni i lo matou fetufaai. O lo matou manatu faapito mo i matou lava, o le vaivai o lo matou tauaveina o le alofa o lo matou alii o Iesu Keriso, ma lo matou faatamala i o matou tiute tauave ua avea lea ma avega i nisi. Le Atua faaola e, ia e faailoa mai ia i matou ni auala e mafai ai ona matou salamo, faamagalo i matou i le toto paia o Iesu Keriso, ma ia e faatumauina ni loto faafouina mo i matou, **Amene**.

Taitai: **Pese:** O le a tatou pepese i le viiga muamua.

Leader: *Hymn: Let us sing hymn number one.*

Taitai: **Faitauina o le Tusi Pa'ia:**

Feagaiga Tuai — 1 Samuelu 17:38-39

Feagaiga Fou — Galuega 27:12-20

Leader: *Reading: Old Testament — 1 Samuel 17: 38-39*

New Testament — Acts 27:12-20



Lauga:

Sermon:

Matua: Galuega 27:18

'Ua matua felafoaina i matou i le afa, ona lafoai lea e i latou i le taeao le uta.'

O upu a Luka le fomai, le tusi tala o le Tala Lelei mai nuu ese, na malaga faatasi ma Paulo i le malaga lenei, na ave faa-pagota ai le aposetolo i Italia. Ua oo ina osofaia i latou i le afa, ua amata ona faaletonu lo latou vaa. Ona latou filifili lea i mea e lua. Muamua, o le lafoai o le uta oloa i le sami. O lona lua, poo le faamaimau o lo latou ola. Na latou iloa lelei, o le lafoaina uma o le uta oloa i le sami, o lona uiga o le tamaoiga o le a maimau, e le toe maua mai. O lo latou taofi foi o le uta faatasi ma i latou i luga o le vaa, e iu ai ina goto faatasi ma fano uma i le sami.

Mai lenei mataupu, ua tatou maua ai se ata faale-mafaufau i le malaga a le tagata agai i le Atua. O lenei malaga ua amata ina ua ave le tagata ma kerisiano. Fai mai le aposetolo o Paulo i lana tusi i Filipi, o e ua ave ma Kerisiano o tagata nuu o le lagi.

Ua malaga le kerisiano i luga o le vaa i le isi itu. O le vaa, ua faatumulia i lana uta — *o ona lagona* — lea na faatusaina e Iesu, o ni avega mamafa ua mafatia ma tigaina ai le tagata. E ui i lea tigaina, e faapelepele a i ai, pei o le uta oloa lea o loo taua i la tatou mataupu.

I le isi itu o le vaa, o le tagata ma lona ola. O taimi uma a la e afatia ai le vaa, pau a lea o mea e filifili ai le tagata. O le lafoai o lana uta, poo le faapelepele pea i ai ma fano faatasi ma ia.

O taimi o afa fulifao, o taimi ia e pito sili ai ona ta faapelepele ma manumanu ia ta uta oloa. O le lagona, e fefe pe a lafoai le uta, e leiloa pe a faapefea ona faafeagai ma suiga fou o le a oo mai. O le lagona, o lea vaivai, o le a leai se faamoemoega. O le a leiloa atu e le toe maua mai. I totonugalemu o taimi faapea, o loo i ai le Atua i mea uma lava na ia fai. E oo a i nai meaola pito i sili ona faatauvaa, o loo tautau mai i lo latou natura le ofoofogia o le Atua. A silasila lelei i le meaola lenei o le moo (sei tulou), moo pei e eena pe a fetolofi solo i puipui ma faalo o fale i Samoa pe a oo i le afiafi. E ui ina faatauvaa, ae iloa lelei a e nei meaola le taimi e lafoai ai a latou uta. O le masani a meaola nei, a pue e le tagata le siusiu ma faapea ua na maua, e emo ane le ata e nao le siusiu lea ua tuu ae alu. O taimi o puapuaga, e iloa lelei ai e lenei meaola, e sili ona lafoai



lona siusiu ina ia ola. O le mafuaaga lenei ua tele ai ina faasaoina pe a osofaia e tagata. Na te iloa lelei le mea e tataua ona fai i taimi o afa, o le faamama lea o le vaa. Le tioa a fai i ai se tasi o muagagana a le atunuu — 'Ou te pipii atu i le pipii a le moo e le pau sana popo'.

O le isi mea fou lea ua aliali mai i meaola ia i nei ona po, sa tau le lagona o latou leo, ao aso nei i Samoa, ua leo tetele pei o ni tagi a ni manulele. Atonu o le mafuaaga, ona ua fiu a nai mo'o e lafoai a latou uta, ae ua faateleina ai le saua i ai o tagata. O le mafuaaga foi lea o loo taua ai i le Tusi Paia, e ui i lona faatauva, ae maua a i totonu o maota o tupu, aua e iloa malaga.

Ia tatou folauga, ua tele lava ina tatou tigaina, manuanua ma maluluina i le pesi mai o galu, ona ua tatou tafiofi pea i o tatou lagona ma uiga tuai.

Ia manatua le tama o Tavita, i le taimi na alu atu ai e tau ma Koliata, na ia ofu i ofu tau a le tupu o Saulo. E le taumateina, sa mitamita e alu atu ma ia, ae o le fa'alavelave, na lagona e Tavita le mamafa tu o ofu tau ma le pulou. A alu atu ma ia, e fano ai i luma o Filisitia. O le pogai lea o lona lafoa'i o ofu tau o le tupu, aua na fia ola.

Le au uso e, ua amata nei le folauga o le tausaga fou. E tele oga-sami sousou o loo i luma. O le vala'au fa'amalosi mo i tatou uma, o oe ma au o tautai a le Atua. O gataifale lavelave ua e masani ai. O oe o le tautai mata palapala, tautai mataalia, ua silafia e le Atua, o tautai e silafia lelei taimi o afa, o taimi na e lafoai ai uta ma avega faapologa agaga. Manatua foi le folauga a le au soo, na galo i le au soo, o loo tofa Iesu i le vaa.

E ui ina sa pele i tagata folau le uta oloa, ae sa lafoai ona o le fia ola. E ui ina faatauva le moo, e le fefe e lafoai lona siusiu, aua e ui ina tiga, na te iloa e toe tupu. E ui i se naunau o Tavita i ofu tau o le tupu, ae na ia iloa e mamafa tu. E tuai ai lana gaiioi i le taua ma le fili.

O se lagona fia molimoli atu i lenei aso, mo le folauga lea ua amata, e faavae i se tasi o fetalaiga a le Atua - "Aua e te fefe, aua ou te ia te oe, aua le fetepatepaai, aua o au o lou Atua, ou te faamalosi oe." O le lafoai o uta na, e le o le iuga o le malaga.

Fai mai se tasi fuatau o le muagagana, 'E mafuli a ua puou'. E pau ae le gata, e tuputupu pea. E lafoai lagona, ae toe faatutupu e le Atua lagona fou. Na te faamalosi i lou faatuatua, na te taitai ia i



tatou i le taulaga malu, tatou te le toe afaina ai i ni afa.
 Le au uso e, ao i luga o le vaa lea o le tausaga fou, malaga ma
 manatua aga-faatamalii a le tagata o le Atua i taimi e agi mai ai afa:
O le lafoai o uta mamafa. Malagama manatua, ua uma ona fetalai o
 Iesu, 'O mai ia te a'u o outou o e mafatia ma tigaina i avega, o a'u e
 filemu ai.' *Ia manuia ona o Iesu. Amene.* (M Koko)

Tatalo: Manaoga. O le a tatou ifo ma tatalo.

Prayer: *Intercession. Let us pray.*

Pese: O le a tatou pepese i le vi'iga e selau lua sefulu ma le
 tolu.

Hymn: *Let us sing hymn number 123.*

Communion

Taitai: O loo faatasi le Atua ma i tatou.

Leader: *God is with us here.*

Faapotopotoga: O le agaga o le Atua ua i ai lea ma i tatou.

People: *The spirit of God is with us.*

Taitai: Faasaga ae ia o outou loto i le Atua.

Leader: *Lift up your hearts to God.*

Faapotopotoga: Matou te avatu le viiga i lona suafa.

People: *With thankful hearts we praise God's name.*

Taitai: Alaga ae ia le faafetai i le na faia i tatou.

Leader: *Sing praises to God our maker.*

Faapotopotoga: Ua tataua ona onomea ona avatu le viiga i le Atua.

People: *It is right to give God our praises and thanksgiving.*

Taitai: O lou malosi ma lou mana ua tupu ai le viiga i o matou loto.
 Aua ua e faia le tagata i lou lava faatusa ma e faapaiaina o ia e
 ala i lou alo pele o Iesu Keriso.

Leader: *Your power and might has created a thanksgiving in our hearts. For
 you have created us in your image and you blessed us through your
 son Jesus Christ.*

Faapotopotoga: I lou lava alofa tunoa, na e filifilia ai i matou ao lei fa'avaeina
 le lalolagi ma ona tagata.

People: *In your loving purposes you chose us before the foundation of
 the world to be your people.*



- Taitai:** Ua matou faafetaia lou agalelei ona o lou foaiina mai o lou alo pele o Iesu ona e le o so matou lelei, ae ona o lou alofa mutimutivale mo i matou.
- Leader:** *We give you thanks and praise for your grace in sending Jesus Christ, not for any merit of our own, but when we turned away from you.*
- Faapotopotoga:** Ua matou ole atu lo matou Atua e, ia e alofa ma faamagalo ni o matou sese ma agasala. Ua saisaitia i matou e le tuinanau o loto ma le le faamaoni i o matou tiute tauave i lau galeuga.
- People:** *We ask you God to be merciful on us and forgive our sins. For we are bound up by following the desires of our hearts and are not honest in our duties to your work.*
- Taitai:** E ui la ina saisaitia i matou e le agasala, o lou lava alofa tunoa na e toe faasaoina mai ai i matou e pei o se tama alofa, ma e laveaiina i matou e pei o se tina faaola i le toto paia o Iesu Keriso.
- Leader:** *We were bound in sin, but in your compassion you redeemed us like a concerned father and reconcile us like a mother with the precious blood of Jesus Christ.*
- Faapotopotoga:** I lou alo pele, na e tigaina ma i matou, mo i matou; i lou ofoina mai o le faamalologa sili, o lo matou faaolataga; ma e valaauina i matou i le saolotoga moni ma le paia.
- People:** *In your son, you suffered with us and for us, offering us the healing riches of salvation and calling us to freedom and holiness.*
- Taitai:** O lea ua matou au faatasi ai ma le au-kerisiano uma o le lalolagi, matou te viia oe ma matou faapea ane:
- Leader:** *Therefore, with people of every nation, tribe and language with the whole church on earth and in heaven, joyfully we give you thanks and say:*
- Faapotopotoga:** E paia, e paia, e paia le atua silisili ese. Ua tumu le lagi ma le lalolagi i lou mamalu. Osana i mea aupitoaluga.
- People:** *Holy, holy, holy God almighty. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.*
- Taitai:** Pai maia lou Agaga Paia le Atua e, i luga o nei mea alofa taua o le areto ma le uaina, ua matou taliaina ina ia avea ma faatusa o le tino ma le toto o lo matou faaola o Iesu Keriso.
- Leader:** *Grant that through your Holy Spirit these gifts of bread and wine which we receive may be the body and the blood of Christ to us.*
- Faapotopotoga:** Faatumuina i matou e lou Agaga Paia, o le e ona le malosi ma



- People:** le mana ua mafai ai ona tasi i matou ia Keriso.
Fill us with your Spirit, by whose power you make us one in the body of Christ.
- Taitai:** Ma i latou uma o e faatuatua ma faaagaina nei meaalofo taua, matou te avatu faatasi le viiga nei ma ia oo i le faavavau lava.
Amene.
- Leader:** *With all who share these wholly things we worship you now and forever. Amen.*

UPU O LE FAAMANATUGA

Institution

- Taitai:** O lea lava po na faalataina ai Iesu, na ia tago ai i le areto ma ia tofitofi ina ua uma ona faafetai ma faapea atu:
- Leader:** *On the night when Jesus was betrayed, after he gave thanks he said:*
 O lou tino lenei ua tofitofi e fai ma sui o outou i aso uma tou te aai ai i lenei areto.
This is my body which is broken for you for the forgiveness of sins, do this in remembrance of me.
 Ua uma ona latou aai ua tago foi o ia i le ipu ma faapea atu, o le ipu lenei o le feagaiga fou lea i lou toto, ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au i aso uma tou te feinu ai.
After supper Jesus took the cup and said, this is the cup of the new covenant in my blood, do this in remembrance of me.
 Aua o aso uma tou te aai ai i lenei areto ma feinu i lenei ipu tou te faailoa atu le maliu o lo tatou faaola seia toe afio mai o ia.
For every time you eat this bread and drink this wine you proclaim the Lord's death until he comes again.
- Tatou Tatalo:** Matou te le solivale lou laoi paia le Atua ma faapea ane ua atoatoa lo matou lelei ua afua ai lo matou o mai. Ae ona o lo matou faatuatua ma lou faamaoni ua ala ai lo matou tulai. A matou manatunatu atu i o matou sese ma o matou aleu ona matou faapea ane lea — O ai ea le tagata ua e manatu mai ai? Ae peitai, ua matou talitonu i lou alofa e tumau lea e oo i le faavavau.
- Leader:** *Let us pray: We do not presume to come to your holy table merciful God, trusting in our own righteousness but in your great mercy. We*



are not worthy even to gather crumbs from under your table. But you are the same God whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, so to eat and drink, that we may evermore dwell in Christ our Saviour.

Taitai: Iesu, le tamai mamoe a le Atua;

Leader: Jesus, lamb of God;

Faapotopotoga: Ia e alofa mai ia te i matou.

People: *Have mercy on us.*

Taitai: Iesu, ua e tauave a matou agasala.

Leader: *Jesus, you bear our sins.*

Faapotopotoga: Ia e alofa mai ia te i matou.

People: *Have mercy on us.*

Taitai: Iesu, le faaola o le lalolagi,

Leader: *Jesus, Saviour of the world,*

Faapotopotoga: Sasaa maia lou filemu mo i matou. **Amene.**

Leader: *Grant us your peace. Amen.*

TUFATUFAGA

Distribution

Taitai: **Tatou Tatalo:** Ua uma ona taumamafa lau fanau le Atua e, ae matou te faalagolago atu i lau afio ia fa'apea ona faatumauiina i o matou loto le fealofani ma le galulue fa'atasi ona o Iesu Keriso lo matou faia'oga sili. **Amene.**

Leader: *Let us pray: We have been fed at your table loving God and we rely on your spirit to strengthen us carry out the promises that we have just made so that we are made strong to work together in the name of our Saviour Jesus Christ. Amen.*

Pese: O le a tatou pepese i le vi'iga e iva sefulu ma le lua.

Hymn: *Let us sing hymn number 92.*

Taitai: **Fa'amanuiaga:** Ia i luga ia i tatou uma le alofa tunoa o le Atua, le alofa silisili o Iesu Keriso, ma le mafutaga fa'atasi ma le Agaga Pa'ia, nei ma ia o'o i le fa'avavau lava. **Amene.**

Leader: **Benediction:** *May the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all. Amen.*





FAASOLOGA O LE SAUNIGA O LE PAPATISOGA O SE TAMAITI ITI:

Order for a baptism service for a child

Upu Tomua: Faafofoga mai i nisi upu o le tala lelei a lo tatou Faaola o Iesu Keriso e faatatau i lenei sauniga paia. Ua latou aumai tamameamea ia te ia, ina ia pai ane o ia ia te i latou; ua iloa e le au soo, ona latou vavao lea ia tei latou. A o Iesu ua valaau atu o ia ia te i latou, ua faapea atu, "Ina tuu mai ia o tamaiti e o mai ia te au, a e aua tou te vavao ia te i latou; aua e faapei o i latou nei o e o i le malo o le Atua. E moni ou te fai atu ia te outou, Ai se le tali i le malo o le Atua e pei o se tama itiiti, e le sao lava ia i ai". (Luka 18:15-17; Mareko 10:13-16.)

Opening words: *Attend to the words of the Gospel of our Lord Jesus Christ relating to this service: People were bringing even infants to Jesus that he might touch them; and when the disciples saw it, they sternly ordered them not to do it. But Jesus called for them and said, 'Let the little children come to me, and do not stop them; for it is to such as these that the kingdom of God belongs. Truly I tell you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will never enter it'. (Luke 18:15-17; Mark 10:13-16)*

E ala i le Sauniga Paia o le papatisoga, o mea ia e ao ona tatou faatinoina.

Through the sacrament of baptism, this is what we must do.

**Tautinoga a matua poo i latou
e aumaia le fanau ina ia papatisoina.**

**Parental and guardian's
testimony:**

Confession of faith

Ta'ita'i: I le ofoina atu o lenei pepe ina ia papatisoina, pe tou te tautino atu lo outou faatuatuga i le Atua o le na faia mea uma, i le ma Iesu Keriso o lo outou faaola, atoa ma le Agaga Paia lo outou



Leader: fesoasoani?
We welcome you in the name of Christ, you have come to bring this child to be baptised. In presenting this child for baptism, do you confess your faith in God as the creator of all, in Jesus Christ as your saviour and in the Holy Spirit as your sanctifier?

Matua: O lea lava.

Parents: We do.

Taitai: Pe tou te tautino atu o le a outou talia ma faali atu le alofa o le Atua i lenei tamaitiiti, atoa ai ma le aoaoina o ia i tu faa kerisiano?

Leader: *Will you accept and show the love of God to this child, and promise that s/he will be taught and raised in a Christian life?*

Matua: O lea lava.

Parents: We will.

Tautinoga a le Faapotopotoga:

Taitai: Pe tou te taliaina lenei tamaitiiti i le aiga o le Ekalesia a Iesu Keriso, ma outou tatalo ia faamautu atiliina lona faatuatua ia Iesu Keriso.

Leader: *Do you accept this child in the household of faith, praying that in te future, s/he may confirm her/his faith in Jesus Christ.*

Faapotopotoga: O lea lava.

People: We do

Baptism

Taitai: , ou te papatisoina nei oe i le suafa o le Atua, ma lona Alo o Iesu Keriso, ma le Agaga Paia. **Amene.**
 Ia i luga ia te oe faamanuiaga a le Atua le na faia i tatou, atoa ma le Alo ma le Agaga Paia, nei ma ia oo i le faavavau. **Amene.**

Minister: *I baptise you in the name of God, Jesus Christ and of the Holy Spirit. Amen. The blessing of God almighty Creator, Saviour and Holy Spirit descend upon you and dwell in your heart forever. Amen.*

Tatalo: Le Atua soifua ma tumu i le alofa, matou te faafetai i lau afio ona o lenei tamaitiiti ua talia nei i le aiga o lau Ekalesia. Matou te valaau atu ina ia afio lou agaga i lenei tamaitiiti, ua matou ofoina atu i lau leoleoga. Ia ola maloloina o ia i le tino, ma ia



faatumuina i le atamai ma le tamaoaiga mai lau afio. Ia taumamao ma ia puapuaga o le olaga nei, ia avea o ia ma molimau lelei mo lau afio, ia tumau ai seia oo i le iuga o le ola nei. Ua matou tatalo e ala ia Iesu Keriso lo matou Faaola.

Amene.

Let us pray: Loving and living God, we give you thanks for this child now received into the fellowship of your church. We humbly ask for your spirit to be upon this child and entrust her/him in your good care. Grant that she/he grow in wisdom as in stature and enrich her/him with your grace. Bring her/him safely through the perils of childhood, and lead her/him in due time to witness a good confession, and to persevere to the end. Through Jesus Christ our Lord. Amen.





FAASOLOGA O LE SAUNIGA O LE FAAIPOIPOGA

Order for a wedding service

Taitai: E faatalofa atu i le paia ma le mamalu ua aofia i le suafa o Iesu Keriso.

Minister: *Greetings in the Name of our Lord Jesus Christ*

Ua tatou potopoto mai nei o aiga ma uo a ma ina ia molimauina le tuufaatasia o laua nei e avea ma ulugalii faaipoipo. Ona o lo tatou talitonu ina ia atiinae aiga i le alofa, faamaoni ma le fealofani ma se humanai lelei. Tatou te ofoina ai lo tatou auai faatasi i lo laua aso fiafia e fai ma faamau-faailoga i o laua olaga, le taua o le ola fesootai ma aiga, uo ma Ekalesia, atoa ma i tatou.

We gather together as families and friends of and to witness their marriage. We believe that marriage is the building of a relationship based on love and faithfulness for a stable future. Our presence is a witness to the commitments you are about to make towards each other, and the importance of family, friends and your Ekalesia as part of your life together.

O le faaipoipoga, o le faailoa atu lea o le saolotoga o le fesootaiga i le va o le alii ma le tamaitai, e faavae i le alofa ma le talitonu o le tasi i le isi, ma ua filifili e nonofo faatasi faale-ulugalii. O lenei sauniga e faailoa ai le amataga fou, i olaga o ma

Marriage is the free expression of the love and trust two people have towards each other. This Service marks the beginning of this new life for and

Tatalo: Le Atua, ua matou talitonu o loo e faatasi ma i matou i lenei sauniga. Matou te faafetai atu ona o lau meaalofa taua o le faaipoipoga, ua faapaiaina ai o matou nei tagata ina ia nonofo lelei i le filemu ma le fetausiaia.

Prayer: *Lord God, thank you for your presence in our midst. We thank you for your gift of marriage, which teaches us to live in harmony and for one another.*



Matou te faafetai atu ona o ma , ona ua la maua le alofa e faavae ai lenei faatasiga. Ia e alofa ma e faatasi mai mo i lau, ia la maua le fiafia i aso uma o lo la tuufaatasi, i taimi o le solo lelei ma taimi o puapuaga. Ia mafai ona la tete'e atu i faaososoga o le faatalale ma le manatu faapito. Fesoasoani ina ia mafai ona la ola faatasi o le tasi mo leisi atoa ai ma le alofa i soo se tasi.

We give you thanks for and, who have found love as the basis of their life together. Fill them with happiness, both in good and bad times. Give them the courage to push away temptations. Encourage them to live for others.

Ia faatuputeleina le alofa o le tasi i le isi i le talitonu ma le faamoemoe atu i lau afio o le e maua ai le fesoasoani. Talia mai lo matou ole atu e ala ia Iesu Keriso. **Amene.**

May their love for each other increase with faith in you. Accept our prayers in the name of Jesus Christ. Amen.

Pese: O le a tatou pepese

Hymn: Let us sing

Taitai: **Faamanuiaga a matua:** E ao ina ia manatua, e taua i matua ona malamalama, a faaiipoipo a latou fanau, o se fesootaiga fou o le a faia. Mo le faamausaliina o lenei fesootaiga fou, ou te valaauina ai i matua o le au faaiipoipo ina ia saunia ni faamanuiaga mo lenei faatasiga.

Minister: *Parents' blessing: Beginning of a new life together in marriage requires the blessing of the parents. I now invite the parents of the Bride and Groom to step forward.*

Matua o le Teine faaiipoipo:

Matou te tuuina atu lenei tamaitai o ia te oe e fai ma au ava faaiipoipo ma le faamoemoe le Atua ia tumau lo oulua faatuatua ia te ia. Ia faamanuia le Atua ia te oulua.

Parents of the Bride:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Matua o le Tama faaiipoipo:

Matou te avatu lenei alii ia te oe e fai ma au tane faaiipoipo ma le faamoemoe i le Atua ia tumau lo oulua faatuatua ia te ia. Ia faamanuia le Atua ia te oulua.

**Parents of the Groom:**

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Faitauina — Tusi Pa'ia: 1 Korinito 13.

Scripture Reading: 1 Corinthians 13.

Folafolaga:**Declaration of Intentions:**

Fesili: , Pe e te fiafia e avea e fai ma au tane faaipoipo, i le alofa, ma le faatuatua e te lua nonofo faatasi i le fealofani?

Question: , will you take as your married husband in marriage? Will you love and support him?

Tamaitai faaipoipo:

O lea lava.

Bride: *I will.*

Fesili: , Pe e te fiafia e avea e fai ma au ava faaipoipo, i le alofa, ma le faatuatua e te lua nonofo faatasi i le fealofani?

Question: , will you take as your wife in marriage? Will you love and support her?

Alii faaipoipo: **O lea lava.**

Groom: *I will.*

Vows

Tamaitai Faaipoipo:

Ou te folafola atu nei i luma o le Atua ma i latou ua potopoto mai, o le aso nei ou te ofoina atu ai lo'u nei tagata e avea ma au ava faaipoipo, i le sologa lelei poo le faigata, i le mai poo le malolo, ou te taumafai e tausia lenei feagaiga atoa ai ma le faamoemoe i le fesoasoani mai o le Atua, ia faatumauina le alofa ua faaalua mo i taua i lenei sauniga pa'ia.

Bride: *Before this congregation, I give myself to you as your married wife, in good times and in badtimes, in sickness and in health, With God's help, may the love we have for each other flourish.*

Alii Faaipoipo: Ou te folafola atu nei i luma o le Atua ma i latou ua potopoto



mai. O le aso nei ou te ofoina atu ai lou nei tagata e avea ma au tane faaiipoipo, i le sologa lelei poo le faigata, i le mai poo le malolo ou te taumafai e tausia lenei feagaiga atoa ai ma le faamoemoe i le fesoasoani mai o le Atua ia faatumauina le alofa ua faaalua mo i taua i le sauniga paia.

Groom: *Before this congregation, I give myself to you as your married husband in good times and in bad times, in sickness and in health, With Gods help, may the love we have for each other flourish.*

Exchange of rings

Ta'ita'i: Ina ia fa'amaufaailogaina folafolaga ua lua saunia, e ao ina ia tuuina atu a lua mama faaiipoipo o le tasi i leisi.

Minister: *You shall now exchange rings as a symbol of the promises you have made.*

Tama Faaipoipo:

Ou te tuuina atu lenei mama ia te oe e fai ma faamaufaailoga i le feagaiga ua osia nei i lo ta va.

Groom: *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*

Teine Faaipoipo:

Ou te tuuina atu lenei mama ia te oe e fai ma faamaufaailoga i le feagaiga ua osia nei i lo ta va.

Bride: *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*

Declaration of marriage

Ta'ita'i: Ua uma ona lua folafolaina atu i le Atua ma le faapotopotoga o le a lua nonofo faatasi e tusa ma le faasinoga ma le talitonuga i le sauniga paia o le faaiipoipoga. Ua lua faamaufaailogaina foi lenei feagaiga i le tuuina atu o a lua mama. O lea ou te folafola atu ai i luma o lenei faapotopotoga, i le sua faamalu o Iesu Keriso, ua avea oulua ma ulugalii faaiipoipo. Ia faamanuia le Atua ia te oulua e faavavau.

Minister: *In the solemnity of this occasion, you have made promises before God and this congregation that you will be married to each other. Those promises are symbolised by the exchanging of rings. Before all who are*



gathered here today, I pronounce you husband and wife, in the holy name of Jesus Christ. God bless you forever.

Blessing

Tootuli le Ulugalii Fou

[Couple kneel]

Taitai:

Tatalo: Le Atua e o o matou faamoemoega uma, ua matou valaau atu ina ia e faamanuia ia ma , ia fusia faatasi i laua e lou alofa. Ia maua e i laua le onosai i taimi o puapuaga, le filemu i taimi o tofotofoga, le talitonu o le tasi i le isi ma le agaga atoa, ao amataina lenei fesootaiga fou. Ia avea lou alofa ma taiala e puipuia ma faamalosi ai le fiafia e le gata mo i laua ao i latou o le a fai ma o la auaiga i le lumanai. E ala ia Iesu Keriso lo matou faaola. **Amene.**

Minister:

Prayer: *God of hope, we ask your blessing upon and Bind them with your love. Teach them to be patient in times of trouble, peaceful in times of temptation and increase their trust in each other as they begin their new life together. May their life be filled with happiness, and those who will become part of their family. We pray in the Holy Name of Jesus Christ our Saviour. Amen.*

Upu Apoapoai:

Words of Encouragement:

1 Korinito 13

1 Corinthians 13

Taitai:

O le upu a Paulo ia Korinito, o le alofa, ia lava lena, atoa ma le onosai ma le faapalepale.

1. O uiga o le olaga e faamata e faigofie ae tele ona faafitauli ma faalavelave e ao ina nofo uta i ai. A i ai ni taimi e afatia ai i tatou i uiga le maalofia o le olaga, e i ai le le fiafia le tasi i le isi, ona o le faatamala i le faaaogaina o tupe, faaaogaina o taimi, ae maise ai foi le soona faaaogaina o le malosi, ona manatua lea o uiga o le alofa e mafai ona faafaigofie ai ona malamalama o le tasi i le



isi. Ia sailia ni auala e maua ai e oulua le filemu ma le fealofani, ae le o le fulitua ma le musu. Ia manatua o loo i ai o oulua aiga, o a oulua uo, o ekalesia e te lua sulufai i ai i taimi o faigata. Ia lua maua le onosai ma le faapalepale.

2. E le pule sauua le alofa, e le faamaualuga, ae loto mauualalo ma agamalu.

I le tausiga o le va -fealoai, aua nei manatu ifo se tasi o lona aiga ia faasili ona o tulaga i totonu o se alalafaga. A ia tutusa le faatauaina o itu uma. I taimi e fesouaina ai manatu ona o ni eseesea i talitonuga i le faavaeina o aiga, ia maua le loto mauualalo ma le agamalu e mafai ai ona fetalai lagona ma manatu. Ia maua le galulue faatasi ma le fealofani.

3. O le alofa e le itaitagofie, e le tauimasui.

O le masani a le tagata, e tupu le ita ona ua i ai ni faaletonu. A ita la ona tuuai lea le leaga i le isi tagata. A oo i le tulaga lea, ona fevaevaeai lea o manatu ma avea ma auala e tupu ai tauaimisaga. Ua faamanatu mai le aposetolo o Paulo, ua avea foi ma upu faamalosi mo i tatou - o le alofa, e le itaitagofie pe tauimasui, ae tumu i le loto faamagalo.

O le agaga o lenei aso, o le tuufaatasia, ia atiae se aiga i le fealofani ma le fiafia. O le mafana o le alofa moni o le tasi i le isi, e mafai ai ona onosai ma faapalepale ae maise i taimi e fesouaiina ai le olaga e peau mamafa. Aua nei faamaualuga, a ia loto mauualalo le tasi i le isi. Ia manatua pea e oulua o le agaga o le alofa lea ua mafua ai ona oulua o mai e tuufaatasia oulua i lenei aso e fai ma ulugalii faaipoipo. Ia faamanuia le Atua i le lua faatasiga fou. **Amene.**

Taitai:

Tatalo: Le Atua o le foafoaga, na e uluai faapaia le tagata e avea o le tane ma le ava ma e faaoaina i laua i lou lava alofa. Ua matou toe tuuina atu nei ma i ou luma, ina ia liligi ifo i ai laua le manuia ma le malosai mai lau afio ia le gata i o tino, ao mafaufau ma agaga. Ia fusia atili i laua i le alofa tunoa ma le agalelei o lau afio. Ia faapena foi i matou ua potopoto mai i lenei aso. Ia avea le tuufaatasi o ma e faamanatu mai ai atili ia te i matou le taua o le faaipoipoga. E le gata le taua o le fesootaiga tumau i le va o le tasi ma le isi e faavae i le alofa, ao



le mafutaga ma lau afio ia faatumaina lea aua se manuia o matou ola i aso uma.

O la matou tatalo lea e ala ia Iesu Keriso. **Amene.**

Minister: *Prayer: God of creation, you blessed man and woman as husband and wife, and filled them with the richness of your love. We remember once again before you and As a married couple, fill them with your love, so they can live happily and wisely. May their marriage be a reminder to us also of the importance of our own wedding vows. We pray in the name of Jesus Christ. Amen.*

Sainia o pepa faaipoipo.

Signing of the register.

Taitai: **Pese:** O le a tatou pepese.

Minister: **Hymn:** We shall sing

Taitai: **Tatalo fa'amanuia:** Ina o atu ia outou ma le manuia mai le Atua , le alofa silisili ese o Iesu Keriso atoa ma le mafutaga faatasi ma le Agaga Pa'ia, nei ma aso uma lava. **Amene.**

Minister: **Benediction:** Go from this place with the blessing of God, the unconditional love of Jesus Christ and fellowship with the Holy Spirit now and forever; **Amen.**





FAASOLOGA O LE SAUNIGA O SE MALIU

Order for a funeral service

Upu Tomua: Ua tatou potopoto mai i lenei itula tatou te faamavae atu i si o tatou uso ua maliu, tatou te faamafanafana atu i le aiga ma uo faanoanoa, atoa ai ma lo tatou ole atu i lo tatou Atua ina ia faatasi mai e tusa ai ma lona alofa tunoa, e tafi esea lo tatou loto momomo.

Introduction: *We have come together to say goodbye to our comrade who has died, to show our love and respect, to comfort those who mourn with sympathy and love, and to give expression to the hope we share through our faith in Jesus Christ our Saviour*

Ua fetalai Iesu: 'O a'u nei le toetu ma le ola, o le faauatua mai ia te a'u e ui ina oti ae ola pea ia, o le ola fo'i ma faauatua mai ia te a'u e le oti lava ia.'

Jesus said: 'I am the resurrection and the life, if anyone believes in me, even though s/he dies will live; and whoever lives and believes in me will never die.'

Tatalo: O le a tatou tatalo:

Prayer: *Let us pray:*

Le Atua o le alofa ma le Atua o le faavavau, i taimi o le tiga matou te fememea'i ai ma le mau manatu. Matou te ole atu ina ia faamalosi i matou i lo matou faamoemoe atu i le agaga mana o lau afio ina ia mafai ai ona tafi esea le ao pogisa o le loto faavavau ae faatumulia i matou i le filemu ma le mafanafana o lou alofa.

Living and loving God, at times like these we are vulnerable and fragile. We need from you signs of hope and faith. Through the darkness of our sorrow and loss, we reach into your immense greatness for love that will strengthen us, and the love that will help us face life with confidence again.

A o matou manatunatu i le soifua o si o matou uso ua maliu, faamalosi mai lo matou faauatua ma lo matou faamoemoe ina ia matou maua le agaga fiafia e faato'ilaloina ai lo matou



faanoanoa ma le loto vaivai.

Give us courage and hope, and the joy which is deeper than sorrow and stronger than death, as we remember the life of our comrade who has died.

Faaali mai i ai matou le uiga o le oti i totonugalemu o le olaga ua uma ona e saunia mo i matou Faamalamalama o matou lagona ina ia matou manatua pea o lau afio na e foai mai e faapea fo'i ona matou talia o le toe valaauina o i matou taitoatasi.

Help us to see death within the framework of your design for life. Help us to understand that having made us in your image, you fashioned us within an infinite value which not even death can reduce.

Faatasi mai i lenei sauniga ina ia matou maua le faamaisega moni mai lau afio e ala lea i lo matou tuuina atu o o matou loto faavavau ina ia maua e i matou le mafanafana o lau afio, nei ma ia oo i le faavavau. **Amene.**

Open our hearts, that we may find strength, healing and peace. Let your peace support us, here and everywhere, now and forever. Amen.

Pese: O le a tatou pepese i le viiga e 51

Hymn: We shall sing hymn number 51.

Tusi Paia: Failauga o lona mataupu e tolu fuaiupu muamua seia o'o i le valu.

Bible reading: Ecclesiastic chapter three verses one to eight.

Molimau

Eulogy

Upu Faamafanafana

Words of Comfort

Tatalo: O le a tatou ifo ma tatalo:

Prayer: Let us pray:

Le Atua o le faavavau e, o oe o le puna o le ola ma le alofa mutimutivale. Ua matou faafetai atu ona o le soifua ma le ola o lo matou uso ua maluu nei. Ua matou faafetai i mealofa ua e faaali i le lalolagi ona o lona soifua. Ae maise le alofa na ia maua ona o iuga ma uo.

Eternal God, source of life and love, we give you thanks for the life of our comrade. We thank you for the gift of his life. We thank you for your love given and received by him, among family and friends.

O lenei la ua oo mai i le iuga o lona olaga faale-lalolagi, ma ua



matou potopoto mai matou te faamavae atu ia te ia, le Atua e, o faamafanafana uma, ia e alofa ma faamalosi lo matou faatuatua ia mafai ona matou avatu ai le faafetai ona o le tele o ni aoaoga taua na matou maua i le olaga ona o lo matou uso.

As our comrade ends his/her life in this world, and as we come to say farewell to him/her; God of comfort, give us your love and strengthen our faith so we can offer you thanksgiving for the gifts revealed to us through the life of our comrade.

Faamaise lou agaga faamafanafana i luga o le aiga faanoanoa, ia fusia i latou ma i matou i ou aao alofa nei ma ia oo i le faavavau. *May your comforting spirit heal the brokenness of our hearts, surround us with your love and your continuing compassion, now and forever.*

Le Atua e, o le alofa, aua ne'i avea lo matou faanoanoa e fai ma mea mamafa ai matou. A ia faafiafiaina i matou e le mana o lou agaga, i lo matou manatua o uiga lelei ma uiga alofa na faaalua e lo matou uso ao soifua o ia. ia maua ai e i matou le saolotoga matou te galulue ai.

Do not let grief condition our lives; do not let sadness overwhelm us, do not let precious memories become hollow.

Ia faamalosia i matou e fetaia'i ma fili o le olaga, o le faanoanoa ia liua i le fiafia ma le malosi o loto. Aoa mai ina ia matou ola mautinoa o oe lava le toomaga o lo matou olaga taumafai. O lo matou faamoemoega sili lea ia e talia mai le valaau a lou aiga nei ma ia oo i le faavavau. **Amene.**

Help us to be strong to meet life's dangers and sorrows with courage. Teach us to live our lives in the present and for the future, confident and assured of your presence with us in the face of death itself. This is our hope; and may all honour and glory be given to you our God now and forever. Amen.

Ta'ita'i:

Leader:

O le tatou sauniga o le a faai'u i le tuugamau.

The conclusion of our service is held at the graveside.

Pese: O le a tatou pepese i le viiga e 247

Hymn: *Let us sing hymn number 247*

Faamanuia: Ina o atu ia ma le filemu, ia tumau le faatuatua ma le faamoemoe, o le Atua na te faafouina o tatou loto mafatia, o le viiga lava lea mo ia nei ma ia oo i le faavavau. **Amene.**

Blessing: *Go in peace, be steadfast in faith and hope, that God will*



renew our broken hearts, so we can offer to each other and to God all praises and thanksgiving, now and forever, Amen.

TANUGA I LE TUUGAMAU

Committal

Aua ona o le pule tonu a le Atua, i lona alofa tunoa tele ua aveina atu ai ia te ia le agaga o lo tatou uso nei, o lea ua tatou tuuina ifo ai lona tino i le tuugamau

For it is God's love and good purpose to take the life of our comrade, we now commit her/his body to the ground.

O le eleele i le eleele, o le efuefu i le efuefu, tatou te talitonu ma le faamoemoe i le toe tu i le ola faavavau ona o lo tatou faaola o Iesu Keriso, o le na toe tu manumalo i le oti ma o loo mau faatasi o ia ma le Atua.

Ashes to ashes, dust to dust, in the sure and certain hope of the resurrection to eternal life through Jesus Christ our saviour, who rose again from the dead for us, and is alive and reigns forever with God.

Tatalo: Le Atua e, o le filemu ma le alofa, i lou lava alo pele o Iesu Keriso na e foaiina mai mo i matou le faamoemoe fou. Faamalosi mai i matou ina ia matou ola i le mana ma le malosi o le toe tu. Ina ia matou maua ai pea le agaga mafuta ma o matou uso o e ua tuua lenei lalolagi. Ua matou talitonu o loo soifua pea lau afio nei seia oo i le gataaga, **Amene.**

Prayer: *God of grace and peace, in your son Jesus Christ, you have given us new birth into a living hope. Strengthen us now to live in the power of the resurrection, and keep us united with our loved ones and with all your people who have passed on to a new life. For we believe that you live and reign forever and ever, Amen.*

Pese: Tatou pepese I le pese faatofa. 268

Hymn: *We shall sing hymn 268.*

Fa'amanuia: Ia i luga ia te outou uma le alofa tunoa o lo tatou faaola o Iesu Keriso, le alofa silisili ese o lo tatou Atua, atoa ma le mafutaga faatasi ma le Agaga Paia nei ma ia oo i le faavavau. **Amene.**

Blessing: *May the grace of our saviour Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all now and forever more. Amen.*



FAKAHOLOGA OTE FAKAMANATUGA

Order for a communion service

- Takitaki:** Ko te agalelei ma te filemu o Iehu Keriso kia te koutou katoa.
Leader: *May the love and peace of our Lord Jesus Christ be with with you all.*
- Fakapotopotoga:** Ke i ai foki te agatonu ma te filemu o to tatou fakaola ko Iehu.
People: *And with you also.*
- Takitaki:** Ke fakafetai ki tatou ki te alofa tauanoa o te Atua aua kua ia kaumaia te filemu kia te ki tatou.
Leader: *Let us give thanks to God for the peace and love given freely to us.*
- Fakapotopotoga:** Ko te alofa foki ote Atua ke pa atu ki te he gata mai ke vikia ai ia.
People: *God's love endures forever, praise God's name.*
- Takitaki:** Ka tatalo fakatasi ki tatou.
Leader: Let us pray together.
- Fakapotopotoga:** Te Atua Tapu, ko koe lava e maua ai he avanoa e te kau Kerisiano katoa, e heai foki he mea e mafai oi galo mai ia te koe. E kalaga atu ki matou, kia te koe, kea alofa ke fakamama mai o matou kino te agaaga mamana tau afio. Ke mafai ai e ki matou o i alolofa tonu mate fakamaoni kia te koe. Ke vikia to igoa Tapu.
People: *Everliving God, to whom all hearts are opened and all desires known. We ask you to cleanse the evil thoughts of our hearts by your Holy Spirit, so we will truly love you and praise your name. Amen.*
- Takitaki:** Ta Atua alofa te Atua Fakaola, kua ofogia atu e ki matou o matou loto vaivai he lava, ke fakafougia ki matou kua talitonu ki matou, kua fakamagalogia a matou agahala.
Leader: *Merciful God and God of love, we offer to you our broken and contrite hearts. Raise us out of guilt into the freedom of new life from our experience of knowing that we are forgiven.*



Fakapotopotoga:

Ki te igoa Tapu o iesu Keriso to tatou Fakaola. Amene.

People: *In the name of Jesus Christ our saviour. Amen.*

Takitaki: *Ka pepehe ki tatou ite pehe e valu.*

Leader: *Let us sing hymn number eight.*

O te Tuhi Tapu: *Mai te Feagaigatuai: Kenese 45:1-8*

Scripture reading: *From the Old Testament: Genesis 45:1-8*

Takitaki: *Ka pepehe tatou ite pehe 114*

Leader: *Let us sing hymn number 114*

Takitaki: *Ka ifo ma tatalo ki tatou. Ko te vikiga ma te fakanetaga kua I tau afio to matou Atua. Aua kua matou talitonu ko koe ko to matou takiala , mai te vavau ke pa atu lava kite fakavavau.*

Leader: *Let us pray: Praise and thanksgiving are yours our God, for we believe you are our guidance from the beginning to the end.*

Fakapotopotoga: *Kua ki matou manatuagia to alofa to matou Atua. Aua kua olo kehe mai ki matou i tau afio, aua ko a matou agahala, na hakili atu ai ki matou i tau afio. Tena kua vikia ai lau afio.*

People: *We remember your love, for when we were separated from you because of our sin, you came searching for us. So we praise your name.*

Takitaki: *Te Atua ko te alofa tunoa fakaafoga, mai ki ta matou tatalo ki he manuia o na tino katoa, e tuha ai ma to finagalo ke fakatupugia ki tau Ekalehia ke akoako ai te agaga ote kupu moni, te agaga ote lototahi, te agaga ote sokofakatahi.*

Leader: *God of love, hear us as we interceed for your blessing on your people everywhere. Create in your church at large the spirit of truth and unity so it is easier for people to work together.*

Fakapotopotoga:

Ke takitakigia e koe o matou takitaki i loto o na malo ma loto o Ekalehia. Ke taukavegia e ki latou faiga, e ala atu ai te filemu mate amiotonu.

People: *Strengthen our leaders in the church and in our government so they carry out their duty in justice and in peace.*

Takitaki: *Te Atua, ke liligi ki o matou faifeau o to alofa tunoa, ke kavea o latou, olaga ma lauga, ke fai ma ala e folafola atu ai te kupu ote ola ma te filemu mai i tau afioga, ke mafai ai ki latou ke tauhi*



ma te tonu ki au hauniga mamana.

Leader: *Dear God, pour out your spirit of love on our ministers so they fill the work they do and the word they preach with truth from a faith that is built on patience and gracefulness.*

Fakapotopotoga:

Ke faka huhulu atu te malama o to Agaaga Paia. Ke akoga matou fanau ki kolisi, akoga maluluga. Vena foki akoga Faka faifeau.

People: *Shine the light of your spirit on our children, young people and all those in colleges Universities and Theological training.*

Takitaki: Te Atua ae ke faka mafanafana atu koe, ma fehoahoani atu ki a latou uma. Kua maua i fakalavelave o tenei olaga, e vena foki na tino puapuagatia ma fakalavelave, vena foki ki latou e tauivi ma na fili faigata o tenei olaga.

Leader: *Merciful God, comfort those who mourn with your love those who are hopeless and are struck with all sorts of difficulties of this world.*

Fakapotopotoga:

To matou Atua alofa, faka fofoga mai ki ta matou kalaga atu o tau fanau ka ko i hauni atu ki te fakamanatugia o te togiola mo ki matou e to alo pele ko Iehu Keriso.

People: *Gracious God, hear the cry of your people as we share together in the feast prepared for us in memory of saviour esus Christ.*

Takitaki: Foaki mai te agaga ote loto maualalo ke mafai ai ke ofogia atu ki matou kaukauna ma vikia tou igoa Tapu.

Leader: *Give us your spirit of humility so we can bring ourselves as living sacrifices to serve and offer you praises and thanksgiving.*

Fakapotopotoga:

Kua matou kalaga atu ai, e kui atu i te igoa tapu o Iesu Keriho to matou Aliko Fakaola, Amene.

People: *We pray in the name of our Lord Jesus Christ. Amen.*

Takitaki: Ka pepehe ki tatou I te vikiga.

Leader: *We shall sing hymn number 181.*



Lauga:

Sermon:

Ko te lauga i te huafa o te Atua, ote Alo ma Agaga Tapu; Ko te tuhi ka maua ai te tatou matua 1 Peteru 2:6 & 9: 'Faauta kua tukugia e au ki Hiona te tatu kua filifiligia. a ko koutou ko Tupulaga kua filifilia koutou.

Ko te manatu taua o te lauga:

Ko te gali ma te manuia o te taliagia o filifiliga a te Atua. Ko te lalolagi e i ai nei ki tatou, ko te lalolagi kua tumu i filifiliga. Ko na filifiliga o te loto, ko filifiliga o na mea e mananako ai ki tatou. Filifiliga o ni tino ke kavea ma takitaki, filifiliga ni e tahi e tatau ma iloa e tai he galuega, filifiliga ni e tahi e i ai te poto mahani, filifiliga ni teine gagali e kavea tamafine gagali, filifiliga tagata malolohi ke kavea ma tagata takakalo. E lahi na filifiliga faka te lalolagi.

Kae lea mai te tatou matua; Faauta foki, kua tukugia e au ki hiona te talu kua filifiligia. Ka ko koutou, ko tupulaga filifiligia, koutou. Ko na kupu i e na ia loto o le Afioga Tapu a le Atua.

Ko te manatu — 1:

Ko te tonu ma te amiotonu o filifiliga a te Atua. Kua filifiligia ki tatou ke fai ma fanau a te Atua. Kua filifiligia ki tatou ke fai ma fanau o tala gali. Kua filifiligia ki tatou ke tatuagia tana galuega. Ko filifiligia a te Atua e filifili ki te loto o te tagata. E he ki filifiligia ki tatou ona ko te gali ma le maualuga, amaliki, lahi te koloa. Ko te poto taka te lalolagi nei, e heai? Ko filifiligia a te Atua e tonu kaloaloa vena toki ma le amiotonu.

Na toe filifiligia ma kaumaia e le Atua (MAA) talu na tiaki e na tufuga taufale. ko na talu na manatu taka tauva kiei tagata, ka kua toe filifiligia e le Atua ke kare ma fatu malohi ke pito ki luga.

Ioe?

E filifili e te Atua te tagata kua talitonu ma te katoatoa. Pe kua tonu ma fakamaoni ki tatou. Pe tatou taliagia ma o tatou loto katoakatoa, pe kua loto lahi ki tatu e ofogia atu o tatou tagata kia te ia. Pe ko ki tatou e fiafia o i taliagia na mea gali, ka fultuia



ki na mea faigata.

Taina?

E he ko te tokalahi, kae he loto fakatahi, e he ko te tino gali toe maualuga kae taigole te loto , e he ko te tino makeke taka te lalolagi nei, kae he kaukauna ma te katoakatoa, e he ko te lahi o te koloa taka te lalolagi nei, kae muhu e foaki ki te galuega a te Atua, e he ko te poto oi tautala, ka ko te fakatinoagia. E he fakamuamua na mea e fofou kiai ki tatou, kae tuku fakamuli te finagalo o te Atua. Ko au e manatu, kua kitea mai e te Atua,ma kua fakamanuia mai ki tatou. Aua kua filifilia ki tatou e te Atua e, tautuagia taua galuega, i ho he mea e iai tatou.

Tina, kua pa mai ki tatou kite tauhaga fou tenei talu ona kamata te tatou, mafutaga, kae ka toe havalia toki e ki tatou ni e tahi tauhaga ma ni lahaga tou e lahi ki mua, kafai ki tatou na e he fakamaoni ma fakatamala i na tahaga kua teka. Kua tataua loa o i tatou faka makeke ma faka malolohi fakamaoni, ki na tauhaga e lahi ka havalia e ki tatou, e hilafia e te Atua te vaivai o ki tatou. Kae taumafai atu pea kia te Ia.

Ko au e talitonu kua filifilia ki tatou e te Atua ke faia taua galuega. Kae tahi lava le mea ko i fakatali mai kiei te Atua. Ke ioe atu o tatou loto ma le katoakatoa, e tuha ai ma te kalagia o ki tatou ke fai taua glauaga.

Ko kupu mai te afioga a te Atua Esoto 19:5

Kafai koutou e fakalogo mai, ki toku leo ma aku poloaiga, oi kavea ai koutou ma koloa taua e hili atu i na muku katoa.

Roma 12:1

Ke tuku atu o koutou tino ki te Atua, ko te taulaga Ola ma le malie, ko te mea tena e tataua ke fai e koutou.

Ko te manatu e 2

Ko te gali o he tina e lele taua amio. Alofa, galue lelei, kae fakalagolago ki filifiliga a le Atua.

E tolu ni vaega taua o le olaga fakatina:

- 1) Amio gali ma le lelei
- 2) Ko te fakagaligalia e ia na mea uma o tenei olaga.
- 3) Ko te alofa ma te atafai.

Lea mai te tuhi a te Perofeta o Esekielu 19:10

E fakatuha toku tina ki te vine. Kua toto e pili ki te vai, kua fua,



kua olaola na lala, aua kua lahi na vai na i ei.

Ioe!

Ko te tiute tonu o le tina, ko te taka galigalia tana fanau, e vena foki i loto o kaiga. Ko atumiku, ma muku, kae maihe te tatou Ekalehia, e gali na mea uma, kafari e iai na tina, aua ko ki tatou ia e faka galigalia na mea lelei katoa o te olaga tenei.

Ko i e tahi foki tina e faia e ki latou ni faka galigalia, aua kua fai e ihi tina kae he i ai i te takele o latou loto. Ko hea nei la te mea tonu, ko te punavai ola o na mea gali katoa i ka nale puli toki, a toki tatou ko ki latou foki ko te punavai nenefu o te lahi o na faiga faka he manuia.

E he tinoa fakatuhagia te tina galue lelei, e ve kote vine na ola ake, kae lata te vai. Kua hahala tona manogi gali, e fafia kiai na tino kae fua mai, e fafia kiai te lalolagi, kua faka manatu mai ai e te Perofeta ko Esekielu.

E he tinoa fakamanatu mai e te poto ko Solomona - ko te ava amio lelei ko ai nei e mafai ko ve ko ia, e hilihili tona tau i na penina. e tokalahi na fafine e gali a latou amio. Ka ko koe kua hilihili atu koe i na fafine katoa. Ko te matagofie e pepelo ia kae taka tauvaia toki te gali ma le lalelei, kako te fafine kua matakui i te Atua e vikia ai ko ia.

Tina o te Ekalehia, kua tatou mafaufau ea ki ni mea e hilihili oi lelei ke ofo atu fakatahi ma o tatou tagata ke fai ai te galuega a te Atua? Na filifilia ai e Maria te Makatala tana fagu alapaha taugata toe manogi mo tona Alik, e ui lava e taugata. Ka kua ofogia atu ma tona loto katoatoa ki tona Alik fakaola ko lehu Kerih, ko galuega kua faia ma tona loto malie katoatoa ki to na Alik.

Ioe?

Kua filifilia ki tatou e te Atua ke tautua tana galuega ma te loto katoatoa ma o tatou malohi katoatoa e kaukauna ma te fakamaoni, tatou fakamalolohi, fakamakeke.

Ina filifilia koutou i te aho tenei, po ko ai e kaukauna kiai. Ka ko au ma toku kaiga e kaukauna ki te Atua.

Lea mai ta tatou, matua, kua tukugia e au ki Hiona, te fatu kua uma oi filifiligia, ka ko koutou ko tupulaga kua filifiligia.

Amene. (Kailelei Tepou)

Takitaki:

Ka pepehe ki tatou I te vikiga e fasefulu.



Leader: *Let us sing hymn number forty.*

Takitaki: Kua lea atu Iehu, ko au nei ko te Areto, o te ola, ko te tino e kui mai kia te au, e he laina foki ia, ko te fakatuatua mai foki kia te au, e he fia inu foki ia.

Leader: *Jesus said: I am the bread of life, whoever comes to me will not be hungry, whoever believes in me shall not thirst.*

Fakapotopotoga:

Ko tino foki e hau ki a te au e he ko tulia foki ki fafo

People: *Whoever comes to me will not turn away.*

Takitaki: Viviki atu ia o koutou loto ki te Atua.

Leader: *Lift up your hearts.*

Fakapotopotoga:

Viviki atu o matou loto ki te Atua ko ia na faia te lalolagi ma na mea e katoa ko i ai.

People: *We lift our hearts to God who made heaven and earth.*

Takitaki: Ko to malohi ma to mana kua tupu te vikiga ki o matou loto. Aua kua faia te tagata I to lava fakatuha ma kua faka managia e to Alo pele ko Iehu Keriso.

Leader: *Your power and might has created thanksgiving in our hearts, for you have created us in your image and blessed us through your son Jesus Christ.*

Fakapotopotoga:

Ko to alofa tauanoa, na filifilia ai ki matou, kae heki fakavaegia te lalolagi, ke kavea mo ki tatou tagata.

People: *In your loving purposes you chose us before the foundation of the world to be your people.*

Takitaki: Kua fakafetai ma vikia koe te Atua aua ko to alofa kua kau mai ai to Alo pele ko Iehu Keriso mo ki tatou. E he ve ona ko ki matou kua katoatoa, kae ona kua olo kehe mai ia te koe.

Leader: *We give you thanks and praise for your grace in sending Jesus Christ, not for any merit of our own, but when we turned away from you.*

Fakapotopotoga:

Kua kalaga atu ai ki matou te Atua ke alofa ma faka magalo mai o matou, hehe ma agahala, kua haihaitia ki te tuinanau o matou loto, ma te he fakamaoni ki na tiute taukave o tau galuega.

People: *We ask you God to have mercy on us and forgive our sins. For we are bound by following the desires of our hearts.*



- Takitaki:** E ui ki matou e haihaitia I te agahala, ka ko to alofa tauanoa e taukakapa mai te tamana alofa, ma kua hikitiagia ki matou e veia ko he tina alofa.
- Leader:** *We were bound into sin, but in your compassion you redeemed us like a concerned father and reconcile us like a loving mother with the precious blood of Jesus Christ.*
- Fakapotopotoga:** Ko to alo pele Iehu, na tigaina takalahi ma ki matou, kite ofogia mai o te fakaolataga ke maua ai e ki tatou te haolotoga.
- People:** *In your Son you suffered with us, and for us, offering us the healing hand of salvation calling us to freedom.*
- Takitaki:** Ko te ia, kua kau fakatahi ai ma te kaukelihiano katoa I te lalolagi, e kua lea atu:
- Leader:** *Therefore, with the whole church on earth and in heaven, joyfully we give you thanks and say:*
- Fakapotopotoga:** E paia, epaia, e paia le Atua hilihilikehe. Kua Tumu te lagi ma te lalolagi i to mamalu. O Hana ki na mea aupito ki luga.
- People:** *Holy, Holy, Holy God Almighty. Heaven and earth are full of glory Hosanna in the highest.*
- Takitaki:** Afio mai ko to agaga tapu te Atua ke i luga ia teki matou uma I nei, katoa ma luga o na areto vena foki te uaina, ke auai fakatahi ki matou, i te tino ma te toto, o to matou fakaola ko Iehu Keliho, ka ko i kakai ma feinu fakatahi.
- Leader:** *Grant that through your Holy Spirit these gifts of bread and wine which we receive may be the body and the blood of Christ to us.*
- Fakapotopotoga:** Foaki mai, ka kavea ai to matou mafuta fakatahi ia Keliho, ma auala ke tutupu ake ai ki matou ite alofa ma te loto fakatahi kia te ia.
- People:** *Fill us with your Spirit, by whose power you make us one in the body of Christ.*
- Takitaki:** Ko ki latou uma e fakatuatua ki to alofa matou e vikia koe e fakavavau; **Amene.**
- Leader:** *With all who share and believe in your love, we praise you now and forever. Amen.*



KO TE FAKAMANATUGA

Words of institution

Takitaki: Ko te ia po na fakalagia ai te Aliki ko Iehu, na tago ai ki te areto, kua ia fakafetai, ma kua ia tofitofi ma lea atu ve ia:

Leader: *On the night when Jesus was betrayed, after he had given thanks he said:*

Ko toku tino tenei, kua tofitofi e fai ma hui o koutou, ke fai foki e koutou ma faka manatuga kia te au, i na aho uma e kakai ai koutou kiei.

This is my body which is broken for you, do this in remembrance of me as often as you eat this bread.

Kua vena foki kite ipu ina kua uma o i kakai, kua lea atu ai, ko te ipu tenei o te feagaiga fou toku toto, ke faia e koutou ma faka manatuga kia te au, i na aho uma e feinu ai kili.

After supper Jesus took the cup and said, this is the cup of the new covenant in my blood, drink you all to it in remembrance of me.

Aua ko na aho uma e kakai ai ki tenei areto, ma inu ki tenei ipu, e fakailoa atu ai e koutou te maliu o Iehu Keriso, ka toe afio mai ko ia.

Everytime you eat this bread and drink this cup you proclaim the Lord's death until he comes.

Takitaki: Tatou Tatalo:

Kua oko mai ki matou ki tenei faka manatuga to matou Atua Paia, e he ve ko ki matou kua tonu katoatoa, kae ona ko to matou talitonu ma fakatuatua atu ki tou alofa tauanoa. Ke fakamamagia e koe o matou kino uma, tena kua kalaga atu ai ki matou, koe ke alofa faka, tupugia, ia te ki matou te fealofani, ka ko i kakai ki matou ma feinu fakatahi ma tau fanau, e kui atu ia Iehu Keriho to matou fakaola. **Amene.**

Leader: *Let us pray:*

We do not presume to come to your table merciful God, trusting in our own righteousness but in your great mercy. Grant us therefore, the love and the graciousness of our Lord Jesus Christ as we partake in this feast. Amen.



Takitaki: Tago ia o i kakai, ko te fakatuha tenei ote tino o to tatou fakaola o Iehu, kua foaki mai mo ki tatou. Feinu kiei ki tatou, ko te fakatuha tenei o te toto o Iehu Keriho, na faka maligia mo ki tatou.

Leader: *Take, and eat, this is the body of our Lord Jesus Christ broken for us. This cup is the symbol of Christ's blood shed for us.*

KO TE TUFATUFAGIA O TE FAKAMANTUGA

The distribution

Takitaki: Ka tatou tatalo:
Kua uma nei o I kaki tau fanau te Atua, kae faka lagolago atu ki matou ki tau afio, ke faka tumaugia, ki o matou loto te fealofani, ma te galulue fakatahi, ona ko Iehu to matou faiakoga hili.

Amene.

Leader: *Let us pray:
We have been fed at your table loving God, and we rely on your spirit to strengthen us to carry out the promise that we have just made so that we are strong to work together in the name of our saviour Jesus Christ. Amen.*

Pehe: Ka pepehe atu ki tatou i te vikiga.

Hymn: Let us sing hymn number ninety two.

Tatalo Fakamanuia:

Ko te alofa tunoa o Iehu Kerisho ke tumau ia mo ki tatou te alofa hilihili kehe o te Atua, katoa ma te mafutaga ma te agaga Paia, e kamata atu nei, ke pa atu lava ki te fakavavau. **Amene.**

Benediction:

May the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all. Amen.



FAKAHOLOGA O TE HAUNIGA O TE PAPATIHOGA

Order for a baptism service

- Takitaki:** Fakafofoga mai ki te afioga a Iehu Keriho.
Minister: *Attend to the words of the Gospel of our Lord Jesus Christ.*
- Takitaki:** Kua tukugia mai kia te au te pule uma lele o te lagi ma te lalolagi ko tenei, ke olo atu koutou ke fai na nuku uma lele ma soko.
Minister: *All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptising them in the name of our God, Jesus Christ and of the Holy Spirit.*
- Takitaki:** Ko te papatihoga i te vai ma te agaga Tapu, o te Atua hoifua, ko te hauniga Tapu tena kua fakailogagia ai tatou hoko fakatahi kia Keriho ma to tatou kau fakatahi i te faka olataga o te Feagaiga Fou.
Minister: *Through the sacrament of baptism, this is what we must do. Let us give thanks to God for the birth of this new life.*
 Ko te papatihoga ko te fakailoga lena o te fakafougia e fehotaiki ai ki totonu o te Ekalehia ki latou kua taliagia te tonu o te papatihoga.
We will accept and show the love of God to this child. We will promise that this child will be taught and raised in a Christian life. We will accept her/him in the household of faith, praying that in the future, s/he may confirm her/his faith in Jesus Christ.
- Takitaki:** Ko te papatihogia ote fanau e tataui i na matua oi akoakogia ki latou, ma fakatonu i na akoakoga a Iesu Keriso ma fakamoemoe ke maua e ki latou he lumanaki.
Minister: *We welcome you in the name of Christ, you have come to bring this child to be baptised.*

Confession of faith

- Takitaki:** Kua koutou folafola atu tenei kote fehoahoani a te agaga Tapu, ka tauhia ai e koutou ma akoakogia tenei tamaiti, ke kavea kia



- Minister:** Keriso e tuha ma fakatonuga a Iehu Keriho?
In presenting this child for baptism, do you confess your faith in God as the creator of all, in Jesus Christ as your saviour and in the Holy Spirit as your sanctifier?
- Ko te tali:** Ka faia lava.
Parents: We do.

Baptism

- Takitaki:** Kua papatiho atu nei au kia koe, I te Igoa o te Atua, te Alo ma te Agaga Paia. Ke fakamanuia puipui ma malutia koe, ke fatahi ki luga kia te koe, ke oko lava ki te he gata mai. **Amene.**
- Minister:** *I baptise you in the name of God, Jesus Christ and of the Holy Spirit. Amen. The blessing of God almighty Creator, Saviour and Holy Spirit descend upon you and dwell in your heart forever. Amen.*
- Takitaki:** Ka tatalo ki tatou.
 Te Atua alofa, e fakafetai ki matou ki te taliagia te tamaliki ke kavea ma he tahi o tou kaiga. E fakamaulalo atu ki matou ma fakatagi atu ki to agaga ke puipuigia i ou lima alofa kia te ia. Ke ola malama, fakalagolago, ma te manuia mai I tau Afio I tona olaga tuputupu ake. Ke kavea foki ia, e fai ma molimau lelei ke oko atu te fakavavau, ki to igoa Iehu Keriho. **Amene.**
- Minister:** *Let us pray:
 Loving and living God, we give you thanks for this child now received into the fellowship of your church. We humbly ask for your spirit to be upon this child and entrust her/him in your good care. Grant that she/he grow in wisdom as in stature and enrich her/him with your grace. Bring her/him safely through the perils of childhood, and lead her/him in due time to witness a good confession, and to persevere to the end. Through Jesus Christ our Lord. Amen.*
- Takitaki:** **Tatalo Fakamanuia:**
 Ko te alofa tunoa o Iehu Kerisho ke tumau ia mo ki tatou te alofa hilihili kehe o te Atua, katoa ma te mafutaga ma te Agaga Paia, e kamata atu nei, ke pa atu lava ki te fakavavau. **Amene.**
- Minister:** **Benediction:**
May the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all. Amen.



FAKAHOLO O TE HAUNIGA O TE FAKAIPOIPOGA

Order for a wedding service

Takitaki:

E fakatalofa ki te mamalu kua aofia ite huafa o Iehu Keriho.

Minister:

Greetings in the name of our Lord Jesus Christ.

Takitaki:

Kua potopoto mai nei ki tatou te kaiga ma taugahoake..... fakamaonia ai te luku fakatahiga o ki laua i e nei, ke kavea ma ulugalii fakaipoipo, ko te talitonuga tenei o ki tatou ke ati ake te kaiga i te alofa, fakamaoni, ma te fealofani, ki he humanaki lelei, tatou te ofogia ao to tatou kau takatahi, ki to lua aho fiafia, e fai ma fakamau failoga i o koulua olaga i te taua o te ola fehokolakiga, o kaiga ma taugahoa i te Ekalehia, ma ki tatou uma.

Minister:

We gather together as families and friends of and to witness their marriage. We believe that marriage is the building of a relationship based on love and faithfulness for a stable future. Our presence is a witness to the commitments you are about to make towards each other, and the importance of family, friends and your Ekalesia as part of your life together.

Takitaki:

Ko te fakaipoipoga e fakailoa atu ai te haolotoga, i te fehokotakiga i te va o te tagata ma fafine, ke fakavae i te alofa, talitonuai te tahi tino ki tahi kua filifilia ai ki laua ke nonofo fakatahi ke fai ma ulugalii. Ko tenei hauniga e fakailoa atu ai te kamataga fou o te olaga.

Minister:

Marriage is the free expression of the love and trust two people have towards each other. This service marks the beginning of this new life for and

Takitaki:

Tatalo: Te Atua e, kua talitonu ki matou ko koe e fakahi mai ma ki matou i tenei hauniga e fakafetai atu ki matou aua ko tau mealofa, ko te fakaipoipoga kua faka paia ai o matou tagata, ke mafai ke nonofo lelei i te filemu, ke tau fehoahoani ai. E fakafetaiatu, aua kua mauagia e ki lava te alofa, ke fakavae ai te fakatahiga ai fiafia aho uma e, fakatahia ai i taimi e holoholo lelei ai, na taimi foki e puapuagatia ai, ke teleke kehe atu ki na fakaohohoga, ma na manatu fakapito ke fakatupu lahigia te



alofa o te ihi ki te tahi, ke talitonu ma fakamoemoe atu ki tau afio e maua ai to laua fehoahoani, talia mai te kalaga atu e ala ia Iehu Kerihō. Amen.

Minister: *Prayer: Lord God, thank you for your presence in our midst. We thank you for your gift of marriage, which teaches us to live in harmony and for one another. We give you thanks for and, who have found love as the basis of their life together. Fill them with happiness, both in good and bad times. Give them the courage to push away temptations. Encourage them to live for others. May their love for each other increase with faith in you. Accept our prayers in the name of Jesus Christ. Amen.*

Takitaki: **Fakamanuia a Matua:**
E tatau ke manatua e taua i na matua ke malamalama kafari e faaipoipo a latou fanau, ko te fehokotakiga fou e fai ke faka mauhaligia ai, tenei fehokotakiga fou, kua kalaga atu ai au ki hi na matua o te kaiga fou ke fakamanuia tenei fakatahiga fou.

Minister: *Parents' blessing:*
Beginning of a new life together in marriage requires the blessing of the parents. I now invite the parents of the Bride and Groom to step forward.

Matua o te teine Fakaipoipo:

Kua kavatu tenei afafine kia te koe ke fai ma au avaga fakaipoipo, ma te fakamoemoe, te Atua ke tumau to lua fakatuatua kia te ia, ke fakamanuia foki te Atua kia te koulua.

Parents of the Bride:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Matua o te tama Fakaipoipo:

Kua kavatu tenei ataliki kia te koe ke fai ma au avaga fakaipoipo, ma te fakamoemoe te Atua ke tumau to lua fakatuatua kia te ia, ke fakamanuia foki te Atua kia te koulua.

Parents of the Groom:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Faitaugia te Tuhi Tapu: 1 Korinito 13

Scripture Reading: 1 Corinthians 13



Declaration of Intentions

Takitaki: Folafolaga:

Fehili:, Pe kua fiafia koe ke fai..... ma au tane fakaipoipo i te alofa, ma te fakatuatua, ke nonofo fakatahi i te fealofani?

Minister: *Question: , will you take as your married husband? Will you love and support him?*

Teine Fakaipoipo:

Io kua fofou lava au i ai.

Bride: *I will.*

Takitaki: Fehili:, Pe kua fiafia koe ke fai ma au avaga fakaipoipo i te alofa, ma te fakatuatua, ke nonofo fakatahi i te fealofani?

Minister: *Question: , will you take as your wife? Will you love and support her?*

Tama Fakaipoipo:

Io kua fofou lava au ki ai.

Groom: *I will.*

Exchange of vows

Tama Fakaipoipo:

Ko au kua fakailoa atu nei ki luma ote Atua ma koutou uma kua potopoto mai nei ko te aho tenei kua ofogia atu ai toku tagata ke fai ma aku tane fakaipoipo katoa ai ma te fakamoemoe i te fehoahoani mai o te Atua, ke fakatumaugia te alofa kua fakaalia kia te ki taua i te hauniga paia.

Groom: *Before this congregation, I give myself to you as your married husband. With God's help, may the love we have for each other flourish.*

Teine Fakaipoipo:

Ko au kua fakailoa atu nei ki luma ote atua ma koutou uma kua potopoto mai nei, ko te aho tenei kua ofogia atu ai toku tagata ke fai ma aku avaga fakaipoipo katoa ai ma te fakamoemoe i te fehoahoani mai o te atua, ke fakatumaugia te alofa kua fakaalia ki a te ki taua i te hauniga paia.

Bride: *Before this congregation, I give myself to you as your married wife. With God's help, may the love we have for each other flourish.*



Exchange of rings

Takitaki: Ke fakamau fakailogagia na folafolaga kua haunia e koulua, kua tatau oi tukugia atu na mama fakaipoipo a te ihi tino ki te tahi.

Minister: *You shall now exchange rings as a symbol of the promises you have made.*

Teine Fakaipoipo:

Kua tuku atu e au te mama kia te koe, ke tai ma fakailoga o te taua feagaiga kua ohia i to ta va.

Bride: *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*

Tama Fakaipoipo:

Kua tuku atu e au te mama kia te koe, ke tai ma fakailoga o te taua feagaiga kua ohia i to ta va.

Groom: *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*

Declaration of Marriage

Takitaki: Kua uma oi folafolaga e koulua ki te Atua ma te fakapotopotga, ka nonofo fakatahi, e tuha ai ma te fakahinoga ma te talitonuga kitehauniga paia o te fakaipoipoga, kua koulua fakamau fakailogagia ai te mama ko au kua folafola atu ai ki mua o te fakapotopotoga ite huafa mamana o Iehu Keriho kua kavea ai koulua ke fai ma ulugalii faaipoipo, ke fakamanuia te Atua kia te koulua e fakavavau.

Minister: *In the solemnness of this occassion, you have made promises before God and this congregation that you will be married to each other. Those promises are symbolised by the exchanging of rings. Before all who are gathered here today, I pronounce you husband and wife, in the holy name of Jesus Christ. God bless you forever.*

Blessing

Takitaki: **Tatalo:** Te Atua ko to matou fakamoemoega katoa, ua kalaga atu ki matou ke taka manuia mai e koe, ma tuhi fakatahi ki laua te onohai i taimi o na puapuaga ke toka i taimi o tofotofoga, ke talitonu, ke talitonu te tahi ki te ihi ma te agaga katoa i te taimi



o te laua kaigafou, ke kavea to alofa ma takiala, e he gata ia te ki laua, ka ko ki latou katoa kua fai mo laua kaiga i te lumanaki e ala ite igoa o Iehu Keriho to matou fakaola. **Amene.**

Minister:

Prayer:

God of hope, we ask your blessing upon and Bind them with your love. Teach them to be patient in times of trouble, peaceful in times of temptation and increase their trust in each other as they begin their new life together. May their life be filled with happiness, and those who will become part of their family. We pray in the Holy Name of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lauga: 1 Korinito 13.

Sermon: 1 Corinthians 13.

Tatalo: Te Atua ote kamataaga, na faka paiagia e koe te tagata ke kavea ma ulugalii, na tuku atu foki to alofa, ma kua toe tuku atu nei ki ou mua ke liligi ifo ai e koe, te koloa, e he gata i te tino, kae vena foki te mafaufau katoa mate agaga, ke tuhia atili ai ki laua i te alofa tauanoa a tau afio. Ke vena foki ki matou uma kua potopoto i tenei aho, ke kavea te tuku fakatahi ke fakamanatu atili ai ki a te ki matou te taua. O te fakaipoipoga, e he gata i te fakalahiga tumau o te tahi ma te ihi fakavae i te alofa, ka ko te mafutaga ma tau afio, ke manuia o matou ola i te lumanaki, ko ta matou tatalo lena e ala ia Iehu Keriso, **Amene.**

Prayer: *God of creation, you blessed man and woman as husband and wife, and filled them with the richness of your love. We remember once again before you and As a married couple, fill them with your love, so they can live happily and wisely. May their marriage be a reminder to us also of the importance of our own wedding vows. We pray in the name of Jesus Christ. Amen.*

Benediction

Takitaki:

Tatalo Fakamanuia: Olo atu ia koutou mate manuia ote Atua, Iesu Keriso ma te Agaga Tapu, e kamata atu nei ke pa atu lava ki na aho uma lele. **Amene.**

Minister:

Benediction: *Go from this place with the blessing from God, Jesus Christ and the Holy Spirit. Amen.*





KOTE FAKASOLOGA O TE FAKAMANATUGA

Order for a communion service

- Takitaki:** Kote atafaiga ma te filemu o te Aliko ko Iesu Keriso kia kotuo katoa
- Minister:** *May the love and peace of our Lord Jesus Christ be with with you all.*
- Telukuga:** Ke ia te koe foki te alofa ma te filemu o to tatou fakaola ko Iesu.
- People:** *And with you also.*
- Takitaki:** Ke fakafetai tatou kite alofa tauanoa o te Atua, aua kua ia aumaia te filemu mo tatou.
- Minister:** *Let us give thanks to God for the peace and love given freely to us.*
- Telukuga:** Ko te alofa o te Atua e mau takitaki ke oko kite se gata mai. Ke vikia te Atua.
- People:** *God's love endures forever, praise God's name*
- Takitaki:** Ka tatalo tatou fakatasi;
- Minister:** *Let us pray together;*
- Telukuga:** Te Atua Tapu, ko koe e iloa te la e tatala kiai lagona o te kau kerisiano katoa, e se ai foki se mea e mafai ona fufuna mai ia koe. Akai atu matou kia te koe, ke alofa, ma fakamama mai o matou masei I ta agaga Tapu o tau afio, ke mafai ai e matou ona alolofa tonu ma te faamaoni kia te koe ma vikia tou igoa Tapu.
- People:** *Everliving God, to whom all hearts are opened and all desires known. We ask you to cleanse the evil thoughts of our hearts by your Holy Spirit, so we will truly love you and praise your name. Amen.*
- Takitaki:** Te Atua alofa, te Atua Fakaola, ka ofogina atu e matou o matou loto vaivai ma te mativa, ke fakafougina matou I te matou talitonu i tau fakamagaloga o a matou agasala
- Minister:** *Merciful God and God of love, we offer to you our broken and contrite hearts. Raise us out of guilt into the freedom of new life from our experience of knowing that we are forgiven.*



Telukuga: Kite igoa Tapu o Iesu Keriso to tatou Fakaola. Amene.
People: *In the name of Jesus Christ our saviour. Amen.*

Takitaki: Ka pepese tatou I te pese e valu
Leader: *Let us sing hymn number eight*

Kote faitaugina o te Tusi Tapu: Mai te feagaiga mua:
Scripture reading: From the Old Testament

Takitaki: Ka pepese tatou I te pese e selau sefulu ma te fa.
Leader: *Let us sing hymn number one hundred and fourteen*

Takitaki: Ka ifo ma tatalo tatou:
Kote vikiga ma te fakanetaga ei tau afio tena to matou Atua,
aua kua matou talitonu ko koe ko to matou takiala mai te vavau
ke oko atu ai loa kite fakavavau.

Leader: *Let us pray:*
Praise and thanksgiving are yours our God, for we believe you are our
guidance from the beginning to the end.

Telukuga: Kua matou manatua tou alofa to matou Atua, aua ina kua
tekaese mai te tagata I tau afio ona ko ana agasala, na kete
sakili atu kia ia. Tena e viviki atu ai matou ki tau afio.

People: *We remember your love, for when we were separated from you*
because of our sin, you came searching for us.
So we praise your name.

Takitaki: Te Atua e, kote alofa tunoa, fakalogo mai ka koe tatalo atu
matou mo tagata katoa ka tusa ei ma tou finagalo, ke
fakatupeina i tau ekalesia aoaoa te agaga ote kupumoni, te
agaga ote lotogatasi ma te agaga o te sokofakatasi.

Leader: *God of love, hear us as we interceed for your blessing on your people*
everywhere. Create in your church at large the spirit of truth and
unity so it is easier for people to work together.

Telukuga: Ke takitakigina e koe o matou takitaki I loto o faigamalo ma
loto o Ekalesia e latou taukaveina o latou tiute I auala o te ola
ma te amiotonu.

People: *Strengthen our leaders in the church and in our government so*



they carry out their duty in justice and in peace.

Takitaki: Te Atua e, ke liligi ifo I luga o matou tavini katoa tou alofa tauanoa, ke kavea o latou olaga ma o latoulauga ma auala e folafola atu ei pati o te ola ma te filemu mai ia te koe ma ke mafai ai foki o tausi e latou ma te tonu au sauniga paia.

Leader: *Dear God, pour out your spirit of love on our ministers so they fill the work they do and the word they preach with truth from a faith that is built on patience and gracefulness.*

Telukuga: Fakapupula atu te malamalama o otou agaga Tapu, ki akoga a a matou fanau i Kolisi, i Iunivesite, katoa ma kolisi fakafaifekau.

People: *Shine the light of your spirit on our children, young people and all those in colleges universities and Theological training.*

Takitaki: Te Atua e, ke fakamafanafana ma fesoasoani atu kia latou katoa, ko la e maua I fakalavelave o te nei olaga, ma latou kola e puapuagatia i masaki ma faigata o te olaga, ma latou foki kola koi tauivi ma fili faigata o te nei olaga.

Leader: *Merciful God, comfort those who mourn with your love those who are hopeless and are struck with all sorts of difficulties of this world.*

Telukuga: Te Atua alofa e, fakalogo mai kite kalaga atu a tau fanau, ka koi sauni atu matou e fakamanatuina te togiola na saunia mo matou I tou alo pele ko Iesu Keriso.

People: *Gracious God, hear the cry of your people as we share together in the feast prepared for us in memory of saviour Jesus Christ.*

Takitaki: Foaki mai te agaga o te loto mauualalo, ke mafai ai e matou ona tuku atu o matou lava e kaukauna mo te vikiga o tou igoa Tapu.

Leader: *Give us your spirit of humility so we can bring ourselves as living sacrifices to serve and offer you praises and thanksgiving.*

Telukuga: Kua matou akai atu e ala atu ia Keriso Iesu to matou Fakaola. Amene.

People: *We pray in the name of our Lord Jesus Christ. Amen.*

Takitaki: Ka pepese atu tatou kite pese e selau valusefulu ma le tasi.

Leader: *We shall sing hymn number one hundred and eighty one.*

Takitaki: Lauga:

Leader: Sermon:

Takitaki: Ka pepese tatou ki te pese e fa sefulu.

Leader: *Let us sing hymn number forty.*



KOTE FAKAMANATUGA

Holy Communion

- Takitaki:** Koa fai mai Iesu, ko au nei ko te areto o te ola, ko ia te la e vau kia au, e se laina e iloa ia, ko ia foki te la e fakatuatua mai ki au, e se toe fia inu e iloa ia.
- Leader:** *Jesus said: I am the bread of life, whoever comes to me will not be hungry, whoever believes in me shall not thirst.*
- Telukuga:** **Ko ia foki te la e vau kiau e se tulia e iloa ki tafa.**
- People:** *Whoever comes to me will not be chased out.*
- Takitaki:** Tavae atu ia koutou kite Atua.
- Leader:** *Lift up your hearts.*
- Telukuga:** **Koa viviki atu o matou loto kite Atua te la na faia te lalolagi ma mea katoa e I ai.**
- People:** *We lift our hearts to God who made heaven and earth.*
- Takitaki:** Ko tou malosi ma tou mana koa tupu ai te vikiga I o matou loto, aua na ke faia ne koe te tagata I tou lava fakatusa, ma fakapaiaquina e tautama fagasele ko Iesu.
- Leader:** *Your power and might has created thanksgiving in our hearts, for you have created us in your image and blessed us through your son Jesus Christ.*
- Telukuga:** **I tou alofa nau, na filifili ai ne koe matou ka e seki fakavaenina te lalolagi ke kavea mo ou tagata.**
- People:** *In your loving purposes you chose us before the foundation of the world to be your people.*
- Takitaki:** Kua fakafetai atu matou ma vikia koe ke Atua ona kotou alofa, kua tuku mai ai ne koe tau tama fagasele ko Iesu Keriso mo matou. E se ona ko matou e katoatoa, kae ona kua ologese matou ma koe.
- Leader:** *We give you thanks and praise for your grace in sending Jesus Christ, not for any merit of our own, but when we turned away from you.*
- Telukuga:** **Kua matou akai atu to matou Atua e, ke alofa ma fakamagalo mai o matou sese ma a matou agasala.**
- People:** *We ask you God to have mercy on us and forgive our sins. For*



we are bound by following the desires of our hearts.

Takitaki: E ui lava ina saisaitia I matou e te agasala ka ko tou alofa tauanoa, koa toe kakapa mai ai e pe la mo se tamana alofa, ma e a papai matou e pe la mo se tina fakaola totoga.

Leader: *We were bound into sin, but in your compassion you redeemed us like a concerned father and reconcile us like a loving mother with the precious blood of Jesus Christ.*

Telukuga: **I tou alo pehe ko Iesu, na tiga fakatasi ai ma matou, I te ofoina mai o te fakaolataga ina kua matou mana te saolotoga.**

People: *In your Son you suffered with us, and for us, offering us the healing hand of salvation calling us to freedom.*

Takitaki: Te na e kau fakatasi ai matou ma te Kerisiano katoa I te lalolagi, ma e la atu:

Leader: *Therefore, with the whole church on earth and in heaven, joyfully we give you thanks and say:*

Telukuga: **E tapu, e tapu, e tapu T Atua silisilikese koa fonu te lagi ma te la lolagi i tou mamalu. Osana i meaaupitoaluga.**

People: *Holy, Holy, Holy God Almighty
Heaven and earth are full of glory
Hosanna in the highest.*

Takitaki: Ke oko mai tou Agaga Tapu, te Atua e, ki luga kia matou katoa nei, Katoa ai ma luga o nei areto ma tenei uaina, te kau fakatasi ai matou I te tino ma te toto o to matou fakaola ko Iesu Keriso, ka koi kakai matou ma inu fakatasi.

Leader: *Grant that through your Holy Spirit these gifts of bread and wine which we receive may be the body and the blood of Christ to us*

Telukuga: **Foaki mai, ke kavea to matou mafuta fakatasi ia Keriso ma ala te tutupu ake ai matou I te alofa ma te lotogatasi I te Atua.**

People: *Fill us with your Spirit, by whose power you make us one in the body of Christ.*

Takitaki: Ma latou katoa ko la e talitonu ma fakatuanaki ki tou alofa, matou viviki atu ai matou kia koe ke oko kite se gata mai.
Amene.

Leader: *With all who share and believe in your love, we praise you now and forever. Amen.*



KOTE FAKAMANATUGA

Words of institution

Takitaki:

Kote po e iloa te la, ne fakalatagina ai te Aliko ko Iesu, na puke ai ia kite areto, ne fakafetai, ona tofitofi ai te areto ma fai atu, o toku tino tenei koa tofitofi e fai ma sui o kotou, ke faia ke kotou tenei mea ma fakamanatuga kia au ki aso katoa e kakai ai kotou. On the night when Jesus was betrayed, after he had given thanks he said:

Leader:

This is my body which is broken for you, do this in remembrance of me as often as you eat this bread.

Na ia faapea foki te ipu, ina ua uma ona kakai latou, na fai atu ai ia penei: kote ipu tenei o te feagaiga fou I toku toto, ke faia e kotou tenei mea ma fakamanatuga kia au I aso katoa e feinu ai kotou.

After supper Jesus took the cup and said, this is the cup of the new covenant in my blood, drink you all to it in remembrance of me.

Aua ko aso katoa e kakai ai kotou I tenei areto ma feinu I tenei ipu, e fakailoa atu ai te mate o Iesu Keriso, ke toe foki mai ia. *Everytime you eat this bread and drink this cup you proclaim the Lord's death until he comes.*

Takitaki:

Telukuga:

Tatou Tatalo:

Koa oma mai matou ki tenei kaiga, to matou Atua mamana e, e se ona ko matou kua tonu katoatoa, ka e peitai on ko to matou talitonu ma to matou fakatuanaki atu ki tou alofa tauanoa. E fakamamagina katoa e koe o matou masei katoa. Tene e akai atu ai matou ke alofa ma fakatupuina ia matou te fealofani ko koi kakai matou ma inu fakatasi ma tau fanau. E ala ia Keriso Iesu ko matou Fakaola. **Amene.**

Leader:

Let us pray:

People:

We do not presume to come to your table merciful God, trusting in our own righteousness but in your great mercy. Grant us



therefore, the love and the graciousness of our Lord Jesus Christ as we partake in this feast. Amen.

Takitaki: Ina tago ia ma kakai, ko te fakatusa tenei o te tino o te tatou fakaola ko Iesu Keriso, koa foaki mai mo tatou.

Leader: *Take, and eat, this is the body of our Lord Jesus Christ broken for us. This cup is the symbol of Christ's blood shed for us.*

The distribution

Takitaki: O le a tatou tatalo:
Koa uma nei ona kakai tau fanau te Atua e, kae fakalagolago atu matou ki tau afio ke fakamanuia mai matou I te loto fealofani ma galulue fakatasi. Ona o Iesu Keriso ko matou faiakoga sili.
Amene.

Leader: *Let us pray: We have been fed at your table loving God, and we rely on your spirit to strengthen us to carry out the promise that we have just made so that we are strong to work together in the name of our saviour Jesus Christ.*

Pese: O le a tatou pepese kite pese iva sefulu ma le lua.

Hymn: *Let us sing hymn number ninety two.*

Takitaki: **Tatalo:** Kote alofa tauanoa o Iesu Keriso, ke tumau ia koutou, te alofa nau o le Atua, atoa ma te mafutaga ma te Agaga Tapu nei ma ke oko atu loa ki te se gata mai. **Amene.**

Leader: **Benediction:** *May the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with us all. Amen.*





Fahologa o te fakaipoipoga

Order for a wedding service

- Faifeau:** Ko fakatalofa atu i te igoa o te tou Aliko ko Iesu Keliso.
Minister: *Greetings in the Name of our Lord Jesus Christ.*
Faifeau: Ko 'luku fakatasi mai nei tatou ko kaiga mo taugasoa o mo
 o molimau ki te la fakaipoipoga faka-kelisiano.
Minister: *We gather together as families and friends of and to witness
 their marriage.*
Faifeau: E pela mote talitonuga o tatou i te fakaipoipoga ko te atiakega o
 te fakatasiga tela e fakavae i te alofa mo te fakamaoni tumau mo
 aso mai mua. Ko te fakatasi mai o matou, ko te molimau tena ki
 te feagaiga ka fai ne koulua te sua tino ki te sua tino, mo te taua
 o te kaiga mo taugasoa, mo te lua Ekalesia, ko te vaega tena e
 tasi o te lua olaga fakatasi.
Minister: *We believe that marriage is the building of a relationship based on love
 and faithfulness for a stable future. Our presence is a witness to the
 commitments you are about to make towards each other, and the
 importance of family, friends and your Ekalesia as part of your life
 together.*
Faifeau: A te fakaipoipoga ko te fakaasiga manino tena o te alofa mo te
 talitonu katoatoa o tino e tokolua te sua tino ki te sua tino. A te
 Sauniga tenei e fakailoga ei te kamataga o te olaga fou o
 mo
Minister: *Marriage is the free expression of the love and trust two people have
 towards each other. This Service marks the beginning of this new life
 for and*
Faifeau: **Tatalo:** Ka 'talo tatou.
 Te Aliko te motou Atua, e fakafetai atu a matou ki a koe i tou
 fakatasi mai ki a matou. Ko fakafetai atu foki a matou mo tau
 meaalofa ko te fakaipoipoga, tela e akoako mai ki a matou ke ola
 i te olaga kaufakatasi mo tino takitokotasi. E fakamalo atu foki a
 matou ona ko mo ko oti ne maua ne laua te alofa ko
 fai mo fakavae o te la olaga fakatasi. Ke faka'fonu ne koe a laua



ki te fiafia I taimi solosolo 'lei mo taimi faiga'ta. Tuku atu ki a laua te lotolasi ke 'teke keatea a fakaosoosoga. Ke fakamalosi ne koe a laua te sua tino ki te sua tino I te fakatuanaki ki a koe. Ke talia mai ne koe te motou 'talo I te igoa o Iesu Keliso te motou Aliko. **Amene.**

Minister: *Prayer: Let us pray.*

Lord God, thank you for your presence in our midst. We thank you for your gift of marriage, which teaches us to live in harmony and for one another. We give you thanks for and, who have found love as the basis of their life together. Fill them with happiness, both in good and bad times. Give them the courage to push away temptations. Encourage them to live for others. May their love for each other increase with faith in you. Accept our prayers in the name of Jesus Christ. Amen.

Faifeau: **Fakamanuiaga a Matua:**

A te kamataga o te olaga fou fakatasi o te tauavaga i te fakaipoipo, e manakogina te fakamanuiaga a matua. Ko kalaga atu nei au ki matua o te tamafine fakaipoipo mo te tamataene fakaipoipo ke o 'mai ki mua.

Minister: *Parents' Blessing:*

Beginning of a new life together in marriage requires the blessing of the parents. I now invite the parents of the Bride and Groom to step forward.

Matua o te Tamataene Fakaipoipo:

Ka tuku atu ne maua a ke fakaipoipo mo koe Ke tupu ake o malosi tou fakatuanaki ki te Atua. Ke fakamanuia atu foki te Atua ki a koulua fakatasi.

Parents of the Groom:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Matua o te Mafine Fakaipoipo:

Ka tuku atu ne maua a ke fakaipoipo mo koe Ke tupu ake o malosi tou fakatuanaki ki te Atua. Ke fakamanuia atu foki te Atua ki a koulua fakatasi.

Parents of the Bride:

We give to be married to you Let your faith in God grow strong. May God bless you both.

Tusi Faitau mai te Tusi Tapu: 1 Kolinito 13.



Scripture Reading: Corinthians 13.

Declaration of Intentions

- Faifeau:** , ko loto koe ke fai a mo fai tau avaga fakaipoipo? Ka alofa fakamaoni koe kae fesoasoani ki a ia?
- Minister:** , *will you take as your married wife? Will you love and support her?*
- Tamataene Fakaipoipo:** Ko loto au ki ei.
- Groom:** *I will.*
- Faifeau:** , ko loto koe ke fai a mo fai tau avaga fakaipoipo? Ka alofa fakamaoni koe kae fesoasoani ki a ia?
- Minister:** , *will you take as your husband? Will you love and support him?*
- Tamafine Fakaipoipo:** Ko loto au ki ei.
- Bride:** *I will.*

Exchange of Vows

- Tamataene Fakaipoipo:**
I mua o te fakapotopoga tenei, ka tuku atu katoatoa a au ki a koe mo fai tau avaga fakaipoipo, fakatasi mo te fesoasoani a te Atua, ke tupu ola te alofa ko maua ne taua takitokotasi.
- Groom:** *Before this congregation, I give myself to you as your married husband. With God's help, may the love we have for each other flourish.*
- Tamafine Fakaipoipo:**
I mua o te fakapotopoga tenei, ka tuku atu katoatoa a au ki a koe mo fai tau avaga fakaipoipo, fakatasi mo te fesoasoani a te Atua, ke tupu ola te alofa ko maua ne taua takitokotasi.
- Bride:** *Before this congregation, I give myself to you as your married wife. With God's help, may the love we have for each other flourish.*

Exchange of Rings

- Faifeau:** I te taimi tenei ke fakatau tuku a lua mama - te sua tino ki te sua



tino, ke fai mo fakailoga o feagaiga a koulua ko oti ne fai.

Minister: *You shall now exchange rings as a symbol of the promises you have made.*

Tamataene Fakaipoipo:

Ko tuku atu ne au a te mama tenei ki a koe mo fai te fakailoga o feagaiga ko oti ne osi fakatasi ne taua.

Groom: *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*

Tamafine Fakaipoipo:

Ko tuku atu ne au a te mama tenei ki a koe mo fai te fakailoga o feagaiga ko oti ne osi fakatasi ne taua.

Bride: *I give you this ring as a symbol of the promises we have made to each other.*

Declaration of Marriage

Faifeau: I te taua o te sauniga tenei, ko oti ne osi ne koulua a feagaiga i mua o te Atua mo te fakapotopotoga tenei, i a koulua ko avaga te sua tino ki te sua tino. A feagaiga kona ko fakapa 'tonugina i te fetukuakiga o mama a koulua. I mua o tino katoa ko fakatasi mai i te aso nei, ko folafola atu i a koulua ko te tauavaga (tagata mo te fafine), i te igoa tapu o Iesu Keliso. Ke fakamanuia atu a te Atua ki a koulua ki te se gata mai.

Minister: *On this solemn occasion, you have made promises before God and this congregation that you will be married to each other. Those promises are symbolised by the exchanging of rings. Before all who are gathered here today, I pronounce you husband and wife, in the holy name of Jesus Christ. God bless you forever.*

Blessing

[Ko totuli te Tauavaga]

Faifeau: Ka 'talo tatou: Te Atua o fakamoemoega, a matou e fakatagi atu ki taufakamanuiaga ke i luga i a mo Fusi fakatasi a laua ki tou alofa. Akoako atu ki a laua ke kufaki i taimai o puapuaga, ke toka foki i taimi o fakaosoosoga, kae ke fakalasi foki te la talitonu — te sua tino ki te sua tino i te kamataga o te la olaga fou fakatasi. Ke faka'fonu ne koe te la olaga i te fiafia, mo latou foki kola ka fai mo tino o te la kaiga. Ko 'talo atu matou e



alatu i te Igoa Tapu o te motou Fakaola ko Iesu Keliso. **Amene.**

[Couple kneel]

Minister: *Prayer: God of hope, we ask your blessing upon and Bind them with your love. Teach them to be patient in times of trouble, peaceful in times of temptation and increase their trust in each other as they begin their new life together. May their life be filled with happiness, and those who will become part of their family. We pray in the Holy Name of Jesus Christ our Saviour. Amen.*

Faifeau: **Lauga** [1 Kolinito 13]

Minister: **Sermon** [1 Corinthians 13]

Faifeau: **Ka 'talo tatou:** Te Atua tela ne faite ne koe a mea katoa, ne fakamanuia foki ne koe a te tagata mo te fafine ke fai mo tauvaga, kae ne faka'fonu foki ne koe ki te maumea o tou alofa. Ko toe manatua foki ne matou i ou mua a mo Ko fai nei a laua mo tauavaga, ke faka'fonu la ne koe a laua ki tou alofa, ko te mea ke ola fakatasi a laua i te fiafia mo te poto. Ke fai te la fakaipoipoga mo fakamanatuga foki ki a matou te taua o omotou feagaiga faka-fakaipoipoga. Ko 'talo atu a matou i te igoa o Iesu Keliso. **Amene.**

Minister: *Prayer: God of creation, you blessed man and woman as husband and wife, and filled them with the richness of your love. We remember once again before you and As a married couple, fill them with your love, so they can live happily and wisely. May their marriage a reminder to us also of the importance of our own wedding vows. We pray in the name of Jesus Christ. Amen.*

Faifeau: **'Talo fakamanuia:** Ke olo atu a koutou mai te koga tenei fakatasi mo te fakamanuiaga mai te Atua te Tamana, te Tama, mo te Agaga Tapu. **Amene.**

Minister: **Benediction:** *Go from this place with the blessing from God the Father, Son and Holy Spirit. Amen.*